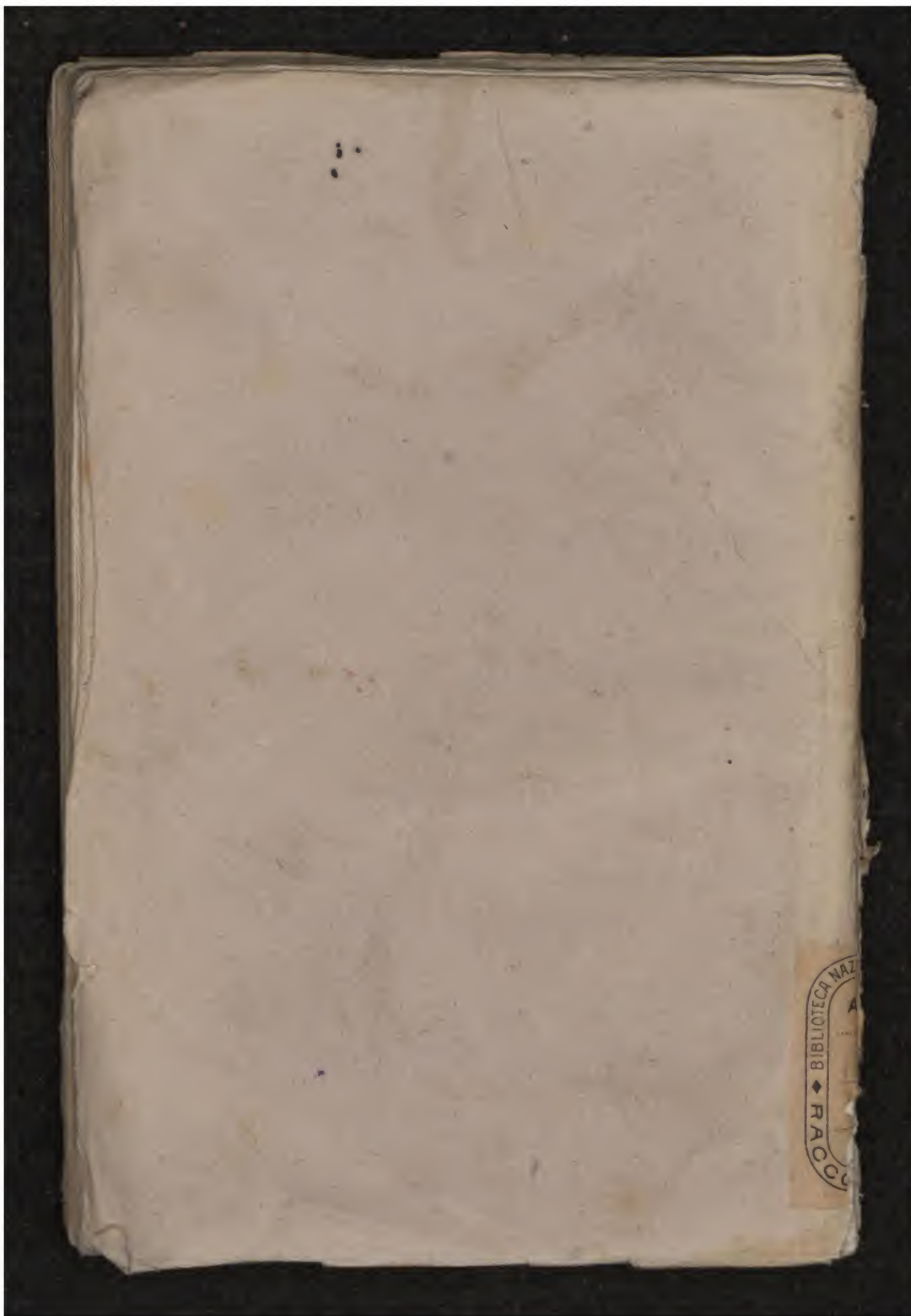


No. 2/1.

CENTRALE
FIRENZE
◆
INCLIN.



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di
Firenze.
Ald.2.1.60





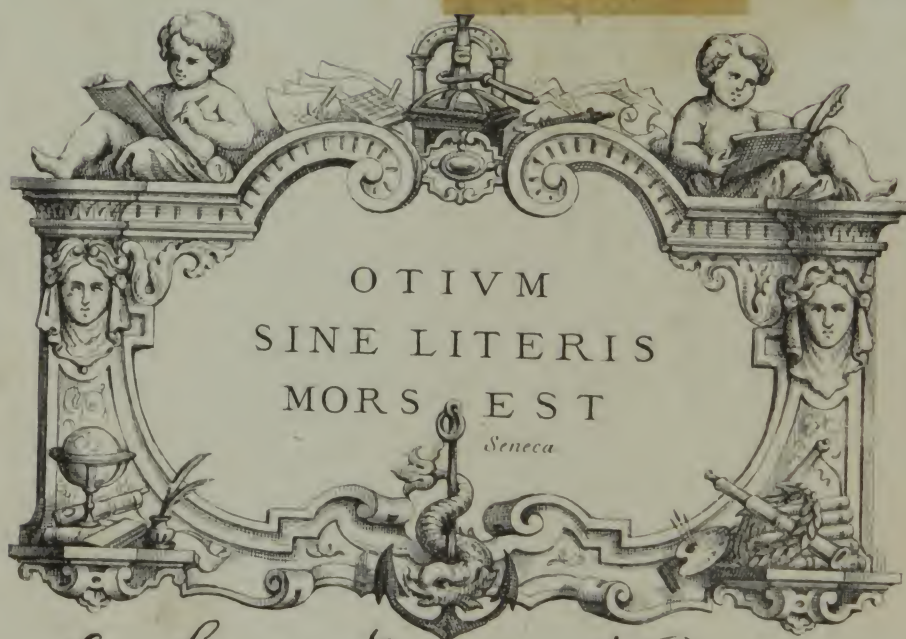
Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di
Firenze.
Ald.2.1.60



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di
Firenze.
Ald.2.1.60



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di
Firenze.
Ald.2.1.60



Ex Libris Joannis Nencini

1874

ELEGANZE DELLA
LINGVA TOSCANA
E LATINA,

SCIESTE DA ALDO MANVITIO,
*utilissime al comporre nell'una
e l'altra lingua.*

*Tauola copiosissima, per trouare tutte le eleganze Latine,
che rispondono alla figura Toscana, e non solamente in che modo,
ma in quanti modi una cosa, & un pensiero si può dire latinamente.*



Con priuilegio, in Venetia, 1556.

IN-EC-CE-SE-TO-RE

LIBRO PRIMO

DEI REVERENDI PADRI
DEI SACRAMENTI

DEI SACRAMENTI
DEI SACRAMENTI
DEI SACRAMENTI



CON PRIVILEGIO IN VIRTU' DELL'EDICTO

AL

te di fe
gua La
poi cò l
che egli
lament e
queste el
te in que
l'età pro
te spesso
do che s
Tolcan
dall' n
nostri
di has
za, e
eloque
ti noi t

AL MOLTO HONORATO SIGNORE,
Mons. Beccadello, Arcivescovo
di Ragusi.

R
EVERENDISS. Sig. e padrone mio offeruandiss. Queste sono le primittie del mio tenero ingegno. che cosi mi pare di poter chiamare quelle cose, le quali io fo, e sono per fare con l'ammaestramento, & aiuto di mio padre. egli mi ha essercitato alcun tempo in questa sorte di fatica, per farmi conoscere i uagli fiori della lingua Latina, e parimente della Toscana: affine che dipoi cō lo scriuere m'ingegnassi di rappresentarli. percio che egli afferma douer esser utilità grandissima, non solamente a' fanciulli dell'età mia, l'imparare a mente queste eleganze, le quali io con l'aiuto di lui ho raccolte in questo libretto, ma anchora a coloro, che sono con l'età proceduti piu inanti, se uorranno con attenta mente spesso considerare cosi fatti ornamenti, mirando al modo che si è tenuto nell'accompagnare le proprie figure Toscane con proprie Latine, e nel riuolger le Latine dall'uso de' tempi antichi a' concetti ordinari de' tempi nostri, per facilitare piu l'imitatione, com'egli dice di hauer prouato in se stesso nella sua prima giouanezza, caminando per questa uia per arriuare a lode di eloquenza. Hora, perche mi è noto l'obbligo, che tutti noi teniamo con V. S. Reuerendiss. ho uoluto, non

A ù già per

già per pagarlo, (che sciocchezza sarebbe il pensare
all'impossibile) ma per mostrare alcun segno di grati-
tudine, dedicare al suo honorato nome questa mia pic-
ciola operetta, conuenueuole piu all'età mia, & all'hu-
mile mio stato, che al grado & alla singulare uirtu di
V. S. Reuerendiss. la quale però io mi rendo certo che
accetterà in buona parte, & iscuserà questo mio troppo
audace pensiero di mandarle cosa tanto inferiore alla di-
gnità & al merito delle qualità sue, quanto io sono a lei
inferiore di anni. e questa certezza mi nasce dalla me-
moria di quella sua infinita humanità, con la quale ha
abbracciato mio padre, e tutta casa nostra in ogni occor-
renza, e sopra tutto nel fatto della stampa, non meno a
beneficio publico, che nostro particolare. per il qual be-
neficio e mio padre, & io, e tutti gli studiosi della uirtù
eternamente le saremo tenuti, & essaltaremo il suo no-
me quanto per noi si potrà, e pregheremo N. S. Dio
a conseruarla lungamente a giouamento de' buoni, e no-
stra contentezza. che così piaccia a S. diuina Maestà.
e col fine, nella sua buona gratia insieme con mio padre
humilmente mi raccomando. L'ultimo di Giugno,
M. D. LVI.

Di V. S. Reuendiss.

Seru. obligatiss. Aldo Manutio,
figliuolo di Paolo.

ELEGANZE DELLA LINGVA
TOSCANA, E LATINA,

Scielte da Aldo Manutio .

IO NON mi contento di quello che faccio per te. *ipse mihi officio erga te meo non satisfacio.*

Parmi di uiuere in grand' affanno. *uitam mihi esse acerbam puto.*

La cosa è in questi termini, cioè il fatto sta così. *in causa hæc sunt.*

Tu ci hai fatto contrasto con danari. *pecunia nos oppugnasti.*

Desidero di far piacere non solo a te, ma anchora a tuoi amici. *uolo non solum tua, uerum etiam amicorum tuorum causa.*

Il donar, che tu fai, muoue sdegno à tutti i buoni. *inuidiosa est apud omnes bonos tua largitio.*

Tu ti porti di modo, che non fa bisogno di ammonirti, ne di pregarti. *ita te geris, ut admonitionibus, aut precibus locum non relinquas.*

Tu mostri di douermi difendere gagliardamente. *ostendis te acerrimum mei defensorem fore.*

Non mi si pò leuar questa opinione. *ab hac sententia deduci non possum.*

Per che tu possa farlo senza tuo disconcio. *quod commodo tuo facere possis.*

La cosa e cominciata à peggiorare. *inclinata res est.*

Tu hai perduto il fauore per colpa non tua, ma de' tuoi:

A i i i gratiam

E L E G A N Z E

gratiam tuam extinxit non tua, sed tuorum culpa.
Se ne dice male in publico. res palam exagitur.
Egli è uenuto in disgratia grandissima appresso tutti.
in summam omnium inuidiam adductus est.
Si sostiene grane trauaglio: laboratur uehementer.
Di questo ho parlato lungamente con tuo fratello. hac de
re cum fratre tuo multa uerba feci.
Cercherò di racquistarmi l'amicitia tua. ut mihi tua uo-
luntas reconcilietur, operam dabo.
Molto è maggior il numero de' cattiu, che de' buoni. im-
probi multis partibus plures sunt, quàm boni.
Su questa contesa si stette infin à notte. hæc controuer-
sia usque ad noctem ducta est.
Vederò di fare, che Francesco, lasciato ogni altro pensie-
ro, attenda à l'honor tuo. dabo operam, ut Franci-
sci animum ab omni alia cogitatione ad tuam digni-
tatem tuendam traducam.
Io non penso punto che tu sia auaro. omni prorsus aua-
ritia suspicionete libero.
Mi pare di hauere condotta la cosa à termine, che se ne
pò hauer ottima speranza. hoc uideor mihi esse con-
secutus, ut optima spe niti possimus.
Le sue facende sono in piu luoghi, e senza intrigo. am-
pla, & expedita eius negocia sunt.
Ho gran dimestichezza con lui già molti anni. multos
annos uxor eo ualde familiariter.
Io speraua una cosa, e n'è auenuta un'altra. spes me
fefellit.
Io tel' raccomandando caldamente. commendo tibi eum non
vulgari

vulgariter.

Tu ci sei troppo contrario . *nimum te acerbam habemus.*

In ogni cosa hauerò gran riguardo all'honor tuo . *magna omnibus in rebus tue dignitatis ratione habeb.*

Se potrai gittar à terra l'opinion de' tuoi auersarij , grande honor sarà il tuo nel senato . *pulcherrime stabis in senatu , si tuorum aduersariorum sententiam fregeris.*

Tu cerchi tirar la cosa in lungo con uarie astutie . *id agis , ut rem uarijs calumnijs extrahas.*

Non potrò mai soddisfare à parte alcuna de' tuoi beneficij . *nullam unquam tuorum meritorum partem assequar.*

Se bisognerà , morirò uolentieri per l'honor tuo . *si res exiget , pro tua dignitate uitam libentissime profunda.*

Io non uoglio punto assicurarti dalla uiolenza . *ego tibi à ui prestare nihil possum.*

Il poco tuo ualore mi fa star in paura . *imbecillitas tua facit ut timeam.*

Desidero sommamente che tu mi ami . *nihil mihi est optatius , quàm ut abs te diligar.*

Di un picciolo pensiero son' entrato in un grandissimo affanno . *à minore cura maximam ad sollicitudinem traductus sum.*

Questo tanto io posso prometterti . *tantum habeo tibi polliceri.*

Adopererò ogni mio fauore e diligenza nella cosa tua . *omni mea gratia studioq; de tua re nitar.*

A iiii

Tu non

E L E G A N Z E

Tu non sei in alcuna riputatione. prorsus iaces.

*A un sauo, come tu sei, sta bene à giudicar che la uera
lode nasca solamente dalla uirtù. tuæ sapientiæ est ue
ram laudem in una uirtute positam existimare.*

*Essi piu di te ne saranno biasimati. id maiori illis fraudi,
quàm tibi, erit.*

*Noi possiamo facilmente perder i beni della fortuna.
quæ nobis fortuna largitur, detrahi facile possunt.
sempre io penso di te, e delle cose tue. nullum à me
tempus prætermittitur de te, tuisq; rebus cogi -
tandi.*

*In tutte le cose mi seruiro di tuo fratello. utar ad omnia
tuo fratre.*

*Queste cose non si possono indouinare. hæc non posita
sunt in coniectura.*

*Duolmi che senza tua colpa tu sia stato uillaneggiato.
Doleo te immerentem conuitio iactatum.*

*Le cose stanno come dianzi. res adhuc integræ sunt.
Veggio ch'io sono abbandonato, ne si tiene piu conto al -
cuno di me. plane desertum esse me, atque abiectum
intelligo.*

*Alcuni hanno contra di te mal animo, ma nol dimo -
strano. non nulli sunt in te obscurius iniqui.*

*Il tuo ualore farà riuscir uana la uiolenza de' mal -
uagi. impetum perditorum hominum tua uirtus
franget.*

*Tu uincerai con la prudenza tua l'altrui malua -
gità. hominum improbitatem infringent consilia
tua.*

il tempo

Il tempo indebolisce i pensieri de' traditori. *proditorum cogitationes debilitat dies.*

La seconda ragione, che mi consola, si è la ricordanza delle mie sciagure. *secundo loco me consolatur recordatio meorum temporum.*

Veggio che le tue cose sono simili alle mie. *rerum meorum imaginem uideo in rebus tuis.*

Duolmi che sia offeso l'honor tuo. *uiolari tuam dignitatem inique patior.*

Tutti i tuoi per tua cagione sono ruinati. *tu tuorum omnium salutem afflixisti.*

Fatti conoscer per ualent'huomo. *præsta te uirum.*

Quanto piu i tuoi nimici cercheranno di nuocerti, tãto maggiormente crescerai di riputatione. *illustrabis amplitudinem tuam inimicorum iniuria.*

Io prometto di douer operare in seruitio tuo quanto potrò. *a me omnia in te studia, atque officia, quæ quidem ego præstare potero, uelim expectes.*

Tu non ti sei portato uerso di me in quella maniera, ch'io aspettaua. *sefellisti opinionem meam.*

Siamo molto lontani l'un dall'altro. *magno locorum intervallo disiuncti sumus.*

Le lettere mie sono di tal importanza, che non mi attento di fidarle à persona che non conosca. *non eius generis meæ literæ sunt, ut eas audeam temere committere.*

Sempre che io hauerò messo fidato, ti scriuerò. *quoties mihi certorum hominem facultas erit, literas ad te dabo.*

Vorrei

E L E G A N Z E

Vorrei sapere particolarmente l'animo di tutti verso
me . scire uelim , qua quisque in me sit uoluntate.
Non mi scrivere, se non sarai informato della cosa. ue
lim non nisi re perspecta & cognita ad me scribas.
Hai cagione de rallegrarti , che niuno mostra di portar
inuidia all'honor tuo. est cur gaudeas , neminē esse,
qui tuæ dignitati inuidere uideatur.
Tra le cose tue e le mie non ci è punto di differenza.
simillima rerum nostrarum ratio est.
Conosco che tutti i buoni ci portano molta affettione.
bonos omnes admodum esse tui studiosos intelligo.
Non posso amarti piu di quello ch'io fo. animo sum in
te singulari.
Si crede ch'io difenda l'honor tuo piu tosto per gratitu
dine, che per giudicio . mea tuæ dignitatis defensio
auctoritatem habet officij, non sententiæ.
Non posso dirti di conoscere, che molti ti siano amici, ò
si adoprimo per te. non ita multis possum amici er
ga te animi, aut officij testis esse.
Facilmente ho compreso, che le tue lettere gran piacere
gli hāno recato. literæ tuæ, quod facile intellexerim,
ei perincundæ fuerunt.
Tu te l'hai obligato con la tua grandissima cortesia. et
tibi tua præstanti in eum liberalitate deuinxisti.
Desidero di uederti honorato . faueo tuæ laudi.
All'util tuo, & all'honor tuo grandemente penso. toto
animo de tuis commodis ornamentisq; cogito.
Sappi, che, quel che io ti scriuo , egli pensa e giudica
che sia ben fatto. sic habeto, me, quæ scribo, de illius
ad te

ad te sententia atque auctoritate scribere.

Se ti pare di poter ottenere quel che tu pensi. si tibi res facultatem uidetur habitura, ut id, quod cogitas, consequi possis.

Non è questo in honor tuo. non est hoc tuæ dignitatis.

Bisogna metter gente in questa città per assicurarsene. præsidij hæc firmanda ciuitas est.

Secondo che la cosa riuscirà, si farà giudicio di te. ex euentu homines de tuo consilio existimabunt.

Conforme effetto al desiderio mio non è seguito. non cecidit ut optabam.

Se io ho commesso alcuno errore, l'età n'è stata cagione.

si quid est à me offensum, ætati assignandum est.

Stando à sedere nella mia camera, io uedeua tutto quel paese. tota mihi illa regio in cubiculo meo sedenti erat in conspectu.

Se tu sei certo di poter insignorirti di quel regno, non è da tardare. si exploratum tibi est, posse te illius regni potiri, non est cunctandum.

Credo ch'io condurrò la cosa à quel fine che desidero. puto fore, ut rem ex sententia geram.

Se tu commettesti errore, tenerei non te n'auenisse graue danno. offensionem in primis esse periculosam uideo.

A nessun modo uoglio che tu ti metta a contendere. prorsus te à dimicatione deterreo.

Della prudenza tua si giudicherà secondo il fine della cosa. de tua prudentia ex euentu rei iudicium homines facient.

Non mi

E L E G A N Z E

Non mi piace che tu operi in questo modo. *hæc miratio rei gerendæ non probatur.*

Attenderò quello che ho promesso. *præstabo fidem meâ.*
Tale è il sito di questa prouincia, che si po molto commodamente uederla tutta. *ea est huius prouinciæ regio, ut perlustrare facile possis.*

Intorno à questo fatto, come il tēpo mi consiglierà, così opererò. *in hac ratione, quod tempus feret, id agam.*
Gli huomini sono molto strani: per non dir peggio. *summa est hominum peruersitas: grauiori enim uerbo uti non libet.*

Col portarmi inuidia hanno fatto sì, che non penso più punto alla repubblica. *inuidendo prorsus à rep. me abalienauerunt.*

Mi è stato forza di lasciare quella mia antica opinione per i pessimi officij di costoro. *istorum maleuolentissimis obtrectionibus de uetere illa mea sententia depulsus sum.*

Infìn' hora io non ho punto atteso all'util mio. *nullam hætenus utilitatis meæ rationem habui.*

Alcuni hanno à male di uedermi così honorato in questa repubblica. *sunt, quos meus in hac repubblica splendor offendat.*

Tu sei stato fra le prime cagioni dell'honor ch'io ho. *dignitati meæ præfuiisti.*

Dubito che i maluagi non ti lassaranno crescere più oltre. *uereor, ne te improbi altius euolare non patiantur.*

Pur chel'honor mi si conserui; non mi curo di perder parte

parte della robba. sit modo dignitas incolumis: adimi de fortuna non recusò.

Infin da fanciullo tu eri oltra modo uago della gloria. à pueritia inflammatus ad gloriam fuisti.

L'amor che ti porto mi costringe à ricordarti, oltra i beneficij, che tu mi hai fatti. moneo te cū beneficijs tuis, tum amore incitatus meo.

Fa quanto poi per non perdere l'honor tuo. omni industria contende, ne tuæ dignitatis iacturam facias.

Ti sarà gran uergogna, se darai à conoscere che tu non sia di quel grand'animo che soleui. animi tui magnitudinem inflectere sine summo dedecore non potes.

Piu chiaramente, che dianzi, si uederà la tua uirtù. expressior, quàm antea, et illustrior tua uirtus erit.

Non ho dubbio che tu non sia per essere il piu honorato della città. non dubito, quin summum atque altissimum gradum ciuitatis obtineas.

Io non ti conforto senza cagione. non est hæc à me sine causa suscepta cohortatio.

I Venitiani sono ricchi e potenti. Veneti opibus & potentia ualent.

Tu sei molto stimato nella tua patria. uales auctoritate apud tuos ciues.

Tu non fai altro che studiare quanti libri puoi. literis omnibus deditus es.

Infin qua niente hai perduto. integræ sunt adhuc res tuæ.

Bisogna attender parimente alla sicurezza de la uita & à l'honore. salutis ratio cum dignitatis ratione
con iun

E L E G A N Z E

coniungenda.

Tu fai questo per costume della tua gentil natura . in
hoc humanitatem tuam agnosco.

Spero che ci troueremo contenti di questa parentela.
spero nobis hanc coniunctionem uoluptati fore.

Tu mi dai speranza di douer essere uirtuosissimo. spem
eximiam summæ uirtutis affers.

Insegna à tuo figliuolo ad esser simile à te. filium tuum
imitatione tui uelim erudias.

Non si po imparare cosa piu bella. nulla est hac præ-
stantior disciplina.

Le cose mie non sarebbono ite à male, se fossero state go-
uernate da te. res meæ bene & ex sententia succes-
sissent, si tu ijs præfuiisses.

Farò quel che deue un tuo amicissimo. nullum erga te
officium hominis amantiissimi prætermittam.

La uirtù po ogni cosa. omnia sunt in potestate uirtutis.

Farò sempre quel che richiederà l'util tuo. ego me sem-
per ad tuas rationes adiungam.

E' cosa difficile ad un'huomo da bene lasciare una bo-
na opinione. bono uiro sensum rectum deponere dif-
ficile est.

E' qualche tempo che questo di te si crede. hæc est de te
iam in animis hominum opinio confirmata.

M'ingegnerò de fare in ogni cosa quel che tu uorrai.
dabo operam ut me omnibus in rebus ad tuam uolun-
tatem conformem.

Non ti è honore l'hauere opinione diuersa da tuo padre.
honeste à parente tuo dissentire non potes.

Io farò

Io farò quel che tu uoi, e perche la cosa è giusta, e per-
che l'animo mi ui tira. ob æquitatem rei, et animi in-
ductionem tibi satisfaciam.

Tornerò à studiare come già soleua. ad nostra me studia
referam literarum.

Non posso farlo per non offender l'amicitia nostra. fa-
cerem, si mihi per amicitiam nostram liceret.

Gran premij possono sperare coloro che uiuono da huo-
mini da bene. recte agentibus magna præmia pro-
posita sunt.

Io son uscito di grauissima fatica. perfunctus sum la-
bore grauissimo.

Farò che uiuerai in uita riposata. præstabo tibi ocium.
Pensa tu ancora al fatto tuo. tu quoque de tua ratio-
ne meditare.

Non possiamo piu sperar pace. pacem nihil iam est quod
cogitemus.

Io non mi ti leuerò mai da canto, infin che non ottenga.
usque tibi affixus ero, donec assequar.

I maluagi sono signori alcuna uolta. improbi quando-
que rerum potiuntur.

Non potrò mai renderti egual beneficio con gli effetti,
ne pure col pensiero. nunquam non modo referen-
da, sed ne cogitanda quidem gratia tuum beneficiũ
consequar.

Fa che si uegga la tua diligẽza nel fare le pratiche co'
senatori. fac in conueniendis senatoribus tuum stu-
dium extet.

L'amor grande, che tu mi porti, à far questo ti muoue.
facis

ELEGANZE

facis hoc amoris abundantia.

Tu conoscerai meglio l'animo mio. notior & illustrior
meus in te animus erit.

Quando tu doueni esser piu honorato, allhora i tuoi ni-
mici ti hanno ruinato. cum florere debebas, tum te
tuorum inimicorum afflixit iniuria.

Io ho questa opinione. meus hic est sensus.

Horatù sarai pienamente ricambiato da me de' tuoi be-
neficij. qui tibi ex me fructus debentur, eos uberri-
mos capies.

Costui è usato à portar odio à suoi amici. est hic suorum
amicorum perennis inimicus.

Io ti terrò compagnia brauamente. mirificum me tibi
comitem præbebo.

Essendo tu uirtuosissimo, la fortuna non puo nocerti.
fortunæ uim tuæ uirtutis amplitudo uincit.

Egli ha fatto contra di se quel che doueuamo far noi. no-
stram uicem ultus est ipse sese.

Egli ha cercato di nuocermi con quelle poche forze che
gli erano restate. fractam illam et debilitatam uim
suam in me contulit.

Tu hai fatto di maniera, che non haueraì da qui inan-
zi alcuna riputatione. nullam tibi in posterum digni-
tatis partem reliquisti.

Rallegrami di hauerti conosciuto con poco mio danno.
lætor quòd mercede non ita magna, quo modo sis er-
ga me animatus, intellexi.

Io mi sono rappacificato co' nimici miei. cum inimicis
in gratiam redij.

Io cominciarò

Io cominciarò alquanto di lontano à ragionare de' miei pensieri . *altius paulo rationem repetam consiliorū meorum.*

Io son tenuto ad amarti oltra modo, & a fare in serui-
gio tuo quanto io mi possa . *incredibilem tibi quen-
dam amorem, & omnia in te summa ac singularia
studia debeo.*

Tu non mi mostri quell' animo, che doueresti . *non præ-
stas mihi eum animum, quem debes.*

I nostri maggiori sprezzauano le ricchezze, solamen-
te alla uirtù mirauano . *maiores nostri diuitias mini
mi putabant, unam uirtutem sequebantur.*

Se la fortuna ti ha nociuto, la uirtù ti ristorerà . *quod
à fortuna damnum accepisti, resarciet uirtus.*

Io ti amo perche ti sono obligato, e perche giudico che tu
ne sia degno . *diligo te primum beneficio tuo, deinde
iudicio meo.*

In questa impresa metterò tutte le mie forze . *in arcem
huius causæ inuadam.*

Ti conforto à scordarti delle tue sciagure . *ut memoriam
tuorū tēporū ex animo tuo deleas, auctor tibi sum.*

Tu sei forte mutato di uoluntà . *magnus animi tui mo-
tus est factus.*

Crasso, ilquale era tenuto auarissimo, instigaua Pompeio
contra di Cicerone . *Crassus, qui auaritiæ flagrabat
infamia, Pompeium in Ciceronem incitabat.*

Voglio che tu mi paghi quel che per lui mi hai promes-
so . *dependendū tibi est quod mihi pro illo spopōdisti.*
Ricordati quel ch' io ho fatto per te . *redige in memoriā*

ELEGANZE

quæ tua causa fecerim.

Intorno alla cosa di Padoa non far altro infino al mio ritorno. *integrum tibi de re Patauina ad meum reditum reserua.*

Recateui in uoi stessi, e considerate attentamente l'instabilità della fortuna. *colligite uos, & cum animis uestris fortunæ uarietatem considerate.*

Non bisogna fauoreggiar i cattiu. *improbi non sunt fouendi.*

Tu mi fai colera. *stomachum mihi facis.*

Io ti ueggo ridotto a termine, che niuno huomo po saluarti. *eo te redactum uideo, ut ope humana seruari non possis*

Poco sempre hai stimata la uirtù. *minimum semper apud te uirtus ualuit.*

Io mi accompagnerò teco per difenderti. *ad tuam causam me adiungam.*

Non penso di deuer esser tenuto inconstante. *non puto famam inconstantia mihi pertimescendam.*

E' officio di buon cittadino il uolere in ogni cosa quel che torna bene al publico. *boni ciuis est, suam uoluntatem ad publicam causam aggregare.*

In questo grandemente mi ha mosso la tua cortesia, datami a uedere con molti e grandi beneficij. *hic multum apud me tua, multis, ijsq; magnis officijs mihi perspecta, liberalitas.*

Ho dato principio all'honor mio. *ieci fundamenta dignitatis meæ.*

La tua opinione è stimata molto appresso gli huomini

giu diciosi. tua sententia magnum apud eos, qui recte iudicant, pondus habet.

Tutti i buoni sono di una medesima opinione. unus omnium bonorum est sensus.

Intendo che tu sei gouernatore di Milano con assoluta potestà. audio te Mediolanum cum imperio obtinere.

La pietà diuina facilmente souuiene alli afflitti. afflictos facile diuina pietas excitat.

Il perseverare in una buona opinione è gran laude. si quis in recta sententia sibi constat, ei magna laus debetur.

I tuoi honorati fatti hanno dato ardire a coloro che prima temevano. qui antea timebant, tuis præclaris actionibus excitati sunt.

Non potrà da qui inanzi alcun maluagio offender la republica. nulli improbo ciui locus erit in posterum ad rempublicam uiolandam.

In cattiuo stato è quella città doue gli huomini di rea uita non sono puniti. male agitur cum ea ciuitate, in qua perdit homines impunitatem assequuntur.

Milone cercaua di punir Clodio per uia di ragione. Milo pœnas à Clodio iudicio persequabatur.

La nostra patria per tua cagione non hauerà quel bello essemplio, che hauerebbe hauuto, di punire gli huomini che cercano le discordie ciuili. præclarum exemplum in posterum uindicandæ seditionis de republica sustulisti.

Apelle dipinse eccellentemente il capo di Venere, e la sommità del petto. Apelles Veneris caput, et summa

E L E G A N Z E

pectoris politissima arte perfecit.

Tu non hai fornita tutta l'opera, anzi l'hai solamente cominciata. opus non modo non perfectum, sed incohatum ac rude reliquisti.

Molte uolte i piu animosi sono manco saui. sepe, qui magnitudine animi præstant, prudentia minus ualèt.

Hauendo tu ne' tempi passati mostrato di essere un grauissimo, e fortissimo huomo, hora ogniuno si marauiglia che tu mostri di hauer cosi poco animo. cum te superioribus annis acerrimum & fortissimum uirum præbueris, nunc tam fracto, tam demisso esse animo homines mirantur.

Metello parti' della patria molto uolentieri, e con allegro animo fuori ne stette. summa uoluntate Metellus patria cessit, egregiaq; animi alacritate absuit.

Parmi di uedere, che tu habbi un'animo picciolo, e uile. abiectiore mihi animo uideris.

Ogniuno con tutte le sue forze aiutò Cicerone a ritornare nella patria. Cicero, cunctis hominibus incumbentibus, in patriam restitutus est.

Tu sei troppo altiero, e troppo fai del grande. nimium tibi places: plus tibi, quam deceat, assumis.

Questa tua maniera di uiuere dispiace a coloro, che ti amano, & uorrebbono uederti in ottimo stato. hic tuæ uitæ cursus offendit eos, qui te diligunt, optimeq; tibi cupiunt.

I giouanetti si diletmano dell'apparenza. specie capitur adolescentia.

L'anno passato lodaua la pace piu di tutti: hora pare,

che tu sia di altra opinione. anno proximo superiore
paci auctor præter ceteros eras: nunc uideris à præ-
stina causa descivisse.

Talmente douemo attender allistudi, che facciamo però
qualche stima della sanità. ita sequi uirtutem debe-
mus, ut ualitudinem non in postremis ponamus.

Con la falsa apparenza del uiso l'intrinfeco dell'animo
si cuopre. uultu facile simulatio sustinetur.

Cicerone faceua gran stima dell'opinione di Platone.

Platonem Cicero uehementer auctorem sequebatur.

Non è scelerità maggiore, che il far uiolenza al padre.

Nullum est grauius piaculum, quàm patri uim
afferre.

Io ti farò conoscer, che ho buona opinione. probabo tibi
meam sententiam.

Molti philosophi non hanno uoluto attender punto alla
republica. rempublicam multi philosophi non at-
tigerunt.

Io mi trouo in altro stato. alia mea ratio est.

Io son in gran dubio. anceps ualde sum: magnopere te
neor implicatus: animi uehementer pendeo: in
utranque partem animus inclinat.

Non è in mia libertà il consigliarti se tu debba darti, o
no, al gouerno della republica. integra mihi res non
est ad consulendum, capeffas, nec ne, rempublicam.

Dopo mio padre, io non amo alcuno piu di te. ita te di-
ligo, ut, cum à patre discessi, te proximum habeam:
secundum patrem nemo mihi te amiciores est: primum
in amore patrem, te habeo proximum.

E L E G A N Z E

Tu sei stato cagione della mia salute. *meæ salutis auctor fuisti.*

Lodo il tuo parere. *consilium mihi tuum probatur.*

Egli ha parlato acerbissimamente contra l'honor tuo. *grauissimis tuam dignitatē sententijs oppugnavit.*
Cesare dipoi fece ogni istanza. *Cæsaris postea mira contentio est consecuta.*

Tu mi hai fatto torto: ma uenirà tempo, che io te la renderò. *inique mecum egisti: sed erit, cum tibi idem reponam.*

Il tuo nome anderà infino à l'ultime parti del mondo. *tui nominis fama ad ultimas terras pervadet.*

Questa nouella mi ha dato un poco di fastidio. *hic nuncijs leuiter pupugit animum meum.*

Ogn'uno hauerà a caro che tu faccia questo. *omnibus approbantibus hoc facies.*

I buoni uolentieri si scordano dell'ingiurie. *uiri boni iniurias obliuione uoluntaria conterunt.*

In senato farò quanto potrò contra di te. *acerrime te in senatu oppugnabo.*

Ho preso sempre a difenderel'honor tuo. *suscepi mihi perpetuam pro tua dignitate propugnationem.*

Si corrucciò grandemēte. *exarsit iracundia uehementi.*

Io intendo di tuo padre quantunque nol nomino. *patrē tuum nutu, significationeq; appello.*

La uirtù gioua grandemente e nella buona e nella rea fortuna. *in utraque fortuna maximus ex uirtute fructus capitur: uirtus tum in aduersa tum in secunda fortuna uberrimos fructus affert.*

persone molto honorate mi hanno riportato le tue parole. tuus ad me sermo per homines honestissimos per latus est.

Tuo padre me ne ha fatto quella istanza che potea maggiore. pater tuus ita contendit, ut nihil unquam magis.

Habbi rispetto alla mia sanità. habe rationem ualitudinis meae.

Se io fossi in mia libertà compiutamente. si mihi integra omnia ac libera essent: si essent omnia mihi solutissima.

A niun modo uoglio esser cagione di ruina a chi mi ha fatto beneficio. nullo pacto committam, ut eum, qui de me bene meritus est, perdam.

La fortuna facilmente ruina le signorie di questo e di quello. summos hominum principatus paruo negotio fortuna delet.

L'huomo sauiò si regge secondo la qualità de' tempi. Te poribus assentiri, sapientis est.

Quando si nauiga bisogna gouernarsi secondo il tempo. In nauigando tempestati obsequi artis est.

Ci sforzamo di entrar in porto, e non potemmo per il uento contrario. portum refrante uento tenere non potuimus.

Bon principio hai fatto della tua uita, essendoti posto al seruigio di Dio. optimum cursum cepisti, optimam partem elegisti, sapienter uitam instituisti, cum te Deo addixisti.

Nel gouernare la repubblica, si dene attender solamente

B iiij alla

ELEGANZE

alla giustitia . in administranda republica honestum tuendum est solum , rectum spectare debemus , nihil præterea .

Il piacere conduce gli huomini a cose men che honeste . uoluptas ad ea , quæ minus decent , homines allicit .

Poco mi curo , che tu habbi di me questa opinione . facile patior ita te de me sentire .

Se le mie opinioni à te nocciono , giouano alla republica . sententiæ nostræ si minus è re tua sunt , rei publicæ rationibus conducunt .

Io ti fauoreggierò sempre , come me stesso . omni mea gratia sic frueris ut tua .

Di ciò che in tuo seruigio ho operato , hai mostrato di far grande stima . nullum meum factum pro te intercessit , quod illustri gratia non exceperis .

Ho fatto riuscir uani i pensieri de' maluagi . hominum perditorum consilia fregi .

Ho modo di potermi difendere benissimo . firmissimis præsidij munitus sum .

Così penso . opinio mea ita fert .

Conosco , che tu non porti odio ad alcuno . noui animum tuum nulla in quenquam maleuolentia suffusum .

Io non so fingere . simplex mihi animus est .

Se io potessi esser teco , ni una cosa farei senza il tuo consiglio . si mihi tui præsentis potestas esset , omnium moderator esses consiliorum meorum .

Infìn che uiuerò , oltre tutte le cose cercherò di mostrarti grato . in omni uita res mihi non tã erit ulla proposita , quàm ut te de me optime meritum esse lætere .

Vorrei ,

Vorrei, che tu tornassi alla poesia. *uellem te ad mansuetiores musas referres.*

Questo è stato il mio disegno. *consilium meum hoc fuit. hoc spectavi, hoc uolui, hoc secutus sum, id egi.*

Non ho uoluto troppo offenderlo. *dedi operam, ut cum parce & molliter læderem.*

Quanto à questo non uoglio fare ne più ne meno di quello, che tu uorrai. *hoc ad te totum defero, hoc ad arbitrium tuum plane confero.*

Molto ti diletta il far cortesia. *tua liberalitate libentissime frueris.*

Io feci resistenza al suo maluagio desiderio. *improbam illius cupiditatem refutavi.*

Cicerone fece di molti fauori à' cauallieri. *Cicero equestrem ordinem sæpe ornauit.*

Io ti consiglio, che tu ti racquisti la sua amicitia. *tibi auctor sum, ut eum tibi reconcilies.*

Chi è sfacciato, colui si crede che sia sauiο. *audacia pro sapientia licet uti.*

Questi pochi giorni, che hai studiato, ti hanno messo in qualche riputatione. *paucorum dierum studio consecutus es, ut aliquo numero esses.*

Conosco, che tu mi hai per negligente. *intelligo suspectum me tibi esse nomine negligentiae.*

Tu non fai uerso di me quel che doueresti. *officium in te requiro.*

Io non ho errato. *culpa uaco, culpa careo, culpa sum expers.*

Pochi hoggi fanno giustitia. *pauci sunt qui iustitiam colant,*

E L E G A N Z E

colant, pauci nunc iustos se præbent.

Ti scrinerò così spesso, che ti satierò. scribendo te explebo.

Se le cose tue succederanno, come disidero. si tuis in rebus optatis meis fortuna respondebit.

Non miscorderò mai de' beneficij da te riceuuti. meam tuorum erga me meritorum memoriam nulla unquā delebit obliuio.

Io mi rallegro, che ti ueggio esser diuenuto e piu ricco, e piu honorato. lator, quod magnas tibi tum fortunæ, tum dignitatis accessiones uideo esse factas.

Temo, che non sarà de' tuoi studi quella riuiscita, che si aspetta. uereor, ne, quam de tuis studiis expectationem concitasti, hanc sustinere ac tueri non possis.

I figliuoli giouani sostentano i padri, quando cominciano inuecchiare. parentum ætas ingrauescens in adulescentia filiorum conquiescit.

Niuno è piu di te felice. superas omnium fortunas.

Morirò uolentieri, se prima ti uederò. libenter è uita discedam, si te prius uidero.

Desidero, che Dio ti lasci godere con allegrezza la robba, che tuo padre ti ha lasciata. tibi patrimonium Dij fortunent.

Tu otterrai tutti i maggior honori nella republica nostra. omnia, quæ sunt in nostra republica amplissima, consequeris.

Questo non si fa con la uirtù, ma con la robba. copiarum hoc est, non uirtutis.

Si crede che tu sia per essere eccellentissimo huomo.

Expectantur

expectantur à te , quæ à summa uirtute ; summoq;
ingenio expectanda sunt .

Tu mi hai fatto un bellissimo presente . egregio me affe-
cisti munere .

Io finirò la lettera con pregarti , che mi ami , e confor-
tarti ad attendere à quel studio , ond'è per nascerti
somma lode . epistolæ clausula hæc erit , ut terogem
ut me diligas , teq; horter ad illud studium , unde
laus emanat maxima .

Tu durerai fatica à riuscire in quel modo , che si aspetta .
grauis aduersaria tibi constituta & parata est ma-
gna quædam expectatio .

Ho fatto questo per darti à conoscere , che ti amo . feci
hoc testificandi causa amoris mei .

Tu sei nel medesimo pericolo . in eadem es naui .

Hora le tue rare qualità sono chiaramente uedute da tue
ti . nunc tuæ summæ laudes excelso , & illustri loco
sitæ sunt .

Ogn' uno ci dice de' tuoi buoni portamenti . tua laus uno
ad nos omnium sermone perfertur .

Desidero , che tu riesca , come si crede . ut opinioni ho-
minum uirtus tua respondeat , exopto .

La republica è quasi del tutto ruinata . publicæ res debi-
litatæ sunt omnes , iam propè & extinctæ .

Bruto è lodato , perche si sforzò di rimettere la patria
in libertà . Brutus effertur laudibus , quia contendit ,
ut in pristinam libertatem patriam uindicaret .

Quel giouane ha cattinissimi costumi . adolescens ille per-
ditis est moribus .

Nell'usar

E L E G A N Z E

Nell'usar liberalità è da considerare, à cui si dona, e quanto . in liberalitaté, & cui largiariis, & quid, ponderandum est .

Riputerò di hauer riceuuto da te un beneficio grandissimo . hoc ego summi beneficii loco numerabo .

Non sei persona da ricener tali benefici . non is es , qui tot beneficia sustinere possis .

Predicherò sempre il beneficio, che mi hai fatto . tuum beneficium omnibus meis sermonibus illustrabo .

L'animo mio è capace di qual si uoglia beneficio . nulla est gratia tanta , quam animus meus non capiat .

Io non penso ad altro , che all'insegnarti la uirtù . omnem meam cogitationem in ostendenda tibi uirtute fixi & locui .

Questo è quello, ch'io ti debbo . hic officij mei fructus est . Io uoglio esser lodato, come buon figliuolo uerso di mio padre . eius pietatis quam parenti debeo laudem quero .

Io reputo , che nell'honor tuo si tratti di tutto l'esser mio . in tua dignitate omnia mea posita esse decreui .

Ho gran cura della tua robba . magna mihi curæ sunt fortunæ tuæ .

Tutti amauano Alessandro per i doni grandi, che faceua . Alexandrum omnes propter magnificentiam munerum in oculis ferebant .

I piu ricchi à questi tempi hanno piu fauore . ea temporum ratio est , ut qui plus opibus ualent, plus excellant gratia .

Se io haueffi hauuto nella mia pueritia buon gouerno
non

non haurei cōmesso tanti diffetti. si ducem, et aucto-
rem, & moderatorem aliquem puer habuissem, non
ita grauiter errassem.

Io studio solamente Cicerone. uni Ciceroni meum stu-
dium dicaui.

Se tu uorrai prender cura di lui, non trouerai ne' tuoi
bisogni il piu ardito, ne piu amoreuole amico. si com-
plecti hominem uolueris, neminem habebis, cum res
tuæ postulabunt neque præstantioris animi, neque
maioris in te beneuolentiæ.

La lode, e l'honor tuo non può hormai piu crescere. ni-
hil iā ad tuū decus, tuamq; dignitatē licet adiungere.
So che tu uedi, quanto sia l'obligo mio. uidere te scio
quantum officij sustineam.

Io ti raccomando questo fatto, e questo maneggio, quan-
to maggiormente posso. omnem tibi rem, atque cau-
sam commendo, atque trado.

Gran piacere io riceuo nell' adoperarmi in seruigio tuo,
al quale tanto son obligato. pietas mihi est in refe-
renda gratia iucunda.

Ho mancato di rallegrarmi teco per esser stato amalato.
gratulationem impeditus morbo prætermisi.

Veggio, che tu ti lasci gouernar da altri, e non da te stes-
so. uideo te auferri aliorum consilijs.

Se ti gouernerai per consilio tuo, non errerai. si te au-
dies, non laberis.

Di niuna cosa si puo sapere il fine. omnium rerum incer-
ti sunt exitus.

Non pensaua, che tu fossi tanto inconstante. non ita fle-
xibilem

ELEGANZE

xibilem esse tuam uoluntatem putaram.
 Consigliati con te stesso. tecum loquere, te adhibe in con-
 silium, te audi, tibi obtempera.
 Non uorrei mi si prolungasse punto questo gouerno. nol-
 lem mihi quidquam ad huius muneris molestiam tem-
 poris prorogari.
 Io ti stimo assai. multum tibi meo iudicio tribuo.
 I saui antiueggono di lontano le cose future. sapientia
 præditi longe in posterum prospiciunt.
 Tu mi riprendi à torto. non habes, quod me accuses.
 Datti à conoscere à lui. ti prometto, che ti farà carez-
 ze. date homini. complectetur, mihi crede.
 Stimo questa cosa infinitamente. in hoc mihi sunt omnia.
 Io son tanto lontano, che niuna cosa posso intendere, se
 non tardi. in ijs locis sum, quò propter longinquitatem
 tardissime omnia perferuntur.
 Tu hai operato una cosa molto honorata. præclarum
 facinus effecisti.
 Non pensaua mai, che douesse auenirmi questa sciagu-
 ra. hæc mihi præter opinionem calamitas accidit.
 Se hauerò tempo, ti scriuerò. si quid ocij nactus ero,
 literas ad te dabo.
 Non posso creder, che tu sia tanto mutato. adduci non
 possum, ut te à tua consuetudine tantum discessis-
 se existimem.
 Tuo padre si è rallegtrato grandemente per questo auiso;
 ch'è uenuto della tua dignità. patrem tuum recens
 hic de tua dignitate nuncius allatus extulit lætitia.
 Tu hauerai da fare assai. negocij multum habebis.

Nel

Nel monte Apennino sono di strettissimi, e molto strani
passi. in alpibus Apennini magnæ sunt, & diffici-
les admodum locorum angustiae.

Questo monte è tuo, e mio, incominciando onde l'acqua
scende. hic tibi mecum communis est mons, diuisus
aquarum diuortijs.

Sto con gran pensiero della tua sanità. mirifice sum soli-
citus de tua ualetudine.

Desidero grandemente di esser nella città. mirum me
desiderium tenet urbis.

Si teme della state, che uerrà. quæ sequetur æstas, ma-
gno est in timore.

Si aspetta una gran guerra. belli magni timor impedit.

Al tempo determinato partiremo della prouincia. ad
constitutam diem decedemus.

E' finito l'anno del mio gouerno. annuum munus cōfeci.

E' uergogna non sapere le cose della sua patria. in pa-
tria peregrinari turpe est. hospitem esse in rebus ur-
banis, dedecus est.

Andauano da Deiotaro: iter habebant ad Deiotarum.

Tu non sei ne liberale, ne ricco. neque benignitas, ne-
que copiae apud te sunt.

Tu poi farti conoscere per mezzo delle tue opere. indu-
stria tua potest illustris esse.

Tu sei mutato di opinione. in sententia non permansisti.

Io stimo piu il ragionar teco, che quante ricchezze so-
no al mondo. omnes omnium diuitias cum nostris
sermonibus non confero.

Spero di hauermi acquistato nome di huomo da bene.

spero

E L E G A N Z E

spero me integritatis laudem consecutum.
 Desidero di esser nella città. sum in urbis desiderio.
 Tu mi scrini lettere humanissime, e pienissime di amo-
 re. quas ad me literas mittis, multo sunt officio refer-
 tæ, multis insignes amoris notis.
 Più mi piacciono le mie openicni, quando ueggio, che
 piacciono à te, che mi ami, e sei sauo. confirman-
 tur mea consilia, cum tibi, in quo neque beneuolen-
 tiam, neque prudentiam desidero, idem uidetur.
 Siamo ritornati in amicitia. similitatem deposuimus: re-
 conciliati sumus: in gratiam redijmus.
 Tu sei molto ingegnoso. flores ingenio.
 Tu sei in età robusta. flores ætate.
 Hai molti parenti. propinquis, & affinibus flores.
 Tu sei felicissimo, possedendo ciò che si desidera. bea-
 tus es, qui floreas ætate, opibus, honoribus, inge-
 nio, literis, propinquis, affinibus, amicis.
 Ho qualche dubbio, se tu mi ami, o nò. subdubito, qua-
 sis erga me uoluntate.
 Io gouerno in un modo casa mia, & egli la sua in un'al-
 tro. genus institutorum, & rationum mearum dis-
 similitudinem non nullam habet cum illius admini-
 stratione domestica.
 Siamo diuersi di opinione. opinionum dissensione discre-
 pamus.
 Non ho mai fatto cosa, oue pensassi di nuocere all'ho-
 nor tuo. nihil unquam feci, quod contra illius exi-
 stimationem esse uellem.
 Ti giuro, che è così. ita mihi Deus benefaciat: ita mihi
 à Deo

à Deo prospera contingant omnia: ita, quæ opto, feliciter eueniat: ita uinā: ita sim saluus: ita meis rebus feliciter eueniat: ita meis optatis fortuna respōdeat. Penso di partire: mihi est in animo discedere: de discessu cogito.

Tutti ti amano. priuatis, summis, infimis carus, et iucundus es.

Ho dato ordine alle cose della guerra. rem militarem collocaui.

Desidero di esser nella città. miro desiderio me urbs afficit.

Ho con lui strettissima amicitia. utor eo familiarissime.

Ti raccomando con ogni efficacia la cosa sua. eius negotium sic uelim suscipias, ut si esset res mea.

Vorrei, che tu mi adoperassi. uelim utaris opera mea.

Catone lodò grandemente quel che hauea fatto Cicero-
ne. Cato res Ciceronis ornavit diuinis laudibus.

Desidero, che bene te ne auenga. quod actum est, Dii approbent.

Ho gran fastidio per conto della tua malattia. tuus me ualde sollicitat morbus: tuus me ualde sollicitum habet morbus.

Vorrei uederti honorato. honestum te esse cupio.

Ti son tenuto della uita. pro te mori possum.

Son occupato in molte cose. districtus sum multis rebus.

Ho fastidio per te. tua causa sollicitus sum.

Cesare cercò di hauer amici tutta la casa de gli Antonij.

Cæsar omnes Antonios complexus est.

Gran dispiacere mi hanno dato le tue lettere. magno me

C dolore

E L E G A N Z E

dolore affecerunt literæ tuæ.

Nella morte di tuo padre confortati con quella ragione, che la morte à tutte le cose create è commune. pater-
ni obitus dolorem hæc ratio depellat, quòd omnibus
impendet mors, hac omnia lege creata sunt, ut mor-
te deleantur, extinguantur, tollantur.

Non sento piu il dolore per hauermi già fatto il callo. ex
consuetudine animus ad dolorem obduruit.

Hai grandissimo ingegno. ingenio præstas, excellis,
flores, uales, polles: acutissima es ingenij acie: egre-
gio te natura instruxit ingenio: ea tibi acies ingenij
est, nihil ut non uideas, nihil ut non assequaris.

Marauigliomi, che tu mi habbi tenuto per così poco au-
duto. miror adduci te potuisse, ut me, tam impro-
uidum existimares.

Egli è gran sciocchezza lasciare la parte, che uince, per
accostarsi à quella, che perde. ab excitata fortuna
ad inclinatham, et prope iacentem desciscere, summæ
stultitiæ est.

Se questo io facessi, operarei contra me stesso. hoc si com-
mitterem; à me ipso deficerem.

In un tratto hai perduto l'amore d'un'huomo riputatis-
simo, il quale hauui acquistato in lungo tempo.
collectam diuturno tempore florentissimi hominis
gratiam effudisti.

Non posso piu uedere costoro. istos fastidiunt oculi mei.
Daremo da dire à' maluagi. maleuolis sermones dabi-
mus: incurremus in uoces maleuolorum.

Volentieri conuerso nelle riuere. in maritimis facil-
lime

lime sum .

Non pagherò mai gli oblighi , che ho teco . *nunquam tibi satisfaciam .*

Ricordami , che non ti piaceua lo studio della philosophia . *memini , cum abhorreret à philosophiæ tractatione .*

Si credea , ch'egli lo hauesse fatto per dapocagine .
hoc illi tribuebatur ignauia .

Tu dici questo per mettermi paura . *hoc mihi à te ad terrorem proponitur .*

Ogn'uno aspetta di gran tribolationi . *nulla est acerbitas , quæ non omnibus impendeat .*

Col propio danno sarei contento di liberar la mia patria da questi mali . *hæc mala meis priuatis incommodis à patria mea libbentissime redimerem .*

Se io lascio à mio figliuolo un buon nome , assai ricco lo lascierò . *filio meo satis amplum patrimonium relinquam memoriam nominis mei .*

Ho di questa cosa fastidio grandissimo . *hæc me cura uehementissime sollicitat .*

Chi è troppo liberale , cade in grandi affanni . *magnas sibi molestias nimia liberalitate homines contrahunt : magnas molestias nimia liberalitas parit .*

Hoggi son stato male . *acerbum hodie diem sustinui .*

Io'l so certo . *mihi exploratum est .*

Non hai punto di riputatione nella città . *nullus tibi est in ciuitate locus .*

Tu uaneggi , e le cose riusciranno à miglior fine . *uaticinarius , & hæc meliores habebunt exitus .*

C ij I uecchi

ELEGANZE

I uecchi in alcune cose peccano per l'età . *senes non nullis in rebus utuntur ætatis uitio .*

Tu ridi , e ueggio , che sei in collera . *uideo te in stomacho ridere .*

Habbi cura di me , e di miei figliuoli , come la nostra amicitia richiede . *tuere me , liberosq; meos , ut amicitia nostra postulat .*

Non ci è piu paura della guerra Parthica . *metus Parthici belli sublatus est .*

Io farò il uiaggio secondo che mi sentirò . *iter meum uoletudinis ratio gubernabit .*

Questa cosa è stata alquanto biasimata . *hac de re sermones minus commodi fuerunt .*

Non posso seruire ne te , ne altri in tali cose . *nemini possum in isto genere commodare .*

Parmi di hauer occasione di lamentarmi teco . *locus uidetur esse tecum expostulandi .*

Tu non mi sei amico , & hai torto . *tua uoluntas à me sine causa abhorret .*

Ogni dì piu penso a' fatti tuoi . *quotidie magis de tuis rationibus cogito .*

Entrerai in grãdi inimicitie . *graues suscipies inimicitias .*

Mi hai fatto scorno . *ignominia sum à te affectus .*

Huomo di honorata famiglia . *summo loco natus .*

Temo che la republica non habbi de' trauagli . *uereor , ne turbulenta sint reip. tempora .*

Fa honore a tuo padre . *præsta te dignum parente tuo .*

Se commetterai alcuno errore . *si quid offendes .*

Desidero , che bene te ne auëga . *id uelim Dii approbent*

Cerca

Cerca di hauer quiete. ocio tuo consule.

Ti honorerò con quanti modi potrò. quæcunque à me in te ornamenta proficiscuntur.

Io sto bene. bene me habeo: mihi bene est: satis commode ualeo: est ut uolo: status est rerū mearū qualem cupio: aduersi nihil est in rebus meis: satis belle me habeo.

A te si appartiene: tuæ partes sunt.

Le tue qualità ti fanno amare. amādus es propter multas suauitates ingenij, officij, humanitatis.

I miei beneficij poco ti sono stati grati. quæ a me profecta sunt in te, minus tibi grata acciderunt.

Ristorerò il tempo perduto nelli studi. longi temporis. usuram, qua carui literarū in studijs: diligētia sarcia.

In somma, son piu fortunato della fortuna istessa. quid quæris? fortunam ipsam fortunis anteco meis. quid plura? quid pluribus? quid multa? quid multis? ne plura: ne pluribus: ne multa: ne multis: ne te multis mover: ne te multis teneā. quid opus est multis? ut in pauca multa conferam: ut paucis concludam: noli quærere. (hæc, & alia ad eandem sententiam facile traducentur).

Egli è mio familiare. est ex meis domesticis & familiaribus.

Ti curi di te solo, de gli altri niente. tibi caues uni, de reliquis non laboras.

Le mie lettere possono assai appresso lui. maximum apud illum habent pondus literæ meæ.

Questo non pensaua, ne uoleua. hoc mihi accidit præter opinionem, & præter uoluntatem.

C iij

Io mi

E L E G A N Z E

Io mi conforto con questo . in multis & uarijs molestijs
hæc mihi occurrit consolatio.

Ti prego per la nostra amicitia , quanto maggiormente
posso . à te maximopere pro nostra summa coniun-
ctione etiam atque etiam peto , & quæso.

Habbi cura di me , prouedi à fatti i miei . prospice , con
sule , prouide rationibus meis.

Io ti ho dato il gouerno delle cose mie senza intrico . res
meas tibi tradidi satis aptas , satis explicatas , sa-
tis expeditas.

La rimetto alla tua prudenza . tui consilij est.

Intorno à tal cosa . in eo genere .

Te ne trouerai sempre contentissimo . magnam , & per-
petuam ex eo uoluptatem capies.

Non debbo pregarti con piu parole . pluribus uerbis te-
cum agere non debeo : longiorem orationem huma-
nitas tua non expectat : amicitia nostra non patitur ,
ut te pluribus rogem.

Non fa bisogno di difender quel che chiaramente è giu-
sto . res uerba non desiderat , honestum per se lucet .
subito uenne à ritrouarmi . mihi præsto fuit .

Di tua commissione . ex mandatis tuis .

Questa città ha bisogno di molta gente per sua sicurez-
za . firmissimo præsidio ad hanc urbem opus est.

Vorrei , che tu partissi tosto . uellem , mature profici-
sceris.

Farò con diligenza tutte quelle cose , ch'io poterò à
commodo e seruigio tuo . quæcunque tibi commoda-
re potero , omni cura ac diligentia complectar : quæ
tibi

tibi intelligam esse accommodata, omnia studiose
persequar, diligenter præstabo.

Per il conto, ch'io tengo di te. pro eo, quanti te facio.

Partiremo col primo buon tempo. quæ primum navi-
gandi facultas data erit, ea utemur.

Ti farò conoscere l'animo mio verso di te, dove maggior
occasione di poterti honorare mi si offerirà. meum er-
ga te studium in ijs maxime declarabo, quibus plu-
rimum significare potuero, tuam mihi existimatio-
nem, & dignitatem carissimam esse.

Si tratta dell'honor tuo. agitur dignitas, agitur existi-
matio tua, uel de dignitate, de existimatione.

Ho conosciuto in molte cose, che sei inclinato natural-
mente all'ira. tuam ad iracundiam propensionem
plurimis argumentis iudicaui.

Farò per te, quanto per un'amico si può. mea in te om-
nia summæ necessitudinis officia constabunt.

Parmi, che l'amor nostro sia cresciuto assai per questa no-
ua parentela. hæc noua coniunctio non mediocre uin-
culum mihi quidem attulisse uidetur ad uoluntates
nostras copulandas.

Ho un'amico, che comincia sempre à narrar le cose di
lontano. amicum habeo, qui, quacunque de re ser-
monem instituat, semper ex alto repetat.

Ho compreso. animaduerti, & didici.

In ogni cosa cercherò il tuo commodo. omnibus in rebus
habebo rationem, ut tibi consulam.

Accio che io habbi manco impaccio. quo mea ratiior fa-
ciliior, & solutior sit.

C iij Tu mi

ELEGANZE

Tu mi metti in dubbio. adducis me in dubitationem: facis, ut dubitem.

Io gli dissi. ueni in eum sermonem, ut dicerem.

Mi è tornato meglio; mi è tornato più in acconcio d' fatti miei, il far altrimenti. mea ratio est commutata: consilij mutationem ratio rerum mearum postulauit: ut sententiam mutarem, rationes meae tulerunt.

Ho da riscuoter dinari per uia di cambio. pecunia mihi ex permutatione debetur.

Se io m'inganno. si quid me fallit.

Non son' ancora nel fatto. adhuc absum ab re ipsa.

Ti scriuerò giornalmente tutto il mio uiaaggio. faciam, ut tibi nota sit omnis ratio dierum, atque itinerum meorum.

Non uoglio aggrauarti, ne darti briga, o impaccio. oneris tibi imponere nihil uolo.

Se per alcun' accidente non potrò uenire à trouarti: si mihi facultatē ad te ueniendi casus aliquis eripuerit.

Gouernare la prouincia. praeesse prouinciae.

Ti contenterò, doue l'honor mio il permetta. ita obsequar tuae uoluntati, si per dignitatem meam licebit, si feret existimatio mea. cum eo tuae obsequar uoluntati, ut habeam rationem dignitatis meae.

Mi piace assai di sodisfare al debito dell'amicitia. faueo mihi in amicitia nostra tuenda: ex officijs in te meis uoluptatem capio.

so in che grado egli è appresso di te. noui locum, quem tenet apud te: noui quo sit apud te loco.

Appresso alcuni principi in ottimo stato sono gli adulatori.

latori . apud quosdam principes optimo loco sunt,
qui ad uoluntatem loquuntur .

Non è riputatione . dignitatis non est , dignitatem res
non habet .

Questo si confacena con le tue lettere . hoc erat cum tuis
literis consentaneum .

Troppo affretti la partita . nimis decedere festinas .

Piacemi di hauer fatto così . hoc ego meo facto delector .

Non posso tenerti dietro nelli studi . persequi te non pos-
sum in uia literarum .

Questo è il termine dato dalla legge . hic est dies lege con-
stitutus , dictus , præsriptus .

I cattiu non uorrebbono incontrarsi co' buoni . improbi
congressum bonorum fugiunt .

L'auaritia hoggi molto regna . his temporibus late pa-
tet auaritia .

Habbiamo dato giusta occasione di ragionar di noi . pro-
babilem sermonis materiem nacti homines sunt : lo-
cum sermonis dedimus .

Non resterò mai di amarti . nulla res alienabit à te uo-
luntatem meam .

Egli tiene ragione hor in questa , hor in quell' altra ter-
ra . modo in hoc , modo in illo oppido forum agit .

Leuami parte di questo fastidio . leua me hac molestia :
detrahe mihi huius molestiæ partem .

Scrini mi quel che fai . doce me literis , quid agas .

Mentre che la stagione ci serue , mentre che il tempo è
à proposito . dum tempus anni est idoneum .

Hai fatto bene i fatti tuoi . negocium tuum bene gessisti .

IN MI

E L E G A N Z E

Tu mi consiglierai. utar tuo consilio, ad te confugiam.
Tutti conosceranno, se io ti amo, o no. qua in te uoluntate sim, æqui & iniqui intelligent.

Tu hai dato à maligni qualche occasione di pensare che non mi ami. iniquis de tuo in me animo secus existimandi non nihil loci dedisti.

Mosse l'essercito in tempo, che non douea. alieno tempore castra mouit.

Concedi loro, che possano edificare. permitte eis facultatem ædificandi.

Essendo ritornato di Fràcia. cū ex Cilicia me recepisssem.
Vedi, se hai ragione di lamentarti. cognosce æquitatem expostulationis tuæ.

Essendo uenuti à ritrouarmi. cū ad me aditū esset ab ijs.
Che ingiustitia commetto à far così? quid habet iniquitatis ita facere?

Il sauiο prima che giudichi, s'informa. sapientes, ante quàm rem, causamq; cognoscant, nihil statuunt.

Verrò da te à staffetta, se bene sarò infermo. excurram ad te, uel si minus ero firmus.

La importanza è questa. caput hoc est, summa rei est hæc.

Tu uai cercando la gratia del popolo con troppa diligenza. in colligenda populi uoluntate ambitiosus, quā decet, agis: nimius es in aucupāda populi gratia

Uomo di grāde isperienza. homo in rebus admodū uersatus, magno rerum usu, rebus agendis exercitatus.

Uomo sauiissimo. homo summa prudentia, prudentia excellens, præstanti prudentia.

Niuno

Niuno è piu di lui gentile , ne piu piaceuole nel conuer-
sare . *nemo illo est in consuetudine humanior , nemo*
in quo plus urbanitatis inuenias .

La uirtù dona grandi honori . *magna sunt ornamen-*
ta uirtutis .

Honori grandissimi . *ea quæ sunt hominum opinioni-*
bus amplissima .

Ho hauuto grandissimi gouerni . *gessi maxima imperia .*
Sei in grandissima riputatione . *nihil tibi ad hono-*
rem deest .

Sei felicissimo . *nihil tibi ad felicitatem deest .*

Per mio conto non ti pigliar questo fastidio . *nolo te mea*
causa laborare : quod ad me attinet , libero te ista cura .

Non farai , che io non desideri di farti piacere . *non as-*
sequeris , ut tua causa minus uelim .

Io t'amo per elettione , perche t'ho conosciuto degno di
esser amato . *mea in te beneuolentia certo iudicio*
suscepta est .

Ogni di meno se ne parlerà . *quotidie magis refrigera-*
bitur hic sermo .

Tu me ne hai scritto lungamente . *multis uerbis ad me*
scripsisti .

Mi si conuiene risponder ti . *faciendum mihi puto , ut ti-*
bi respondeam .

Non uoglio parlarne . *non faciam , ut dicam : tacitum*
mihi relinquendum est .

Ho parlato di te honoratissimamente . *sermonem habui*
tua summa cum laude .

Farò conoscere la nostra amicitia . *minime dubiã nostræ*
coniunctionis

E L E G A N Z E

coniunctionis significationem dabo.
 Ho inteso quel che di me hai detto. *perlatus est, delatus est ad me tuus de me sermo.*
 Non poteua far cosa piu bella. *nihil à me fieri potuit elegantius.*
 Vennero à dirmi. *detulerunt ad me.*
 Non posso pagare. *soluendo non sum.*
 Il cauallo non potrà portarti. *equus ferendo non erit.*
 A' posta fatta. *consulto, de industria.*
 Perche ascolti tu costoro? *cur ad istorum sermones aures tuæ patent?*
 Si costuma di far così. *tralaticium hoc est.*
 Da questo ho preso sospetto. *ex hoc mihi suspicio nata est.*
 Egli è pazzo. *desipiens est, delirat, discessit à mente, desertus est à mente.*
 Non è da mandare queste ambascierie. *remittendæ sunt legationes.*
 Mosso da compassione *adductus misericordia.*
 Soccorri à queste mie ruine. *his me perditum miseris leua.*
 Tu dai altrui la colpa del tuo mancamento. *quæ tuæ sunt, alijs attribuis.*
 Tu non procedi lealmente nella nostra amicitia. *rationem inducis in amicitiam nostram minime liberalē.*
 Tu cerchi d'infamarmi. *detrahere studes de mea fama.*
 Per consiglio tuo il farò. *te auctore faciam.*
 Non sta bene tener questi modi nell'amicitia. *non ita gerenda est amicitia.*

Riprendere.

Riprendere. obiurgare, accusare.

Questo è per tuo difetto. *tua hæc est culpa.*

Nella nostra amicitia sarò sempre il medesimo. *mea ratio in tota amicitia constans, & grauis reperietur.*

Astuto. *callidus, uaser.*

Auenire. *usu uenire, euenire, contingere, obtingere, accidere, casum ita ferre, casu fieri, fortunam ferre.*

Vien detto mal di tuo padre, e peggio, che tu non pensaresti. *male dicitur patri tuo, grauiusq; quam opinaris.*

Patisco per gli altrui peccati. *aliena culpa miser sum.*

L'altrui maluagità è stata cagione delle mie disauetture.

aliorum improbitate minus felix fui: meam infelicitatem non mea mihi culpa, sed aliorum peperit improbitas.

Tu sei stato cagione, che si dica mal di me. *hos tu de me sermones lacestisti.*

All'honor di Crasso nuocena grandemente la fama di esser auarissimo. *Crassi existimationem uehementer offendebat auaritiæ grauis infamia.*

Fati prego, che non si dica mal di me. *reprime, si me amas, iniquos de me sermones.*

Egli ha di te cattua opinione. *male de te existimat.*

Ritornar in amicitia, rappacificarsi con animo poco sincero. *non bona fide in amicitiam redire.*

Tu dimostri la tua trista fede. *indicas, coarguis tuam perfidiam.*

Habbiamo diuerso fine. *non idem sequimur.*

Hai fatte di molte cortesie nella provincia. *late patuit in pre-*

ELEGANZE

in prouincia liberalitas tua .

Non posso esser molto liberale . angustior sit neceſſe eſt liberalitas mea .

Ogni di io diuengo meno liberale per riſpetto della qualità de' tempi . de mea prolixa beneficaq; naturali matur aliquid quotidie propter temporum triſtitiam.

Vedi , che non mi ſi allunghi il tempo di queſto carico , che ſoſtengo . uide , ne quid mihi ad hoc negocij temporis accedat.

Se mai mi faceſti piacere . ſi quid uuquam mea cauſa feciſti.

Io mi trouaui col campo nel tenitorio di Milano . caſtra habebam in agro Mediolanenſi .

Veſtito alla ſpagnuola . ornatu Hiſpanienſi.

Nel riuederti riſanerò . aſpectus mihi tuus priſtinam ualeitudinem reſtituet .

Egli è ueriſimile . uidelicet : rationi conſentaneum eſt : cum ratione conſentit : ratio poſtulat .

Sapendo di non hauerti mai offeſo , ti riſcriſſi con un po co di colera . conſcientia meæ conſtantis erga te uoluntatis , reſcripſi tibi ſubiratus .

Vedrai , che io non ho' punto mancato di far uerſo di te , quanto per me ſi poteua . intelliges me in omnibus officijs tuendis ea in te obſeruantia , ea conſtantia , fuiſſe , quæ poteſt eſſe maxima.

Render i benefici , ricambiare , rimunerare . parem gratiam referre , par pari referre , remunerari .

Speranza certa . ſpes minime dubia , & explorata.

Nò perderai l'honor tuo . ſuū locū tua dignitas obtinebit.

Ti prego

Ti prego per la nostra amicitia . si me diligis , si à me di-
ligi uis .

Rallegrarsi . capere lætitiā , affici lætitiā .

Attender la promessa . persolvere promissum .

Hai tosto imparata la philosophia . cito philosophiæ co-
gnitionem consecutus es .

L'affettione , che in molte cose mi dimostri , mi è gratis-
sima . tuis erga me studijs incredibiliter delector .

E gli è nel scriuer molto diligente . multum in scriben-
do ponit industriā .

L'ingratitude è un gran peccato . ingrati animi graue
crimen est .

Fornite che siano le facende della state . æstiuis cōfectis .

Dar impaccio . negocium facessere , molestiam exhibe-
re , molestus esse .

Ho inteso . allatum est ad me .

Gran fastidio ne ho preso . grauiter sum commotus .

Recarsi in se stesso , fiso pensare . colligere se , animum
intendere .

Vincerai e trionferai de' tuoi nimici . uictor ex inimico-
rum dolore triumphum ages .

Veggio , che con le tue forze li farai pentire , di quan-
to hanno operato contra di te . uideo fore tuis neruis ,
ut eos pœniteat intemperantiæ suæ .

Giuro à Dio , per Dio , se Dio mi salui . testor Deum .

Farò , come se ti sussi padre . parentis officia , partesq;
suscipiam .

Farò in seruigio tuo piu , che tu non pensi . uincam meis
officijs cogitationes tuas .

Far torto

E L E G A N Z E

Far torto . iniuriam facere .
 Se uerrà occasione . si tempus accidet .
 Commetti grandissimo difetto . summum dedecus ad-
 mittis , grauissime peccas , maximo te scelere astringis , iniquissime facis .
 Ti amo , come debbo . præsto tibi , quam debeo , beneuolentiam .
 Serberò di te quella memoria , che debbo . præstabo tibi , quam debeo , memoriam .
 Offeruerotti pienamente la promessa . tractabo te præstanti ac singulari fide .
 Tu difendi tutti gli amici . omnibus amicis tuis certum præsidium es .
 Questo fastidio ti sarà di honore . hæc tibi sollicitudo erit amplitudini .
 Sforzati , che non mi sia prolungato il tempo . pugna , & enitere , ne quid mihi temporis prorogetur .
 E qui , & in ogni luogo ti dimostrerò l'amore , che ti porto . & hic , & ubique meam tibi beneuolentiam præstabo .
 Huomo ualoroso , & da facende . uir fortis , & industrius .
 Dalla tua amicitia posso riceuere & utile , e piacere . potest esse mihi amicitia tua non solum ampla , uerum etiam iucunda .
 Gli studi tuoi ti partoriranno somma lode . tuarum uigiliarum merces erit gloria .
 Non uoglio diuenir nimico di un'huomo tanto potente .
 cius , qui tantū opibus ualet , suscipias inimicitias nolo .
 Facultà

Facultà, sostanze, robba . fortuna, ac rationes.

Niente ti manca : sei honorato, e potente. omnibus uel
ornamentis , uel praesidijs redundas.

Romper la parentela . dirimere coniunctionem.

Far parentela . conciliare coniunctionem.

Non ho hora occasione di dolermi . alienum tempus est
expostulandi.

Voglio giustificarmi . uolo me purgare : causam meam
tueri : rationem reddere consilij mei .

A' noi è data la colpa . haec in nos conferuntur.

I libri miei , oue tengo ragione , il dimostrano . testes
sunt rationes meae .

Notar ne' libri . in libris inducere .

Ti hanno detto di gran bugie . quibus te mendacijs one-
rarunt ?

Ho atteso à questi studi infin da fanciullo . huic me do-
ctrinae à pueritia dedi .

Se tu mi hai conosciuto per huomo , che non' sia paz-
zo , ne pauroso . si me non minimi hominem consi-
lij , satis magni animi perspectum habes .

Hauendomi conosciuto , non doueresti credere , che fosse
in me o inganno , o frode , o uiltà di animo , o co-
sa men che leale e generosa . nihil in me non modo
insidiosum , & fallax , sed ne humile quidem , aut
ieiunum debes agnoscere .

Tu t'imagini , ch'io sia doppio . astutum et occultum me
falso fingis .

Non puo questo auenire à un sauiro . hoc in sapientem
non cadit .)

D Aperta-

ELEGANZE

Apertamente cerchi di nuocermi nell'honore . palam
oppugnas existimationem meam .

Tale mi conuien essere . has mihi conuenit partes agere .
Accompagnare . prosequi .

L'huomo astuto ha per fine l'utilità . astuti id est maxi-
me , ad suam utilitatem omnia referre : utilitatem : se-
qui : unam utilitatem spectare : nihil , nisi sua cau-
sa , facere .

Niuna cosa puo essermi piu utile , che la parentela di un
tal huomo , che puo in ogni occorrenza honorarmi
assai , & aiutarmi . quid commodos meis aptius
quàm eius hominis coniunctio , cuius opes mihi om-
nibus in rebus uel ornamento , uel praesidio esse
possunt ?

Per i medesimi studi ci amiamo alquanto piu . studio-
rum similitudine fit , ut quasi quodam uinculo ali-
quanto arctius in amore astringamur .

La philosophia . literæ interiores .

Ogn'uno ti stima assai per la tua gran dottrina . nemo
est , qui te non magni faciat ob literas tuas inte-
riores .

Non ho peccato per uolontà , ma per non saper piu che
tanto . non animi uitio , sed per imprudentiam pec-
cavi : non hoc sciens commisi , sed imprudentia lap-
sus : erroris mei causam non uoluntas , sed impru-
dentia sustinet .

Fidati di lui à man salua . te illi tuto committe , et crede .
Vorrei uederti honoratissimo . omnibus te rebus orna-
tum uelim amplissime .

Tu lo

Tu lo difendi molto gagliardamente . ualde pro illo contendis .

Chi è colui , che non sia mai odiato ? quis est , quem nulla unquam attingat inuidia ?

Parentela . affinitatis coniunctio .

Lascierò ogni pensiero per ubidirti . totum me ab omni alia cogitatione ad tuam uoluntatem nutumq; conuertam .

Huomo riputato . insignis ad laudem uir .

Di lontano io mi rallegro teco in ispirito . complector cogitatione te absentem .

Tu ti stimi piu , che non doueresti . nimium tibi assentaris .

Animo maluagio . praua mens .

Non ho mai peccato in questo . hanc nunquam attigi culpam .

Tu fai rider con la tua sciocchezza . tua stultitia risus excitat .

Nelle tue lettere ho ueduto chiarissimo l'animo tuo . expressam uidi in tuis literis quasi formam ingenij tui .

Tutta la città seguìua Pompeio . omnes uires ciuitatis se ad Pompeij ductum applicauerant .

Hoggi non si costuma . non horum temporum , non horum hominum , non horum morum negocium est .

Entra in luogo mio , imagina di esser quel ch'io sono . suscipe paulisper meas partes , & eum te esse finge , qui ego sum .

Tu uedi , ch'io non so che dirmi . uides me hæere : cernis hæsitacionem meam .

D ij Non so ,

E L E G A N Z E

Non so, come fornire il mio ragionamento . quemadmo-
dum exitum expediam huius institutæ orationis ,
non reperio .

Non uoglio far cattiuo pronostico . nolo tristius quidquā
dicere : nolo malis ominibus hanc rem prosequi .

Sento qualche dispiacere . aliquid me mordet .

Fa tu , senza meco consigliartene : utere consilio tuo :
ad me ne referas .

Cosa di maggior fatica non ho mai fatta . nunquam tra-
ctavi rem difficiliorem .

La memoria de' tuoi ricordi mi fa diligente nelli studi .
tuorū præceptorum memoria me stimulat , ut caueā ,
ne studia literarum , uel minimum , intermittam .

Adoperaua ogni studio per essaltarti . in seruiēbam ho-
nori tuo ,

Ho fatto io solo ogni cosa . nullum onus officij cuiquam
reliquum feci .

Stimo piu le circostanze , che l'effetto . hæc mihi am-
pliora sunt , quàm illa ipsa , propter quæ hæc ela-
borantur .

Gli honori non sempre nascono dalla uirtù . insignia uir-
tutis multi sine uirtute sunt affecuti .

Io ti amo per affetto cordiale , non per utile . mihi pro-
pono fructum amicitia ipsam amicitiam .

Non è utilità maggiore . nihil est uberius .

Amendue attendiamo alle lettere . literis uterque no-
strum deuinctus est : literas uterque colimus .

Se fosse auenuto . si ita fortuna tulisset .

Par che l'animo mi dica questo . nescio qua moneor ani-
mi di-

mi diuinatione .

Tacitus me sensus uidetur admonere .

Niuna cosa diminuirà la mia affettione . nulla re de meo
in te studio quidquam detrahatur .

Quando sei alla presenza di tuo padre , sia piu modesto :
aduersus patrem esto modestior .

Inanzi la ruina , al tempo della nostra salute . saluis re-
bus : rebus non dum perditis .

Aiuta la patria , che ruina . fer opem occidenti patriæ :
excipe cadentē patriam : opitulare patriæ pereunti .

Non sei pratico . rudis es : ab usu rerum imperitus .

Ricordomi gli ammaestramenti , che mi hai dati . non me
fugiunt tua præcepta .

Si fa gran guerra in Italia . ardet Italia bello .

Città senza gouerno , e senza giustitia . urbs sine legi-
bus , sine iudicijs , sine iure , sine fide .

Troppo ti stimi . nimium tibi tribuis , nimium tibi arro-
gas , nimium tibi assumis .

Io non mi conosco buono à darti consiglio . non eum me
esse intelligo , unde capere consilium possis : tantum
esse in me consilij non sentio , ut suadere tibi aliquid
debeam .

Cerco l'util mio . meam rem ago : rem meam curo : quod
mihi expediat , conducat , proffit , utile sit , id labo-
ro : quod è re mea est , quod in rem est meam , quæro .

L'interesse è commune tra noi : mea causa coniuncta est
cum tua .

Veggio che tu disegni di ritirarti in luogo solitario , e
quieto . uideo te solitudinem , & ocium spectare .

D iij Fara

ELEGANZE

Farai cosa grata à Cesare . gratiam inibis à Cesare.

A' tale si ridusse , che non haueua da uiuere . in eum locum deductus est , eò deuenit , eò redactus est miseriarum , in eas coniectus est angustias , ut , unde uiueret , non haberet .

Come passeranno le cose , doue io non mi ui ritruoui ? qui cursus rerum erit me absente ?

I modi , che tu tieni , non mi piacciono : tua mihi ratio non probatur .

Resta à considerare intorno al modo , che si ha da prendere . reliqua uidetur esse deliberatio , quod consilium sequamur .

Io non so prender partito . difficilis deliberatio est : lubricus locus ad deliberandum : impedita deliberandi ratio .

Ho trouato un duro intoppo . incurri in magnam difficultatem .

Non ho ancor deliberato , quel ch'io debba farmi . nondum habeo statutum , nondum constitui , nondum mihi deliberatum est , certam rationem nondum inui , nondum cepi consilium , nondum habeo deliberatum , quid mihi agendum putem .

Habbiamo una medesima opinione . coniunctum est meum consilium cum tuo : idem sentimus : opiniones non discrepant : à tuo iudicio mea sententia non abhorret : idem utrique nostrum placet .

Non pigliar il disagio del camino . supersedeas labore itineris .

Sento un'estremo affanno . dolore angor : angor intimis

*mis sensibus: uehemēter sum sollicitus: dolorem susti-
neo, quantū ferre uix possum, uel plane non possum.*

Mi dolgo, quanto ogni altro, della ruina della patria.
*nemini concedo, qui maiorem ex perniciē & peste
patriæ molestiam traxerit.*

Niuno più di me ti ama. *nemini in te amando concedo:
nemini concedo, qui te diligat magis.*

Ho antiveduto la tua sciagura. *istam ego, tanquam ex
aliqua specula, calamitatem prospexi, prouidi, ani-
mo præcepi, consilio præripui.*

Piaceffe à Dio, che tu haueffi ubidito il tuo maestro. *uti
nam præceptor tuo, rectissime monenti, paruisses:
utinam præceptoris auctoritatem & consilium secu-
tus esses.*

Io son à miglior termine di te. *melior est mea, quàm tua,
conditio.*

Infin da fanciullo. *ab initio ætatis: à primis tempo-
ribus ætatis: à puero: à primapueritia: à primis
annis: iam inde à puero: à teneris, ut Græci di-
cunt, unguiculis.*

Io mi ricordo. *memoria teneo: hæret in memoria: non
excidit ex memoria, ex animo: memoria tueor,
custodio.*

Gli antichi hanno scritto bellissime cose della uirtù. *præ-
clara sunt à ueteribus ad bene uiuendum tradita, pro-
dita, memoriæ mandata, monimentis consignata li-
terarum, tradita literis, prodita literis, mandata li-
teris, consignata literis, commendata literis.*

Ne' tempi prosperi. *optimis rebus: in secunda fortuna:*

D iij incun-

ELEGANZE

*iucundissimis temporibus : cum res ad uoluntatem
fluere : cum aduersi nihil esset.*

*Son infelice . iniquissime fortuna meum agit : pessime
mecum agitur : opprimor miserius : habeo nihil , in
quo acquiescam : perditæ sunt res meæ : miris mo-
dis me fortuna uexat.*

*Figliuol mio , le lettere sempre di utile , sempre di pia-
cere ti faranno . mi fili , semper usui , semper dele-
ctationi literæ tibi erunt.*

Tu sei arrogante : facis insolenter.

*Essendo tu sauo e per natura , e per dottrina , non uo-
glio darti ricordi . nihil faciam insolenter , neque te ,
tali uel scientia , uel natura præditum , monebo : fa-
cerem insolenter , si te , tali uel doctrina , uel natu-
ra instructum , admonerem.*

*Non attender à cose uane . ne leuioribus rebus tuum stu-
dium des : ne tuum studium ad inanes res conferas :
ne complectaris inania.*

*Lasciar il dolore . animum à solitudine abducere : do-
lorem deponere : dolori finem facere : dolori termi-
num statuere.*

*Le lettere . artes ingenuæ , liberales , bonæ , optimæ ,
honestæ , libero dignæ , præclaræ , laudandæ : di-
sciplina , doctrinæ , literæ , studia.*

*La memoria della mia passata uita mi consola . in an-
teactæ uitæ memoria conquiesco : sustentor anteactæ
uitæ memoria : nitor conscientia præteritæ uitæ .*

*Sento , che ogni di piu eloquente diuengo : ita uersor
in eloquentiæ studio , ut excellere me sentiam .*

Non ho

Non ho questo per uero . *hoc non agnosco.*

Lettere di un tenore . *literæ uno exemplo , in eandem sententiam scriptæ.*

Tu componi molto bene . *subtiliter , & eleganter scribere .*

Tu componi assai meglio di me . *facile cedo tuorum scriptorum subtilitati , & elegantia.*

La guerra del Turco ha distrutta tutta l'vngheria . *apud Hunnos Turcico bello percussa , & prostrata iacent omnia .*

La fortuna distruggerà à qualche tempo le maggior città . *ui fortunæ aliquando percussæ , & prostratæ iacebunt amplissimæ urbes : erit aliquando , cum urbes amplissimæ iaceant , percussæ ui fortunæ , atque prostratæ.*

Hora , la Iddio mercè , io mi truouo senza fastidio . *quod Deo sit gratia , uacuis molestijs nunc quidem sum : Dei benignitate factum est , ut nunc quidem omni molestia uacem.*

Quando è la guerra ciuile , non si offerua la giustitia . *cum de iure publico disceptatur armis , nihil est legibus loci.*

Tu non attendi punto alla riputatione : *nihil agis cum dignitate .*

Tu sei troppo strano , e troppo fastidioso nel conuersare . *nimum acerbus es , nimum in consuetudine difficilis .*

Il senato s'inginocchiò à' piedi di Cesare , si gittò à' piedi di Cesare . *senatus se ad Cæsaris pedes abiecit : ad Cæsarem*

E L E G A N Z E

ad Casarem supplex accessit .

Quando uederò io mai alcun segno di libertà in quella città, doue già l'arti liberali furono tanto onorate? an illucescet aliquando ille dies, cum in ea ciuitate, in qua liberales olim disciplinae floruerunt, speciem aliquam libertatis agnoscam?

Sotto questo pontefice, à Dio piacendo, rinascerà la gloria delle lettere, ch'erano distrutte. hoc Pontifice, quæ extincta erat, approbante Deo literarum gloria reuiuiscet.

Se io fossi nel tuo grado, mi gouernarei in altro modo. si isto loco essem, aliam rationem tenerem, aliud consilium sequer.

Le tue parole mi fanno mutar pensiero. frangit meum consilium oratio tua.

Farò quanto uorrai. seruiam tuæ uoluntati: obsequar animo tuo.

Bella cosa è, attendere all'honore. seruire laudi præclarum est.

La maluagità de' tempi. temporum uitia: prauitas temporum: iniquitas temporum: iniqua temporū conditio: perdita tempora, miserrima, miseriarum plenissima, miseris referta, tristissima, durissima, aduersa bonis artibus, inimica uirtuti, cum uirtute pugnancia, iniquissima, odiosa bonis, infesta bonis, infensa bonis.

Io studio ogni di piu. studium quotidie magis ingrauescit.

Le occupationi non mi lasciano studiare. abducunt me à studio

studio negocia: auocant me: abstrahunt me: abripiunt me.

Mi honora molto. summa me obseruantia colit.

Questo è il mio parere. in hac sum sententia.

Io miro all'util tuo piu che al desiderio mio. consulo tibi, uoluntatis meæ rationem non habeo: de re tua potius, quàm de uoluntate mea, laboro.

Ho hauuto auiso. mihi renunciatum est.

Ne ho riceuuto, come doueua, dispiacere. pro eo ac debui, grauiter molesteq; tuli.

Certamente. sanequam, sane, uere, certe, certo, profecto, sine dubio, quidem, omnino, plane.

La riputatione. existimatio, dignitas, honestas, honor, optima fama.

Non sentono gl'infortuni coloro, che ui sono usati. aduersas res, quorum occalluit animus, quorum animo callum obduxit diuturna consuetudo, minime sentiunt.

Mi dolgo in cambio tuo. tuam uicem doleo.

E' da desiderare, il morire in uecchiezza. optabile est, affecta ætate diem obire ultimum, suum obire diem, uitam cum morte commutare, è uita discedere, uita excedere, migrare è uita, huius lucis usuram amittere, obire, occidere, interire, perire, mori, uitam finire, mortem oppetere.

Viuere. uitam agere: uitam traducere.

Questo muro si fende. hic paries uitium facit: rimam ducit: rimam agit: labem facit: labefactatur.

Vedesi ogni cosa ruinata. prostrata & diruta ante oculos iacent

ELEGANZE

los iacent omnia.

Vorrei, che tu ti moderassi. uelim te cohibeas: uelim te colligas: uelim te ad modum reuoces: ad rectam rationem reducas: intra rationis girum reuoces, traducas.

Così pensando ti consolarai grandemente. hæc te non mediocriter cogitatio confirmabit.

Molto. ualde, maxime, magnopere, maximopere, uehementer, admodum, etiam atque etiam, non mediocriter, non parum, in primis, præcipue.

Pensa à questo. hoc tibi ante oculos propone, pone, statue, constitue: ad animum refer: huc mentē intende.

Ho perduto di molta robba. de re mea diminutio magna facta est: magnam rei familiaris iacturam feci: graue damnum tuli: magna detrimenta sum passus.

Questo non si conuiene al tuo grado: hoc tuam personam minime decet, indignum est tua persona.

Nobile. primarius: honestus: honesto loco natus: optimæ inter suos ciues conditionis: honoratus.

Egli ha hauuto ciò che si puo desiderare. bonis omnibus perfunctus est: nihil non optabile est consecutus: ad felicitatem nihil ei defuit.

Egli è dotto in medicina. medicinæ scientiam tenet: medicinam callet: medicinam nouit: medicinæ scientiam est affecutus: medicinæ scientia excellit, præstat, floret, ualet: medicinæ sciens est, peritus, intelligens.

Il tempo diminuisce il dolore. dolorem minuit ac mollit dies, temporis longinquitas, uetustas: quæ nobis à for-

à fortuna infiguntur uulnera, sanantur uetustate.
 Fa da te stesso quel che ad ogni modo ha da essere. quæ
 futura omnino res est, ei rei occurre sapientia tua,
 eam rem consilio præripe, eam rem ipse anticipes.
 Per l'amor ch'io ti porto. qui meus est in te amor.

Fammi questa gratia. hoc mihi da, largire, tribue, con-
 cède, permette.

Bisogna hauer riguardo à questo. huic seruiendū est rei.
 Siamo uenuti à tale. in eam fortunam deuenimus.

Io son di miglior animo, che non mostro in uiso. tran-
 quilliore animo sum, quàm uultus indicat, præse-
 fert, ostendit.

Non mi dar cagione di mutarmi di animo. ne commit-
 te, ut, qui sum, is esse desinam: uide, ne susce-
 ptam in te beneuolentiam deponam.

Tu piangi le sciagure della republica. luges reipublicæ
 tempora.

Il mio dolore è scemato in parte. aliquantum cæpi ac-
 quiescere: doloris diminutio quædam facta est: leua-
 tus est meus aliqua ex parte luctus.

Io mi dolgo del tuo dolore. doleo dolorem tuum: dolo-
 re tuo mæreo: socius ægritudinis tuæ sum: parti-
 ceps sum mæroris tui.

Sostengo intolerabil dolore. opprimor, & uix resisto
 dolori.

Ho perduto ciò, ch'io haueua. omnes & industria, &
 fortunæ fructus perdididi.

Non ho niun aiuto. quò confugiam, nihil habeo: om-
 nia me deficiunt: crepta mihi sunt omnia: mihi om-
 nia fe-

ELEGANZE

nia perierunt.

Ho fatto quel che non uoleua . fregi me: uici animum :
contudi animum, & uici.

Non so, come consolar mi . non uideo, qua me ratione su-
sistentem: nulla ratio est, quò confugiam, ubi conquie-
scam, ubi curas doloresq; deponam: leuatio mihi af-
ferri nulla potest.

Il dolore si rinnoua . recrudescit uulnus.

Vi è da pensar assai. magnæ deliberationis res est.

Tuo padre si porto molto honoratamente in tutti i magi-
strati, ch'egli hebbe . pater tuus, quos accepit magi-
stratus, omnes magnificentissime atq; optime gessit.

Ogni speranza ne ho perduta. spem omnē prorsus abieci.
Non desidero piu gli honori. omnem abieci cupiditatem
honorum .

Mal uolontieri cominciai la guerra . inuitus initia belli
suscepi .

Attendi a fornire la guerra. extrema belli persequere.

Non uoglio darmi in mano di un mio nimico. hosti me nō
credam: non faciam, ut hosti me credam .

Il signore. is, penes quem est potestas: penes quem omnia
sunt: qui dominatur: cuius in manu sunt omnia: qui
tenet omnia: qui rem tenet publicā: qui arbitrato suo
cuncta moderatur, & regit: cuius ita potestas patet,
ut omnia complectatur: cuius dominatu nihil uacat.

Fuori della patria. in externis, atque alienis locis.

La tua robba è mandata a male. fortunæ tuæ dissipan-
tur: res familiaris tua dissipatur, disperditur, accipit
iniuriam: impetus in tuas fortunas fiunt.

Non

Non ho modo di potergli parlare . ius adeundi ad eum
non habeo.

Non mi chiamano à dar loro aiuto . non adhibent me.

Non ho chi preghi per me . egeo deprecatore.

Ho perduto l'animo per tante auersità . tot me mala fre-
gerūt : fregit me uis calamitatum : uictus sum malis.

Accommodarsi alla qualità de' tempi , è cosa da sauo . sa-
pientis est , temporibus cedere , parere necessitati , serui-
re temporibus , consulere temporibus .

Cesare amaua i buoni ingegni . Cæsar fauebat ingenijs.

Farò l'ufficio dell'amico . satis nostræ coniunctioni , amo-
riq; faciam.

Quanto mi sarà lecito . quantum mihi res concedet.

Mi da fastidio il uedere : non mi curo di quel ch'io odo.

Moueor oculorum sensu : quæ auribus percipio , de ijs mi-
nus laboro .

Questo difetto non ci è . non habet id uitij res.

Per quanto si uede . ut nunc quidem est : ut res habet : quo
modo quidem se res habet : ut res indicat .

Egli è fatto signore . omnia delata ad unum sunt.

In ogni cosa ti ubidirò , seguirò il tuo cōsiglio , farò à mo-
do tuo . omnia geram ex auctoritate tua : nihil agam
sine consilio tuo : quidquid agam , te auctore agam :
nihil non agam consilio tuo : nihil statuam , nisi te
consulto .

Huomo sfrenato . ferox & impotens , modum ignorans .

Non stimo la robba . opes in minimis pono : postremæ o-
mnium rerū mihi opes sunt : minimi opes reputo , mi-
nimi duco , minimi pendo , minimi puto , minimi fa-

cio ,

E L E G A N Z E

cio, minimi aestimo, flocci facio, flocci nō facio: (idem enim significatur, siue adsit, siue absit particula non) minimi sunt apud me opes: nullo apud me opes loco sunt: minimi ponderis apud me sunt opes: parui momenti sunt opes apud me: postremum apud me locum opes tenent: de opibus minimum laboro.

Conseruerò il grado mio. tenebo statum meū: locum meū tuebor: dignitatis famam seruabo.

La somma è. caput illud est.

Tu commetti ogni scelerità senza uerun rispetto. nulla tibi est ad facinus uerecundia. nullum tibi peccādi modum uerecundia statuit: peccas abiecta prorsus uerecundia: peccas sine modo.

Attendi à saluarti. consule incolumitati.

Vedi di conseruare la tua robba. consule fortunistuis.

Non ho potuto far, che non ti scriua. non potui nihil ad te literarum dare: omnino mihi faciendum putari, ut ad te scriberem.

Alcuna uolta dubito un poco. interdū mihi uenit in mentem subuereri.

Questo importa per ogni rispetto. hoc in omnes partes ualet.

Desidero la tua saluezza. fauco salutē tuā.

Ti farò conoscer con gli effetti. re tibi præstabo.

Farò per lui ciò ch'io potrò. tribuam ei, quæ potero, officia.

Affai trista nouella mi hai data. non iucundissimum nuncium attulisti.

Partire. digredi, abire, discedere, proficisci.

Fornire

Fornire l'ufficio di render ragione . iurisdictionem ab-
soluere , conficere .

Fu ferito . percussus est : uulnus accepit : plagam ac-
cepit : uulnus tulit .

Subitamente , incontanente , senza indugio , subito ,
immanentemente . confestim , è uestigio , quamprimum ,
statim , sine mora , nulla facta mora , nulla inter-
posita mora , ilico .

Nel far del giorno . prima luce : summo mane : dilucu-
lo : primo mane : cum lucefceret : albescente die : in
ortu solis : oriente sole .

Egli è ito in angoscia . animus eum reliquit , destituit ,
defecit : deliquium animi passus est : defecit : inter-
mortuus est .

E' stato amazzato . morte affectus est : mors ei est al-
lata : uis illata : cæsus , occisus , interfectus , uita pri-
uatus , trucidatus , obtruncatus .

Vilissimo huomo . teterrimus , obscurus , infimæ con-
ditionis , nullius loci , postremi ordinis , contem-
ptissimus , postremus .

Io gli feci fare assai onorate essequie . funus ei satis
amplum faciendum curavi .

Robba . res familiaris , res domestica , opes , fortu-
na , copiae , diuitiae .

Se io hauerò il modo . si mihi erit copia : si facultatem
habebo : si erit , ut possim .

Io penso di fargli un' honorato diposito . præclarum ei mo-
nimentum facere in animo habeo .

Io ti ueggio in poca riputatione . uideo te abiectum : ui-
deo te

E L E G A N Z E

deote iacere.
 Nelle mie sciagure adopero gli amici . *aliorum opibus
 casus meos sustento* .
 Non ho patito molto nella guerra . *nulla me in bello
 perculit insignis iniuria* .
 Sento estremo affanno . *conficior curis* .
 Ho perduta la rotta . *nausfragium feci rei familiaris* .
 Ho liberata dalla ruina la patria . *patriæ incendium ex
 tinxi : patriam seruavi : ab exitio patriam uindicaui* .
 Egli è honoratissimo : *gratia , auctoritate , gloria floret* .
 Vivo mal contento , pieno di malinconia : *ipse mihi di
 spliceo : ipse mihi odio sum : uitam mihi acerbā puto* .
 Son assuefatto à tal sorte di uita . *ei me uitæ generi &
 natura , & uoluntas , & consuetudo assuefecit* .
 Ti consolerò : *adducam te à molestiis : lenabo tuum lu-
 ctum : liberabo te dolore : medebor dolori tuo : sola-
 tium afferam* .
 Tu poi far questo meglio di ogn'uno . *hæc in te facultas
 summa est* .
 Non ho modo di consolarti . *tui consolandi facultas in
 me non est* .
 Bisogna esser dotto : *exquisita quædam ratio , & doctri-
 na requiritur* .
 Infìn da giouine tu fosti dotto nelle lettere humane . à
*pueritia floruisti artibus ijs , quæ ab humanitate no-
 men acceperunt* .
 Considera quel che si conuenga ad un pari tuo , al tuo
 ualore , à' tuoi studi , alla tua passata uita . *quid sit
 forti , & sapienti homine dignum , quid grauitas ,
 quid*

quid altitudo animi, quid acta tua uita, quid studia, quid artes, quibus à pueritia floruisti, à te postulent, tu uidebis.

Ho gran uolontà di far teco parentela. ualde ad conciliandam tecū affinitatē propensus est animus meus.

Hebbi da lui strana risposta. triste responsum tuli.

Non uorrei, che la tua troppo modesta natura fosse cagione, che tu ti rimanessi di conuersar con lui. nollem, tuus tibi pudor eius consuetudinem clauderet. A' poco à poco mi farò suo familiare. insinuabo in illius familiaritatem.

Cercherò tutti i modi, co' quali penserò di poter dar effetto al desiderio mio. omnes uias persequar, quibus putabo me ad id, quod uolo, peruenire posse. inibo rationes omnes, ut uoti compos fiam.

Vsa la mia robba ne piu ne meno, che s'ella fosse tua. nihil in re familiari mea est, quod ego malim meum esse, quàm tuum.

Hai composto di bellissimi libri. præclara sunt, quæ ingenio studioq; peperisti.

Se in cotesto tuo così reo stato anderai ricordandoti quel che è auenuto in ogni tempo à' pari tuoi; grande conforto ne riceuerai. si, quæ tui similibus uiris in omni ætate acciderint, isto tuo tristissimo tempore col liges: ualde te iuuari senties.

Non ci è piu liberalità al mondo. ne uestigium quidem illum est reliquum nobis liberalitatis.

La cosa uà bene: possiamo contentarci: agitur præclare.

Б ѱ Grandissi-

E L E G A N Z E

Grandissimi infortuni si aspettano . grauissima impendent mala .

Si uede , che seguirà uccisione . *cædem res ostentat.*

Ho preso questo partito per necessità . *hoc cepi consilium necessitate coactus . in hoc me consilium necessitas impulit , detrussit , egit.*

Per mia sicureZZa attendo à farmi de gli amici . *munio me amicis.*

Niun male puo auenire à chi cõ puro cuore ama' Iddio .
qui uere & ex animo Deum diligunt , ù periculorum omnium sunt expertes .

Perche ti lamenti di cosa , che auiene à tutti ? cur propriam fortunam postulas ? cur fortunam communem recusas ? cur præcipua conditione esse uis ?

Io ti prego , per quanto ti è caro , che noi siamo ritornati in gratia . rogo te pro reconciliata nostra gratia : rogo te pro eo quanti nostram gratiæ reconciliationem facis .

Per una parola non si deuea cercare di ruinarlo . ob dictum oppugnandus capite ac fortunis non fuit .

Truouomi in estrema doglia . in luctu & squalore sum .
In cosa niuna imitiamo i nostri maggiori . *nihil administramus more maiorum .*

Non si hauerà riguardo alla tua uecchieZZa . *parum te defendet senectus.*

Gli è stato hauuto rispetto , per esser di casa honorata .
subleuauit eum familiæ dignitas .

Non cesserò mai di amar la repubblica . à rep . me nihil abducet .

I cattini

I cattivi uffici de' tuoi parenti hanno guasta la nostra
amicitia. *amicitiam nostram tuorum iniquitas, tuo-
rum artes labefactarunt.*

Se farai à modo mio, in questa tanto importante e tanto
honorata impresa saremo sempre concordi compagni.
Si me audies, *nostram inter nos tanti & tam præcla-
ri muneris societatem nulla res dirimet.*

Tu mi hai fatto notabilissimi favori. *ornatus sum à te
rebus amplissimis, atque honorificentissimis.*

Se io potrò in alcuna parte dimostrarti grato. *si quā
tibi uoluntatis mutuae partem tribuere potero.*

Ogn'uno ne rise alquanto. *mediocris quidam est om-
nium risus consecutus.*

Vorrei esser lodato da te: *testimonium aliquod tuæ vo-
cis habere uelim: uelim à te laudibus ornari: lau-
dem mihi uelim abs te tribui.*

Deueno i fratelli amarsi l'un l'altro. *parem inter fra-
tres uoluntatem accipi, & reddi, ius est.*

Mi tornaua bene: *tornauami in concio à' fatti miei.
meæ rationes ita tulerunt.*

Ogni di maggiormente mi contento di hauer hauuto
quella opinione. *eius mei consilij maiorem in dies
capio uoluptatem.*

Io ne ho riceuuto questo utile. *hunc cepi fructum.*

Tu hai parlato di me con poco riguardo dell'honor mio.
contumeliosa fuit in me oratio tua.

Tu non mi ami, come io te. *mutuo mihi non respondet
animus tuus.*

Tu non fai quel che io ho fatto per te. *meis in te meri-*

E iij tis non

tis non respondes.

Io ti amo grandemente . tam tibi sum amicus , quàm qui maxime : nemo me in te amando uincit.

Molto mi piace , che cotanto tu ami tuo fratello . fraternità tua , humanitatis ac pietatis plena uoluntas admodum mihi probatur.

Egli si apparecchia con tutti i modi , che puo , alla ruina mia . omnem suum in perniciem meam conatum parat.

Fa ufficio con lui , che si rimuoua da così fatto pensiero . age cum illo , ut ab illa mente desistat .

Non è più in mia potestà di farlo . mihi non est integrum .

Non deue il giudice punire alcuno senza udir le sue difese . iudex animaduertere in quenquam indicta causa non debet.

Non è da lasciarlo parlare . dicendi potestas ei faciendae non est : priuari eum sermonis habendi potestate oportet.

Bisogna punire i cattiu . animaduertendum est in homines nocetes : iusta est in homines improbos animaduersione : animaduersione uti aduersus improbos oportet : improbi afficiendi sunt poena : sumendum est de improbis supplicium : capere poenas de improbis æquum est : luant improbi poenas factis dignas : debitum supplicium nefarij homines persoluant : digna eorum factis animaduersione improbi plectantur.

Muouer guerra . bellum conflare , concitare , suscitare , excitare.

Conoscerei di hauer à fare con uno , che non ha temenza . sen-

Za . senties tibi cum minime timido rem esse.

Non hebbe maggior pensiero , che di ruinar mi comun-
que potesse . nihil ei deliberatius fuit , quàm me ,
quacunque ratione posset , euertere .

Ogni tre parole mi nominaua . tertio quoque uerbo me
appellabat .

Con forza , e con empito cercò di ruinar mi . ui me at-
que impressione conatus est euertere .

Non mi ha detto parola di questa sua intentione . nihil
impertinuit mihi sui consilij .

Tu sei stato offeso graueamente , e pare che tu non te ne
curi . acerbissimam iniuriam cum acceperis , remis-
so tamen animo uideris esse , ac dissoluto .

Quanto posso . pro mea parte : pro mea uirili parte :
pro uirili : pro uiribus : cunctis uiribus : omni-
bus neruis : toto pectore : omni meo studio : quantũ
est in me : quantum est in me positum , in me situm :
quantum quidem præstare possum : quoad possum :
quantum ualeo : quantum consequi uiribus possum .

Tu mi sei mancato . desertus sum ab officijs tuis : offi-
cia tua desidero , requiro .

Io'l prouo in me stesso . meus me sensus admonet .

Io meritaua di essere aiutato da te . utendum mihi fuit
auxilio tuo .

Considera bene , se io ho ragione di dolermi . æquum te
iudicem dolori meo præbe .

Troppo mi offendi , e troppo à torto . acerbe , crudeli-
ter , sine causa abs te oppugnor .

Io mi scordo dell'ingiurie passate per i beneficij che ho-

E iiij ra mi

ELEGANZE

ra mi fai. tuæ ueteres in me iniuriæ nouis officijs leniuntur.

Non mi prometto meno di te, che di mio fratello, in ogni occorrenza. non minus auxiliij, ac præsidij in te, quàm in meo fratre, mihi constituo.

Ho fatto pace co' miei nimici, per amor della repubblica. meas inimicitias reip. donauì: uici odium & iracundiam reip. causa: cum inimicis rediui in gratiam, reconciliatus sum reip. causa.

Tu uorrai studiar, che non potrai. tempus colendæ uirtutis aliquando frustra reuocabis.

Ti prometto di douer far ciò che uorrai. omnibus in rebus me fore in tua potestate tibi confirmo.

Non è piu tra noi quell'amore, che soleua. aliquid est de nostra beneuolentia detractum: aliquid est de nostra coniunctione imminutum.

Tu sai, quel ch'io ho fatto per lui. meorum in illum studiorum, atque officiorum conscius es.

Ho fatto per te quanto ho potuto. omnia sunt à me in te profecta.

Intendo che dici di me alcune cose enormi. nefaria quædam abs te audio in me conferri.

Contra di me hai operato non so che. abs te quiddam est in me profectum.

Quanto io uerso di te habbi operato, ne son consapevole à me stesso. meus in te animus quàm singulari officio fuerit, testis ipse mihi sum, testem habeo conscientiam meam.

Non uoglio affaticarmi indarno. non faciam, ut operam

ram profundam, ac perdam.

Ho durato gran fatica. *plurimum habui negocij.*

La cosa è rimessa à Gennaio. *in Ianuariū reiecta res est.*

Ogn'uno conofce, che Antonio mi è mancato. *Antonij erga me officia omnes desiderant.*

Camillo liberò Roma dall'assedio de' Francesi. *Camillus urbem obsidione Gallorum exemit.*

Hanno perduta la gran speranza, che haueuano. *ex magna spe deturbati iacent.*

Vederanno tutti quanto mi sia à cuore l'honor tuo. *studium meum dignitatis tuæ uel tuendæ, uel etiam augendæ summum omnes intelligent.*

Grandissima lode con le opere tue ti hai acquistato. non *mediocrem tibi laudem, aut obscuram, aut eiusmodi, quæ silentio possit præteriri, tua tibi facta pepererunt.*

Ho preso à difenderti del continuo in qualunque cosa può esser di giouamento all'honor tuo. *suscepi mihi perpetuam propugnationem pro omnibus ornamentis tuis.*

Ho fatto pienamente quel che la nostra antica amicitia richiedeuà. *debitum ueteri nostræ necessitudini officium cumulare reddidi.*

Ho conteso piu che mai faceffi per tua cagione con coloro, che diceuano maldi te. *cum tuis obrectatoribus tua causa contentione tanta decertavi, quanta nunquam antea.*

Certi maligni, pieni d'inuidia, fanno ufficio contra di te in ogni occasione. *quædam pestes hominum, laude aliena*

E L E G A N Z E

aliena dolentes , omnibus te locis oppugnant.
 Non mancherò mai di honorarti e con l'animo , e con
 gli effetti . nunquam mihi tui aut colendi , aut or-
 nandi uoluntas deerit .
 Nella tua prospera fortuna . florentissimis rebus tuis .
 Donna nobilissima , e ualorosissima . primaria fœmina ,
 omniumq; præstantissima .
 Niuna cosa fanno senza me . meis consilijs , monitis , stu-
 dijs , actionibusq; nituntur .
 In ogni tuo affare promettiti di me piu che di ogn' uno .
 nihil tibi erit tam promptum , aut tam paratum ,
 quàm in omnibus rebus , quæ ad uoluntatē , ad com-
 modum , ad amplitudinem tuam pertineant , opera ,
 cura , diligentia mea : profiteor tibi , atque polli-
 ceor eximium & singulare meum studium in omni
 genere officij , quod ad honestatē tuam , ad gloriam ,
 ad rem tuam spectet : nulla tibi in re neque stu-
 dium , neque beneuolentia mea deerit .
 Cercherò la tua grandezza con ogni diligenza . tuam
 amplitudinem studiosissime complectar .
 Desiderai sempre di farmi amico quanto potessi il piu .
 spectauī semper , ut tibi possem quammaxime esse
 coniunctus .
 Infīn da quel tempo , che cominciai hauer uffici publi-
 ci . ut primum remp . attigi .
 Essendo false le cose , che à te , & à me ci sono state det-
 te da chi poco ci ama , uoglio , che noi ce le dimen-
 tichiamo affatto . quæ ad utrunque nostrum ab ini-
 quis nostris delata sunt , ea cum falsa inaniaq; sint ,
 euellantur

euellantur penitus ex omni memoria, uitaq; nostra.

Uomini da poco . pusilli homines .

Prenderò la difesa tua in ogni cosa . te totum suscipiam :
omnia pro commodis atque ornamentis tuis onera ac
munera tuebor , & sustinebo : defendam te in om-
nes partes .

Tu sai, che non m'ca mai chi mi fa contrasto . scis meam
fortunam facile obrectatores inuenire .

Per amor tuo resterò di punirlo . animaduersionem , &
supplicium , quo usus eram in eum , remitto tibi,
& condono .

Se io fossi sfacciato come tu . si tuum os haberem .

Io ho una disgratia particolare . longe alia conditione
sum , ac ceteri : singulari sum fato : præcipua mea
fortuna est .

Il freddo mi cacciò di là . inde me frigus detrusit ,
eiecit .

Niuno ufficio per tuo amore ricuserò . uelim ita existi-
mes , nullam esse rem neque tam magnam , ne-
que tam paruam , quæ mihi aut difficilis , aut
parum me digna uideatur : omnia , quæ in tuis
rebus agam , & non laboriosa , & honesta uide-
buntur .

Vna certa mia uergogna , poco conueneuole à galan-
t'huomo , mi ha ritenuto . deterruit me pudor qui-
dam , meus pene subrusticus .

Desidero grandemente . ardeo cupiditate incredibili : cu-
piditate flagro : studio sum incensus : amore flagro :
incredibili teneor cupiditate : uehementi quadam
cupiditate

E L E G A N Z E

cupiditate rapior : alacris animo sum .

Vorrei , che tu scriueffi delle cose mie . uelim' à te nostro-
rum temporum consilia atque euentus literis manda-
ri : uelim res nostras monumentis commendari tuis :
nostrum nomen tuis illustrari et celebrari scriptis ual-
de uelim : uelim tuis ornari scriptis : gloriæ sempi-
ternæ commendari per te cupio .

son occupatissimo . grauissimis rerum susceptarum one-
ribus premor .

Se à questo con tutto l'animo penserai . si hac in re mens
tua tota uersabitur .

Antineggo . cerno , cerno animo , prospicio , tanquam
ex aliqua specula prospicio .

Tu sei sfacciato . transis uerecundiæ fines .

Il giudice non deue mouersi à passione . iudex affici gra-
tia non debet .

Io ti amo grandemente : ma non uoglio per te dir bugie .
amori erga te meo multum , plus tamen , quàm uerita-
ti , non largiar : amori in te meo plus , quàm concedit
ueritas , non dabo .

Conuiensi à te , piu che ad altri , il trattar questa materia .
materies digna est facultate , & copia tua .

Tradimenti , inganno , frode . perfidia , insidiæ , proditio .

Vari auenimenti . ancipites , uarij q; casus : euenta uaria :
temporum uarietates , uicissitudines q; fortunæ .

Tuo padre molto honoratamente mori . pater tuus exitu
notabili uitam conclusit .

Si riceue un' infinito piacere . expletur animus uolupta-
te : animus uoluptate perfunditur .

Separare .

Separare. seiungere, secernere, separare.

Piu caro mi sarà. mihi erit optatus.

Cerco di farmelo amico. aucupor eius gratiā: do operam,
ut eius colligam gratiam.

A questo modo sarai tenuto ingenuoso. ingenij gloriam
consequeris.

Non è da stimar meno Agesilao, che Epaminonda. non mi
nus perhibendus est Agesilaus, quàm Epaminondas.

Uomo riputato, e molto pratico ne' fatti della republi-
ca, e conosciuto per bono. uir clarissimus, spectatissi-
mus, & in reip. maximis grauissimisq; causis cogni-
tus, atque in primis probatus.

Maggior allegrezza ricenerò. prastantius mihi fuerit
ad animi letitiam.

Piu giouerà alla memoria del mio nome. ad memoriæ di-
gnitatem erit prastantius.

Rallegrami assai di esser lodato da persona, à cui si crede.
laudem mihi, & cum laude testimonium uiri grauis
impertiri, ualde lætor: præconium mihi, atque adeo
testimonium tribui ab eo, cuius oratio pondus habet,
summe gaudeo.

Prolungare. producere, proferre, differre, differre in
aliud tempus.

Fornire, finire, condurre à fine, recar à fine, dar compi-
mento, metter fine. conficere, perficere, ad exitum
perducere, perpolire.

Uomo forte. contra fortunam paratus, atque armatus:
res humanis præclare contemnens.

In me stesso solamente io mi confido. nō aliunde pendeo,
nec ex-

E L E G A N Z E

nec extrinsecus aut bene aut male uiuendi suspensas habeo rationes.

Ho questo fermo pensiero. hac mihi cogitatio penitus insedit.

Ogni cosa è distrutta. quid est non ita affectum, ut id nō deletum extinctumq; omne esse fateare?

Se tu miri la republica, tutta la uederai in pessimo stato. circunspice omnia mēbra reip. nullum reperies, quod non fractum debilitatumq; sit.

I tuoi ricordi mi consolano. tuis monitis dolorem abijcio. Niuno può esser ne tanto ardito, ne tanto sauiο, quanto tu hai dimostrato di essere. plus præstitisti, quàm est ab animo cuiusquam, aut consilio postulandum.

Tu mi hai confortato. leuasti me ægritudine: abduxisti me à molestijs, & angoribus: leniisti me.

Gli studi giouano in ogni tempo. studijs secundæ res ornantur, aduersæ adiuantur: à studijs delectatio petitur in secunda fortuna, salus in aduersa.

Troppo sei malinconico. nimium te tristitiæ tradidisti.

Sempre tu componi cose belle, & honorate. semper aliquid ex te promiss, quod alios delectet, te ipsum laudibus illustret.

Sei piu di tutti ignorante. inscitia omnes uincis: solus aperta non uides.

Pregoti per quanto io posso teco. pro eo, quanti mea est apud te gratia, contendo: rogo te pro eo, quanti me facis, quanti apud te sum.

Lassa in parte, se in tutto nō puoi, questi affanni. laxa te istis molestijs, si prorsus exoluere non potes.

Nelle

Nelle tue lettere chiaramente ho ueduto l'amore, che tu
mi porti. *omnis amor tuus ex omnibus se partibus
ostendit in tuis literis.*

Non sarò mai piu di buona uoglia. *incunditatem in omne
tempus amisi.*

Il mio dolore non riceue conforto. *tanti uulneris reme-
dia nulla sunt.*

La nostra amicitia è perfetta. *quod uinculum, quæ res
deest nostræ coniunctioni? ad summum peruenit amici-
tia nostra.*

Studio del continuo. *literis utor assidue.*

Non so doue ricorrere. *quod mihi potest esse perfugium?
quò confugiam, non habeo.*

Non è rimedio à miei affanni. *molestiarum fluctibus ia-
ctor, & à portu excludor.*

Piu che uiuero, sarò piu misero. *uita mea miserrimi
temporis erit propagatio.*

Studio per non sentire alquanto il dolore, non per liberar-
mene affatto. *à literis non medicinam perpetuam, sed
exiguam doloris obliuionem peto.*

Tu ti dolesti, ma non molto, nella mia sciagura. *in meo ca-
su ita doluisti, ut à summi luctus acerbitate tuus abes-
set dolor.*

Se non potrò consolarti affatto, consolerotti in parte. *le-
uabo dolorem tuum, si minus sanare potero: tuum do-
lorem si sanare non potero, leuabo quidem certe.*

Egli mi ha cōsolato alquãto. *modicā adhibuit cōsolationē.*

Di questa tua cortesia sempre parlerò, e sempre penserò.
istam tuam liberalitem semper in animo habebō.

L'huomo

ELEGANZE

L'huomo è sottoposto a mille accidenti. *omnibus fortunæ
telis proposita est uita mea.*

Ricordarsi. memoria repetere: in memoriam redigere: ani-
mo ac mente ad præterita respicere.

Non si può fare, che non auengano de' mali. mala uitare
consilio nemo potest: mala præstare nemo potest: ma-
lorum aduentum repellere nemo potest.

Molte cose in materia di consolare sono state scritte. con-
solationes multæ sunt memoriæ literisq; proditæ.

Comporre. memoriæ, literisq; prodere.

Hauer figliuoli. liberos suscipere.

Non penso di poterti liberar affatto da questo dolore. dolo-
rem istum tibi exhauriri posse uniuersum non puto.

Non si sente dopo morte. nullus in morte residet sensus:
mors nullum habet sensum. mortui sensu carent: mor-
tuis nullus inest sensus.

Io reputo felice chi muore a questi tempi. beatum duco,
quem dii immortales ex his miseris, atque ex ini-
quissima conditione uitæ eripiunt.

Ti bisogna esser graue, come sempre fosti. tuenda tibi gra-
uitas est, quam semper præstitisti: faciendum tibi est,
ut ei, quæ semper in te fuit, constantiæ seruias.

Il tempo. ipsa diurnitas, uetustas, dies, anni.

Il sauo prouede innanzi à quel che deue auenire. sa-
piens consilio præripit futura: consilio antefert.

Da rimedio al tuo dolore con la ragione, senza aspet-
tare il beneficio del tempo. temporis medicinam ra-
tione repræsentat.

Ho sodisfatto all'ufficio di uerissimo amico. officio fun-
ctus

Etus sum beneuolentissimi, atque amicissimi.

Parmi di hauer fatto un grande acquisto . *optandum quiddam mihi uideor assecutus.*

Son stato molto infelice nella mia prima giouanezza .
adoleſcentiæ meæ tempora grauiſſimis in malis, miſerijsq; iacuerunt .

Non è fuori del mio costume , il far piu conto de gli amici , che di me ſteſſo . *non eſt alienum meis inſtitutis, maiorem amicorum, quàm meimet, habere rationē .*

Non ſo uedere , per qual cagione tu ſia uenuto in coſi cattiuu opinione de gli huomini . *cur in iſtam inuidiam uocatus ſis, non uideo .*

Tu mi hai rinuouato il dolore . *dolorem meum refricaſti.*
Io non miro alla tua pouertà, ne al tuo miſero ſtato , ma alla uirtù . *non ego te ex inopia tua, non ex fortuna, ſed ex uirtute pendo .*

Egli uſaua di ſouenire à gli afflitti . *leuare miſerorum fortunam ſolebat.*

Verranno tanti mali , che meglio ſie il morire , prima , che uederli . *ea temporum impendet conditio, ut optime actum cum eo putem, ſi quis ante ex uita diſceſſerit .*

Io ti amerò ſempre , come debbo . *meus animus erit in te, qui eſſe debet .*

Ho preſo gran piacere e dell' opinione , e dell' humanità tua . *magnum cepi fructum & iudicijs, & officijs tui .*

Egli è un grand' huomo da bene . *nihil putat eſſe utile, niſi quod rectum, honeſtumq; ſit .*

Far compagnia . *coire ſocietatem .*

F Vſero

E L E G A N Z E

Vserò l'usata mia modestia nel dimandare . non dimit-
tam pudorem in rogando meum.

Mi è molto caro , che così tu mi ami . talem erga me ani-
mum libenter amplector.

Farò piu conto dell'animo tuo , che dell'util mio . tuam
uoluntatem utilitati anteferam meæ.

Se si costumasse , come già si soleua . si mos antiquus ma-
neret.

Prouederò , che tu non patisca danno . consulam fortu-
nis tuis.

Le cose tanto sono manifeste , che non ui si può dubita-
re . tot uestigijs notata impressaq; sunt , ut in ijs er-
rari non possit.

Tu mi tieni per discortese . priuas me liberalitatis
fructu .

Se tu hauessi speso per me questi danari . si mihi expen-
sam istam pecuniam tulisses.

Vn sol giorno io fui con lui . unum cum eo diem posui.

Tu uai spesso alle chiese . sacras ædes frequentas .

Il tempo del periglio è uicino . res est in propinquum
adducta discrimen.

Egli è uiuuto da gentilhuomo sempre , in una città pie-
na di tutti i beni . ingenua uita , in beatissima ciui-
tate semper uixit.

Veggiomi ruinato , senza pur una speranza di rime-
dio . uideo meam esse non solum aduersam , sed etiam
funditus euersam fortunam.

Non è da temere altro , che il peccato . ita animati esse
debemus , ut , præter culpam & peccatum , nihil hor-
ribile

ribile putemus .

Attendi à uiver sano , & allegro . ualitudini tranquilli
tatiq; animi seruias .

Niuno e contento del suo stato . nemini sua conditio sa-
tisfacit .

Non posso lenarmi dell'animo le ingiurie , che mi hai
fatte . à tuis iniuris cogitationem auertere nonqueo .
Sento estremo dolore . angor dolore , confictor , torqueor ,
mirifice crucior , affligor .

Pensare . agitare animo .

Io mi consiglierò con gli amici . amicos in consilium ad-
hibebo .

Niuno è sicuro della sua saluezza . nemo habet expli-
catam , aut exploratam rationem salutis suæ .

Tu sei di poco animo . parum in animo tuo roboris est ,
atque neruorum .

La bontà basta per far l'huomo pienamente felice . be-
ne sentire , recteq; facere , satis est ad bene beateq;
uiuendum .

In queste mie così graui sciagure gran refrigerio mi por-
ge la memoria di quel buon'animo , che sempre ho
hauuto . tantis in malis optimorum consiliorum con-
scientia sustentor .

L'ho fatto per sodisfare all'officio mio . feci officio ad-
ductus .

Non erauamo certi della uittoria . explorata mihi uicto-
ria non erat .

Chi non ha in compagnia la uirtù , facilmente è uinto
dalla fortuna . cui comes uirtus non est , is animo fa-

r ü cile ca-

ELEGANZE

cile cadit à fortuna percussus .

Habbiamo quell'animo, che si conuiene. *simus ea mente, quam ratio & ueritas præscribit.*

Pur ch'io nõ pecchi, del rimanente non mi curo. *nihil in uita mihi præstandum præter culpam existimo: modo culpa uacem: de reliquis non laboro.*

Questo dico, accioche tu conosca, che nell'uniuersale ruina la bontà è però sempre la medesima. *hæc eò pertinet oratio, ut perditis rebus omnibus uigere tam uirtutem existimes.*

Tu mi confortasti quando io haueua mezzo perduta la speranza. *excitasti me diffidentem.*

Chi può indouinare il fin delle cose? de euentu atque exitu rerum quis est qui promittere aliquid possit?

Non habbiamo ne pratica di guerra, ne buona gente. *ab usu rerum, & militum robore sumus imparati.*

Bisogna essere moderato nel bene, e nel male. *eundem in aduersa, quem in secunda, fortuna adhibere animum oportet.*

Odo, che alcuna uolta tu stai forte di mala uoglia. *audio te interdum sollicitum solere esse uehementius.*

Vorrei, che tu studiassi filosofia. *uelim te ad eius scientiæ studium adiungas, unde nascitur atque alitur moderatio uitæ.*

Molti miei amici sono morti nella guerra. *multos mihi necessitudine coniunctos belli casus eripuit.*

Fuggirono subito chi in qua chi in là. *statim omnes destraxit fuga.*

Conosco quanto siano picciole le mie forze: nondimeno credo

no credo di douer operare alcuna cosa in tuo serui-
gio. quàm sim infirmus, iutelligo: fore tamen existi-
mo, ut nauare aliquid & efficere tua causa possim.
Dubito, che la republica sarà sempre soggetta. uereor,
ne perpetuo dominatu publica res urgeatur.

Si aspettano gran mali. grauissima instant mala.

E' bella cosa l'esser senza peccato. abesse à culpa, care-
re culpa, uacare culpa, expertem esse culpæ, nul-
lius tibi conscium esse culpæ, nullius affinem esse cul-
pæ, purum esse ab omni culpa, culpam omnem pror-
sus ignorare, præclarum est.

Tu dici questo per mettermi paura. hoc tu mihi ad ti-
morem proponis.

Parmi quasi d'indouinar col pensiero. uideor mihi conie-
ctura propius accedere: assequi propemodum con-
iectura mihi uideor.

Il fin delle battaglie è dubbioso. communis est mars, &
incerti exitus præliorum.

Ogni di maggiormente questo si crede. hæc in dies sin-
gulos magis magisq; hominum opinio confirmatur.

Io non mi reputo per tanto sauo. hoc mihi non sumo,
non arrogo, non ascisco: ad hunc me sapientiæ gra-
dum peruenisse non puto.

Chi non è ben gagliardo non sosterrà tanti mali. hæc in-
commoda sustinere, magnæ uirtutis est.

Egli è galantissimo fanciullo. nihil eo puero festinius:
puer est lepidissimus. lepores habet qui amorem con-
cilient.

Il tempo mi consolerà. dolorem longinquitas temporis

F iij mitigabit.

ELEGANZE

mitigabit.

Questa ragione seruirà à consolarci amendue . hoc mi
hi ad consolationem tecum commune erit.

Se mi conuenisse morire , non muterò opinione . si uo-
cer ad exitum uitæ , non faciam ut hunc sensum
omittam .

Rallegrami pensando com'io son uiuuto . delector præ-
teritæ uitæ cursu , bene laudabiliterq; confecto .

Io son tanto uecchio , che poco piu di uita mi resta . iam
me ad exitum uitæ pene natura ipsa perduxit .

Io ti pareggierò nell'amore , mane' beneficij non po-
trò . beneuolentiam erga me tuam imitabor , assequi
merita non potero .

Io mi ti offerisco à tutte le cose senza alcun risparmio .
polliceor tibi studium meum & operam sine ulla ex-
ceptione aut laboris , aut occupationis , aut tēporis .

Non è possibile , che tu stia lungamente in così fatte mi-
serie . ista in te diutius hære incōmoda non possunt .

La tua nobiltà , e la tua fanciullezza , & institutione
questa speranza ne porge . ita natus es , ita edu-
catus , ita doctus , ut aliter de te sperare non liceat .

Io ti scriuerò diligentemente il tutto . literis omnia dili-
gentissime complectar .

Niuna speranza piu mi resta . fortuna me prorsus om-
ni spe salutis orbauit .

Io predissi il uero . mea me diuinatio non fefellit .

La tua patria non è piu potente . fractæ sunt opes pa-
triæ tuæ .

I poveri uolentieri fanno guerra . facile bellum susci-
piunt

piunt quibus res domesticae non optimo loco sunt:
 Egli è huomo di grande ingegno, e che antiuede le cose
 di lontano. homo est ualde acutus, & multum pro-
 uident.

Tu sei entrato in questa impresa con piu animo, che for-
 ze. causam hanc suscepisti animatus melius, quam
 paratus.

A' che fine dico io cotale cose? quò hæc spectant? quo
 hæc pertinet oratio? quorsum hæc à me instituta
 oratio est?

Mi ti offerisco di ciò che posso. quidquid ualeo, tibi ua-
 leo, uniuersum studium meum & beneuolentiam ad
 te defero.

Habbi buon' animo, e buona speranza. cura, ut cum
 firmitudine te animi, tum spe optima sustentēs.

Io ho una sorte, che non hanno gli altri. singulari sum
 fato: mea est conditio singularis.

Si crederà, che tu l'habbi fatto per inuidia. hoc tibi
 assignabitur inuidiæ.

Io scrivo in quel modo, che stimo douerti piacere. ad
 tui sensus coniecturam scribo.

Non si può far di meno. summa necessitas premit: non
 utrumuis licet.

Ti bisogna hauer cura di tutto questo fatto. totum nego-
 cium tu sustineas oportet.

Siamo ruinati per colpa d'altri. cecidimus alieno uitio.

Tu te l'hai obligato con un notabile beneficio. magno
 tibi eum beneficio deuinxisti.

Se io hauerò modo di poter trattare intorno alle tue fa-
 F iiij cultà.

E L E G I A N Z E

cultà. si quis mihi erit aditus de tuis fortunis agēdi.
In questo cōsiste tutta l'importanza. in hoc sunt omnia.
Non fa bisogno di dir le cose à una à una . singula per-
sequi non est necesse .

Ogni di diuenta piu piaceuole , e piu cortese . quotidie
ad humanitatem delabitur : quotidie fit aliquid ab
eo lenius , & liberalius : dies eum mitiorem facit .

Egli è necessario , che à qualche tempo risorga la repu-
blica . respublica in perpetuum iacere non potest : ne
cessario reuiuiscet atque recreabitur respublica .

Molte uolte in poco momento di tempo consistono cose di
somma importanza . maximæ res in temporum in-
clinationibus sæpe paruis posita sunt .

Aiuteretti in qualunque occasione mi si offerisca . nullum
prætermittam tui iuuandi locum .

Non possiamo assicurarci dalla fortuna . quæ sunt in for-
tuna , prouideri consilijs non possunt .

Tu sei tornato nella patria per merito del tuo ualore . re-
ditum tibi ad tuos tua uirtus aperuit .

Tu ti rallegri senza cagione . usura frueris falsi gaudiij .

Io ne presi tanto cordoglio , che da indi in qua non ho
mai potuto esser di buona uoglia . ita sum fractus ,
atque ita cecidi , ut nulla me res deinde ad æquita-
tem animi potuerit extollere .

Rispetto à' tempi , mi contento . pro ratione temporum ,
non displicet . ut his temporibus , satis habeo .

Sono miei grandi amici già molti anni . ueteris mihi cū
his necessitudines intercedunt .

Ottauio Pantagatho non è huomo da dir bugie . grauis
homo

homo est, & certus Octavius Pantagathus.

Il fastidio, cordoglio, affanno, dispiacere, passione,
amaritudine, tribolazione, dolore tormento. cura,
molestia, dolor, sollicitudo, angor.

Cesseranno questi romori. *extinguetur hic ardor.*

Grandezza di animo. *firmitas animi: fortis animus,*
magnus, ad omnem euentum paratus, ad omnes
casus ferendos constans, ac paratus.

Si dura fatica à poter parlare à gran signori. *aditus ad*
magnos principes difficiliores sunt.

Tu mi hai dato gran tranaglio. *diuturna sum à te mo-*
lestia conflētatus.

Io non ho il potere, che soleua. *fractæ sunt opes meæ.*

Farò per te ciò che potrò. *omnem meum laborem, om-*
nem operam, curam, studium in tuis rebus consu-
mam.

Parlò molto humanamente. *perliberalis eius oratio*
fuit.

In cattiuo stato sono le cose tue. *difficili loco sunt res tuæ.*

Tu non sei tenuto sauiο, come dianzi. *detractum est de*
tuæ sapientiæ fama.

Non è fuori di proposito, ch'io oda simil cose. *persona-*
re aures meas huiusmodi uocibus, non est inutile.

Vi potrai andare senza impedimento. *eò te facillime,*
& expeditissime conferes.

Non ci è piu speranza di pace. *spes pacis exclusa est.*

Ogni cosa è in ruina. *euersæ res omnes sunt.*

Doueremmo hauere una medesima opinione, & una me-
desima uolontà. *coniunctissima esse deberemus &*
sententia,

ELEGANZE

sententia, & uoluntate.

Ho fatto questo fermo pensiero . *hoc suscepi consilium.*
Non ho potuto uenir à trouarti , per esser indispoto del
corpo . *infirmetas me ualeitudinis tenuit, quo minus*
ad te uenerim.

Hora che tu hai tempo , non stare indarno . *fac , ut tibi*
constet fructus ocij tui.

Tutto il giorno tu studi Cicerone : *totum diem Cicero-*
nis lectione consumis .

So che tai cose non ti piacciono . *scio hæc tui stomachi*
non esse.

Io giudico per quello ch'io ne prouo in me stesso . *de meo*
sensu coniecturam facio .

Son diuenuto rauco : ho perduta la uoce: mi è manca-
ta la uoce . *uox me defecit.*

Cicerone imparò da Molone Rodio . *Cicero Moloni Rho-*
dio operam dedit.

L'elefante pare che in alcuna cosa si risomigli all'huo-
mo . *uidetur esse quædam elephanti cum genere hu-*
mano societas .

Con tanta forza ferì la fiera , che la passò da un canto
all'altro . *ita fortibus lacertis bestiam percussit , ut*
eam transuerberauerit .

Volentieri mi rimarrei di far quest'arte . *libenter artem*
desinerem .

Non potrei esser in stato di uita più dolorosa . *uita mihi*
nulla est.

Non ho mai potuto uiuere à modo mio . *arbitratu meo*
uiuere nunquam licuit .

Io non

Io non penso altro : nihil aliud commentor .
 Se io potrò in parte liberarmi da tante noiose brighe .
 che , in tutto , non spero . si me molestissimis occupatio-
 nibus relaxare potuero . nam , ut plane exoluam ,
 non spero .

Attendi à governarti in questa tua indispositione . istam
 imbecillitatem valetudinis tuæ sustenta , & tuere .
 Verrai meco alla nostra uilla . obibis mecū uillas nostras .
 Io gli porto mortal odio , perche me ne ha dato cagione .
 suo illum merito pessime odi .

Ho nella mente un gran disegno . magnum quiddam
 specto .

Egli haueua preso à perseguitarmi per suo piacere . ani-
 mi causa me , in quem inueheretur , delegerat .

Anderò contra di lui qualunque uolta uoi uorrete . emis-
 sarius in illum semper ero .

Voglio , che tu stia allegro . iubeo te gaudere .
 Son occupatissimo . occupationibus distineor .

Maggior riguardo ho uoluto hauere all'opinione de gli
 huomini , che alla saluezza mia . malui famæ cede-
 re , quàm salutis meæ rationem ducere .

Non ha fatto cosa à buon capitano conuenueuole . nullus
 imperator fuit .

Combattere , far la giornata . signa conferre : acie con-
 fligere : prælio decertare : depugnare .

Aiace si amazzò se stesso . Ajax uoluntariam sibi mor-
 tem consciuit , ipse sibi manus attulit .

Se tu hai posto alcun ordine co' tuoi . si quod constitu-
 tum habes cum tuis .

Io mi

ELEGANZE

Io mi ho preso questa sicurtà . *hoc mihi sumpsi .*

Niuno trouerai ne piu huomo da bene , ne piu discreto di lui . *probiorem hominem , meliorem uirum , prudentiorem esse neminem cognosces .*

Pregoti à fargli tutte le carezze . *uelim cum omni tua humanitate complectare .*

Questa è la principal uirtù . *familiam ducit hac uirtus .*
Io te'l raccomando in ogni cosa . *totum tibi hominem trado .*

Ha fatto bene i fatti suoi . *suam rem bene gessit .*

Attendi à questa occasione . *urge istam occasionem , & facultatem .*

Pur che tu torni ricco , torna quanto tardi che tu uuoi . *serius potius ad nos , dum plenior .*

Huomo nobile . *summo genere natus .*

Ignobile . *terræ filius : infimo genere natus .*

Niuno può hauer la sua amicitia . *ad eius amicitiam aspirare nemo potest .*

Il uerno bisogna far buon fuoco . *hieme camino luculento utendum censeo .*

Auifami di tutto l'esser tuo , e di tutti i tuoi pensieri . *fac me de toto statu tuo , consilijsq; omnibus certiore : significa : literis expone : imaginem rerum omnium consiliorumq; tuorum literis ostende .*

Vsagli tutte quelle cortesie , che puoi . *confer in eum quidquid potes officij , & liberalitatis .*

Da uero amico ti ricordo . *amicissimo animo tibi præcipio .*

In coteste cose non è fondamento . *inania ista sunt : frigens*

gent ista.

Ho perduta la lite. causa cecidi.

Tu non mi uscirai mai di mente. mihi nunquam ex ani-
mo efflues.

Mi da fastidio il non uederti. pungit me quòd aspectu
tuo caream.

Ogn' uno conosce. constat inter omnes: nemini explo-
ratum non est: neminem fugit: neminem præterit.
neminem latet: nemini dubium est: nemini obscu-
rum est.

Tu non stai in una opinione. certa in sententia non
constas.

Perdonami, s'io dirò questo. pæc tua dixerim.

Feci amicitia con lui, pensando, che douesse hauer cura
di me, e giouarmi, & honorarmi. contuli me ad
illius amicitiam, fore arbitratus, ut me tueretur, ut
augetet, ut ornaret.

Io ti raccomandai à lui con quanto affetto e diligen-
za potei maggiore. ei te commendai, & tradidi,
ut grauissime, diligentissimeq; potui.

La tua raccomandatione non ha operato meco. nihil me
commouit commendatio tua.

Io ti assicuro, che ne hauerai contentezza, & honore:
hæc ego tibi iucunda & honesta præstabo.

Miglior occasione di questa niuna trouerai. magis ido-
neum tempus nullum reperies.

Malamente sostengo il desiderio della persona tua.
æstuo desiderio tui.

Non ho potuto far che non ti dia il mio libro, uedendo il
desiderio

E L E G A N Z E

desiderio tuo . meum librum tibi cupienti debere non potui.

Rinfresca il uento . uentus increbrescit .

Tu non poteui far testamento . factionem testamenti non habebas.

Io ti noterò per debitore à pagarmi quando uorrai . nomina faciam qua tu uoles die.

Il torre a prestanza non mi si conuiene . mutuum sumere , mei pudoris non est.

Egli è galantissimo huomo in ogni cosa . homo est in omni iudicio elegantissimus .

Tu non sai il mio costume . meum institutum ignoras .

Che uoi tu ch'io faccia di queste statue? his apud me stant ubi locus est? quò mihi hæ statua?

Quando farai tu condurre queste robbe, & in che modo? quando hæc accerses, & quo genere uectura?

Poss'io morire . ne uiuam: ne sim saluus: dispeream: perdat me deus .

Non posso attenderti . operam tibi dare non possum.

Ho cominciato à studiare anche di notte . ad studia iam etiam aliquantum noctis assumo.

Non posso farti credere ch'io sia amalato . probare tibi nō possum, me non ualere.

In questo gli Stoici riprendono Epicuro . in hoc Epicurum Stoici male accipiunt .

Ho perduto le forze per debolezza, e per dieta . confecit me languor, & fames.

Vorrei andar in uilla, per raallegrarmi alquanto . rus cogito, ut animum relaxem.

Galan-

Galant'huomini . lauti homines .
 Tu l'hai messo in riputatione . tu eum in honorem adduxisti .

La malatia uà mancando . remittitur morbus .
 Se io guarirò . si morbum depulero .
 Il tempo ti consolerà . dies medebitur dolori tuo . la repubblica in tutto è ruinata . communis res ita dilapsa est , ut ne spes quidem , melius aliquando fore , relinquatur .
 Ogni cosa da te riconosco . quòd sim , quòd habeam , quòd homo existimer , id omne abs te habeo .

Tu fai male . turpiter facis .
 Desidero presto partirmi . euolare cupio .
 Non ho mai dormito questa notte . somnum hac nocte non uidi .

Non potrei sostener tanti mali , se la philosophia non mi consolasse . hanc ego tot malorum procellam non ferrem , nisi me in philosophiae portum contulissem .
 Il motteggiare antico più non si costuma . uetus urbanitas exaruit .

Io non mi curo di cosa alcuna punto punto . trahantur per me pedibus omnia , non laboro .

Io l'amo grandemente . mihi est in amoribus : mihi est in oculis : illum oculis fero .

Leggo uolentieri le tue lettere . incundus est mihi sermo literarum tuarum .

Per questo niente hai perduto . damni nihil ideo fecisti .
 Alhora le lettere erano in riputatione , hora non sono preziate . tum uigebant , nunc iacent studia literarum .

Se io posso sbrigar mi da tante cure . tot occupationum concursum

E L E G A N Z E

cursum si, ut uolo, excepero.

Penso di lasciar affatto gli studi. *multam literis salutem dicere, in animo est.*

Io gli ascolto molto uolentieri. *meis æquissimis utuntur auribus.*

Attendono à medesimi studi. *studijs ijsdem tenentur.*

Buon giudicio. *limatum & politum iudicium.*

Ho deliberato. *mihi indicatum est, deliberatum est: certum est: statutum est: captum consilium est.*

Non farò altro, che studiare. *abdam me in literas.*

Hormai mi ho fatto conoscere à bastanza. *satis me iam probaui.*

Non mi iudicar arrogante per quello, che ho fatto. *ne meū hoc officium arrogantia condemnes.*

Darò questa cura à un' altro. *hunc laborem alteri delegabo.*

Chi è tanto disoccupato, che possa notar ognicosa? *cuius ocij est, omnia persequi?*

Che giudicio se n'è fatto? *quænam est hominum existimatio consecuta?*

Non se ne parla piu. *repressus est sermo.*

Egli è doppio. *solet aliud sentire, & loqui.*

Sene ragiona per le piazze. *uulgo iactatur.*

Non me n'ho preso fastidio. *non sum commotus.*

I tuoi libri sono in riputatione appresso tutti. *tui libri omnibus uigent.*

Pur che questo sia l'ultimo mio danno, io me ne contento. *modo hoc defungar, æquo animo fero.*

Marcello non fa piu le furie che faceva. *Marcelli impetus*

petus refederunt.

Nō si sa quel che n'habbi da essere. *incerta existimatio est.*
Dopo la tua partita mi par di essere rimasto solo. *te profecto solitudo mihi ubique est.*

Farò nota à posteri la nostra amicitia. *prodā posteris amicitiae nostrae memoriam.*

Mi dispiace che tu non habbi ueduto così bella cosa. *doleo carui sse te pulcherrimo spectaculo.*

Tu l'hai considerata molto bene. *acute admodum uidisti.*
La potenza grande di Pompeo metteua paura à tutti i buoni. *Pompeij opes bonis omnibus metū incutiebāt.*
Cesare non guardaua à spesa per farsi amici i poveri. *Cæsar sibi hominum infimorum amicitias impensa qualibet adiungebat.*

E occorso un bel caso. *cecidit uenuste.*

Tu hai detto ragionando una parola, che mi sta tuttauia nella mente. *uocem in sermone coniecisti, quæ mihi adhuc hæret in animo.*

Bisogna che tutti ubbidiscano al senato. *omnes oportet senatui dicto obediētes esse.*

Io mi truouo in gran pensiero. *uehementer animi pendeo.*
Se la fatica fosse pari alle mie forze, troppo me ne contenterei. *si pro uiribus labor esset, nihil tam esset optandum.*

Veggio che sarà così. *hunc euentum prouideo.*

Egli ha fatto tacere ogniuno. *retudit sermones, repressit sermonibus finem fecit.*

Altre uolte non erauamo amici. *mihi cum eo simulate olim erant.*

G Si

ELEGANZE

Si crederà che tu sia rappacificato con lui con animo poco
sincero . *parum simpliciter parumq; candide po-*
suisse . nimitias uideberis : ficta uidebitur gratia
reconciliatio .

Qui non si fa cosa alcuna . *hic omnia iacent : hic ueternus*
omnes occupauit : omnes languent : omnes torpent .

Stanno bene amendue insieme . *recte hoc par habet .*

E' da mettere in consideratione la loro dimanda , e da in-
tendere le cagioni . *eorum habenda ratio est , causaq;*
cognoscenda .

Voleua bastonarlo . *fustem illi uolebat impingere .*

Egli mi usa gran cortesia . *tractat me liberaliter .*

Io mi sforzerò di farlo . *imperabo mihi : ipse me co-*
gam .

Quante possessioni pagano grauezza . *fructuarij sunt hi*
agri : non sunt immunes hi agri : publice aliquid pen-
dunt .

Tu hai poche genti . *male paratus es ab exercitu .*

Saccheggiò il paese . *provinciam diripuit , uastauit , depræ-*
datus est , rapinis exinanuit : prædas egit .

Tu contrasti sempre al disiderio mio . *cupiditati meæ sem-*
per occurris .

Mi da gran fastidio la tua malatia . *ualde me torquet ua-*
letudo tua .

Siamo uenuti à patti : *ad pactionem descendimus .*

Per amor tuo lasciero le cose mie . *de mearum actionum*
cursum tua causa deflectam .

Ne parlò con lui caldamente . *uehementer cum eo locu-*
tus est .

Hanno

Hanno fatto le pratiche per te. *prensarunt, & circum-*
ierunt tua causa.

Si sospetterà che tu non sia huomo di buona fede. tua fi-
des in suspicionem adducetur: in dubium ueniet: in
dubium uocabitur: erit cur de tua fide non bene ho-
mines existiment.

A questa sola cosa attenderò. *in hanc unam incumbam*
curam.

Piu tosto uoglio patire ogni cosa. *omnia potius subire*
constitui.

Rimarrò di fare i fatti miei per fare i tuoi. *abijciam actio-*
nes meas, ut tua negocia suscipiam.

Non uogliono uenire a battaglia. *ad extremum certa-*
men rem deducere non audent.

Fu ripreso grandemente da Curione. *pessime acceptus*
est à Curione.

Sento biasimare grandemente la tua giouanezza. *tuam*
adolefcentiam exagitari audio.

Son contento di peccare in questo. *in hanc partem non in-*
uitus erro: in hanc partem libenter pecco.

Tu mi sei forte obligato, ne però sodisfai al debito tuo.
magna mihi debes beneficia, nec soluis.

Io non potena indurmi à farlo. *imperare mihi non pote-*
ram: adduci non poteram.

Facilmente mi aueggio che tu hai mal'animo contra di
me. *facile animaduerto male de nobis cogitare:*
quòd facile animaduertam, male animatus in me es.

Tu mi sei tenuto della uita. *uitam mihi debes.*

Pregoti à non mi fare questo torto. *hanc à te iniuriam*
G 4 deprecor.

E L E G A N Z E

deprecor.

Non mi è troppo amico. æquissimus mihi non est: paulo iniquior in me est: iniquiore animo erga me est: animo est in me non satis æquo.

Egli andò in grandissima colera. excanduit: exarsit: iracundia commotus est uehementi.

Niuno in queste carestie paga quel che deue. nemo temporibus tam angustis in pecunia satisfacit.

Io non potrò mai disformi di andare à parlargli. ut illius uultum subeam, imperare mihi non potero, impetrare à me non potero, adduci nunquam potero.

Io ne farò la proua sotto questo pretesto. per hanc speciem rem tentabo.

Mettero ordini secreti con Domitio. inibo cum Domitio consilia.

Accusare. in iudicium uocare: diem dicere: postulare: nomen deferre.

Non poteua riuscirc meglio. melius cadere non potuit.

Infin hora sei uiuuto di maniera che le tue facultà ne hanno sentito danno. hætenus ita uixisti, ut ipse tibi parum utilis fueris.

Egli è passato il tempo che facua tai cose. hæc ætate iam sunt decursa.

Si lascia correggere. non est pugnax in uitijis.

Tu non sei priuo d'ingegno per conoscere il tuo bene. habes non es ad id, quod melius sit, intelligendum.

Io ho lo stomaco guasto. languenti stomacho sum.

Che sarà di te? quid erit tibi? quid te fiet?

Meglio è il uiuer qui con noi, che essere gran signore.

tanti



tanti non est multis mortalibus imperare, quanti hic nobiscum uitam ducere.

Egli è in cattiuu opinione per la uita passata. inuidiosus est à superiore uita.

Pompeio proponeua questo partito. hanc ferebat Pompeius conditionem.

Non so che partito prendermi. mearum rerum quid consilij capiam, non reperio.

Tutti i cattini e sciagurati si accosteranno à Cesare. qui cum timore aut mala spe uiuunt, ad Cæsarem omnes accedent.

Veggio, che potrebbe seguire una gran discordia. uideo magnas impendere discordias.

Questa infamia ti durerà sempre. has tibi sordes nulla res eluet.

Egli è ualoroso. nemo illo est acrior in rebus gerendis.

Questo è un brutto inuerno. teterrima ac foedissima hiems est.

Ho gran uoglia di cōunicare con te tutti i miei pensieri. omnia tecum intima conferre discupio.

Veggioti essere tutto malinconico. uideo te nihil nisi triste cogitare.

Io ti prego per quanto hai caro ciò, che hai. per fortunas te oro.

Se tu amerai tuoi figliuoli, niun partito prenderai alla tua uita nociuo. si tibi curæ erunt liberi tui, nihil grauius de tua salute statues.

Io ti giuro per la nostra amicitia, & per Dio medesimo. amicitiam nostram, Deumq; ipsum testificor.

G ij Niuno

E L E G A N Z E

Niuno per prieghi si saluerà . deprecationi locus non erit .

Auertisci bene , che tu non sū cagione di ruina à te & à tutti i tuoi . etiam atque etiam cogitā , ne te tuosq; omnes funditus euertas .

La colera mi fa spesso uscire di me stesso . bonam mentem sæpe mihi aufert iracundia .

Prouedi à' tuoi figliuoli . consule liberis tuis .

Non spero , che siamo mai per uscire di questi mali . tot tantisq; malis urgemur , ut nullam alleuationem sperare non liceat : futurum non spero , ut hæc , quæ premunt , mala transeamus .

Chi è così huomo da bene , che non dia che dire ? quis ita uiuit extra culpam , ut linguas uitare possit ?

Niuno è così sauiο , che non erri alcuna uolta . nemo est ita lynceus , qui aliquando non offendat .

Hai inteso qual sia l' animo mio . habes rationem mei consilij .

Tra tanto passeranno questi romori . interea deferuescent hæc .

Io ho un certo pensiero intorno à quel che sia per auenire . habeo , quò me coniectura ducat .

Proponiamo fermamente di uiuere nelli studi . stet illud , in studijs uiuere .

Niuno mi adopera . nemo utitur opera mea .

Non ti è honore , hora , che la città è in tantitrauagli , lo stare assente . abesse in tanto ciuitatis incendio , decorum tibi non est .

Non è peccato , che hoggi non si commetta . omnes in
omni

omni genere & scelerum et flagitiorum uolutantur .
 Non mi curo delli ignorantì : uoglio seguire il tuo costu-
 me . persequar te neglecta barbarorum inscitia .
 Non ho altro refrigerio , che ragionare teco . nulla in
 re alia nisi in tuo sermone acquiesco .

A' te non ti mancano queste cose . hæc tibi domi nascun-
 tur .

La stagione è contraria . aduersatur anni tempus : per an-
 ni tempus non licet : facultatem eripit anni tempus .
 se io hauerò tempo . si mihi spatium fuerit .

Questo stava à noi . hoc in uoluntate nostra fuit : fuit
 hoc nostri consilij .

Tu sai che fastidio era il mio . scis quo ego tum in luctu
 fuerim .

Io non presi partito della persona mia senza mirare alla
 republica . nihil decreui de salute mea , in quo publi-
 cam simul rem non spectauerim .

Tu non sei prouisto per il uerno . subsidia tibi ad hiemem
 non parasti .

Ho parlato piu lungamente , che non pensaua . longius ,
 quàm sum opinatus , mea fluxit oratio .

Tu riposi quando gli altri sono nel maggior trauaglio .
 his tempestatibus es prope solus in portu .

Tu riceui grandissimo giouamèto dalla filosofia . fructus
 philosophiæ percipis eos , qui maximi sunt .

Per la sanità è lecito di non studiare . studiorum uaca-
 tionem habet ualetudo .

Io uoglio uolere quel che tu uorrai . meum consilium ac-
 commodabo ad tuum .

G iij Le scia-

E L E G A N Z E

Le sciagure passate mi scusano. meam causam superiorum temporum fortuna sustinet.

Attendere alli studi . exercere studia : colere studia : tractare studia : in studijs uersari : tempus in studijs collocare.

Prego Dio , che bene ti auenga di questa compra : emptionem istam tibi feliciter euenire uolo .

Le cose mie stanno benissimo . rectissime sunt apud me omnia : optimo loco sunt res meae : status est rerum mearum is , quem uolo .

Non mi sento troppo bene . minus belle habeo : non satis com mode ualeo .

Subito uerrò à trouarti . aduolabo statim ad te .

Farò , che non patirai danno . prestabo te integrum .

Mi aueggio che troppo ragiono . intelligo me labi longius in sermone .

Dubito , che egli non studierà piu tanto . uereor , ne refrixerit in studio .

Questo auenimento mi ha dato intolerabile dolore . hic me casus grauissime afflixit .

La fortuna non può uincere i uirtuosi . uirtute prædiij fortunæ non succumbunt .

Io contendo per amor tuo . prælia tua causa sustineo .

Molti dicono mal dite . multi obtreçant tibi .

Fu sopraggiunto da subita guerra . oppressus est bello repentino .

Io l'fo per compassione . in eo me mouet humanitas .

Desidero di far loro piacere . uolo ipsorum causa .

Io ne sostengo tanto pensiero , che reputo ui si tratti di
ciò ,

ciò che ho al mondo. ita laboro, ut fortunæ meæ mihi uideantur in discrimen uenire.

Io mi sforzerò quanto potrò. enitar & consendam.

La mia disgratia ha uoluto così. non culpa sed fortuna miser sum.

E' cresciuta molto l'allegrezza mia. cumulat'us sum maximo gaudio.

Ogn'uno ti loda. omnes te summis laudibus ad cælum afferunt.

Io sono stato cagione, che tu sülodato. tuæ laudes à me profectæ sunt: auidior gloriæ sum quàm satis est.

Mi reputo à gloria grandissima, che mio figliuolo sia tanto lodato. florere laudibus filium, summæ mihi gloriæ duco.

Sento grauiissimi dolori. oppimor doloribus.

Mi lodano teco insieme. sociū me ascribūt tuis laudibus.

Non fu mai cosa piu honorata. nihil magnificentius, nihil præclarius actum est unquam.

Così dice ogn'uno. hæc una uox omnium est: consentiens in hoc est omnium sermo.

Voglio darti della mia lode, e non torti della tua. transfundam ad te meæ laudis partem potius quàm de tua aliquid exhauriam.

Non potrei amarti piu di quel, che faccio. ita sum incensus, ut nihil unquam in amore fuerit ardentius.

Io ti amo assai piu che prima. ad meum in te amorem tantum accessit, ut mihi nunc denique amare uidear, antea dilexisse.

Attendi all'honore & alla gloria. dignitati & gloriæ seruias

ELEGANZE

seruias .
 Io son stato la prima cagione della tua riputatione. *initium tuæ dignitatis à me profectum est .*
 La republica da te dipende. *in te reposita est respublica: sita est , collocata est , à te pendet.*
 Tu sei molto facetonel parlare . *ualde falsus es in sermone: dicta tua perfalsa sunt: tui sales admodum iucundi sunt.*
 Il moteggiare grandemente mi diletta. *mirifice capior facetijs .*
 Non si uede piu segno alcuno di quell' antica galanteria: *nullum ueteris leporis uestigium apparet: antiqui leporis imago non agnoscitur.*
 Ne ho sentito estremo affanno . *grauiter exanimatus sum.*
 Io anchora l' ho intesa cosi . *neque ego aliter accepi.*
 Per la maggior parte ho lasciata la città. *magnam partem urbem reliqui.*
 Io erro signore & hora son seruo . *tunc in puppi sedebā, clauumq; tenebam:nunc uix est in sentina locus.*
 La casa mi piace se le mura non sono cattive. *domus mihi probatur nisi quid est in parietibus uitij .*
 Niuno auocato attendeua piu di Cicerone alle cause. *Cicerò forum urgebat , sic, ut nemo magis.*
 Farò ogni cosa , per acquistarmi l' amor loro . *quicquid elaborari aut effici potuerit ad eorum beneuolentiam conciliandam & colligendam , summo studio persequar .*
 se non uiene alcuna occasione , non apparisce l' amore.
nisi

nisi aliquod incidat tempus, amor non extat.

Donc non è giustitia, ogni cosa è in dubbio. *omnia sunt incerta, cum à iure discessum est.*

Vn solo è signore. *omnia posita sunt in unius uoluntate.*

Bisogna ch'io mi gouerni nel uiuere con buona regola.

adhibenda mihi est in uictu summa moderatio.

Egli ha un gran giudicio. *habet peracre iudicium.*

I philosophi soli posseggono la uirtù. *uim uirtutis philosophi soli tenent.*

A' tai cose non posso io rimediare. *ea ego præstare non possum.*

L'huomo forte uince la fortuna. *ab animo firmo & graui, tanquam fluctus à saxo, frangitur fortuna.*

Tu consumi il tuo. *bona perdis: rem dissipas.*

Non ti dar à credere. *non eo sis consilio.*

Voglio leuarti la paura. *abstergere uolo animi tui metum.*

Io m'imagino il peggio, ch'io posso, con animo di tollerare ciò che auuerrà. *cogito difficillima, ad omnes casus animo paratus.*

Io mi uo prouedendo per il tempo, che uerrà. *munio me ad futura tempora.*

Io miglioro di complessione. *ualetudine melior fio.*

Quella poca di copia, ch'io haueua della lingua Latina, tutta è mancata. *si qua fuit in me latinae orationis facultas, prorsus exaruit.*

Molti giouani periscono per mangiar troppo: *cruditas multos conficit adolescentes.*

Era solito di lauorare dalla mattina alla sera. *à mane ad uesperam*

ELEGANZE

uesperam perducere operam solebat.

Non penso piu punto alla republica . omnem de republi-
ca cogitationem abieci.

Sono galanti huomini . mundi homines , elegantes , lau-
ti sunt.

Mi cortegiano con dimostratione di humanità , e grande
amore . per officio se me , & per amenter obseruant.

Come è passata l' hora delle uisite , io mi ficco tutto ne
gli studi . ubi salutatio defluxit , literis me inuoluo .

Il doppio desinare attendo solamente alla sanità . tempus
omne pomeridianum corpori tribuo .

Egli era ammalato . iacebat : morbo languebat .

Tu attendi à far de' figliuoli . liberis operam das .

se dirai cosa alcuna brutta , guai à te . uæ tibi , si quid
flagitiij dixeris .

Sarei contentissimo di morire nelli studi . si mihi in stu-
dijs esset uita ponenda , præclare mecum actum pu-
tare .

Egli è molto mio dimestico . summus mihi eū eo est usus .

Io mi seruo molto di lui . optima eius opera uti soleo .

A' questo ti hanno sospinto gli huomini maluagi . eò pro-
gressus es maleuolorum impulsu .

Due fratelli litigano insieme . iudicijs turpibus fratres
conflictantur .

Tu non fai conto de gli amici . amicis nihil tribuis .

Io non mangio troppo . non multi cibi sum : minime sum
edax .

Ho uiuuto assai . uitæ satisfeci ætate : ætati satis uixi .

Non so s' io uiuerò tanto . optandum est ut spiritum ad
id tempus

id tempus ducere possimus.

Egli è un'huomo sfrenato . impotens est atque intemperans .

Attendi con tutto l'animo alla republica . omni cura cogitationeq; in rempublicam in cumbe .

Farò ogni cosa per l'honor tuo . omne meum studium , officium , operam ad amplitudinem tuam conferam .

Ogni piacere , che tu gli farai , pensa di hauerlo fatto à me . quicquid in eum officij contuleris , ita accipiam , ut in me collatum existimem .

Non ti mancarò in alcuna cosa . nulla in re neque officium neque studium meum desiderabis .

Quantunque io non mi ui truoui . ut ego absim : uel me absente : etiam si casus tulerit ut absim : uel si acciderit , ut adesse mihi non liceat .

Io sono molto desideroso dell'honor tuo . mirabiliter faueo dignitati tue .

La uirtù sarà cagione , che salirai à piu alti gradi . omnia summa consequeris uirtute duce .

Supererai con l'ingegno e cō l'opere gli auuersarij tuoi . aduersarios tuos ingenio industriaq; franges .

Niuno ti è piu antico amico di me . nemini concedo , qui uetustate necessitudinis potior tibi possit esse .

Niuno ha sentito maggior dolore di me dellaruina della republica . nemini concedo , qui maiorem ex perniciē & peste reip. molestiam traxerit .

Pochi pari tuoi sono rimasi alla republica . maxima est orbitas in rep. uirorum talium .

I buoni solamente anderanno in paradiso . unus est colenda

ELEGANZE

lenda probitatis cursus ad cælum.

*I buoni cittadini soli ottengono la uera gloria. unus est
reip. bene gerēda ad uerā solidamq; gloriā cursus.
Queste cose habbiamo imparate da' medesimi libri. hau
simus hæc ex ijsdem fontibus.*

*Mi parrebbe di commettere troppo graue difetto se in al
cuna cosa, per picciola ch'ella si fusse, io ti mancassi.
nullum in te officium ne minimum quidem, sine ma-
xima culpa uideor posse præterire.*

*Ho molte cagioni di fare quel ch'io fo uerso di te. officij
tuendi causas habeo plurimas.*

*Io misuro l'animo tuo dal mio. animum tuum ex mea
conscientia metior: spectro animum tuum ex meo.*

*Io hauerei seguito se tu non mi auertiui. admonitio tua
me repressit.*

*Perche debbo io mutare opinione? quid est, quod aliam
in partem traducere me debeat?*

*Quanto che io potrò operare, tutto sarà in ogni tempo a
feruigio della patria. quantum uiribus eniti, consilio
prouidere potuero, hoc omne patriæ semper erit.*

*Se io potessi ragionar teco. si mihi tui præsentis facul-
tas esset.*

*Attendi con ogni studio al beneficio della republica. to-
ta mente omniq; animi impetu in remp. incumbere.*

*Non è cosa al mondo di maggior gloria. nihil ex omni-
bus rebus humanis est præclarius, aut prestantius.*

*La fortuna insin' hora mi è stata poco fauoreuole. ha-
ctenus mihi parum suffragata fortuna est: hæctenus
fortuna meis optatis non ualde respondit.*

Planco

planco

quan

tam

Cas

Doue tu e

ru in re

In nuna d

prafiti.

io non posso

se qualche

di quan

me for

dio int

Cen gr. i f

rum re

Non posso

ta enni

possum

Egli ha di

mam

io mi ueg

tito m

ut. qua

Offeruere

exitu

Cercaua

taba

Non rin

de n

Planco segui la parte di Cesare non tanto per uolontà,
quanto perche il tempo così richiedea. *Plancum nō
tam ipsius iudicium quàm temporum uincula cum
Cæsare coniunxerunt.*

Doue tu credi che sia honore stimo che sia uergogna. qua
tu in re dignitatem, ego deformitatem statuo esse.

In niuna cosa ho mancato alla republica. *omnia reip.
præstiti.*

Io non posso contenermi. *temperare mihi non possum.*

Se qualche accidente non m'impedisse, ti farò conoscere
di quanto giouamento io sia stato alla republica. nisi
me fortuna fefellerit, magno me reip. fuisse præsi-
dio intelliges.

Con grã speranze tu m'inuiti al bene operare. *magna-
rum rerum spe ad laudem me uocas.*

Non posso dire quel che ho nella mente. *mentis cogita-
ta enunciare non possum: animi sensa proloqui non
possum.*

Egli ha dimostrato di essere di animo ben disposto. *opti-
mam uoluntatem professus est.*

Io mi ueggo esser condotto à termine, che non so che par-
tito mi prenda. *in eum casum me fortuna demisit,
ut, quid consilij capiam, prorsus ignorem.*

Offeruerò la promessa cō gli effetti. *quæ pollicitus sum,
exitu præstabo.*

Cercaua di corromperlo con doni. *muneribus eum solici-
tabat.*

Non rimarrò di fare quel che infin hora ho fatto. *nihil
de meo studio remittam.*

Queste

E L E G A N Z E

Queste cose io le stimo, quanto stimerei il poter uiuer
sempre. hæc ego cum ipsa conféro immortalitate.

Ho condotto l'esercito oltra il Rodano. exercitum Rhoda-
num traieci, traduxi.

Prenderò partito secondo il tempo. ad tempus consilium
capiam: ex tempore consilium capiam. mea consi-
lia temporis ratio gubernabit.

A gran giornate ne ueniva uerso Roma. magnis itineri-
bus ad urbem contendebat.

L'esercito di Cesare era piu ualoroso, che grande. gene-
re potius, quàm numero, firmum exercitum habebat
Cæsar.

Sono uenuti auisi del tuo buon animo. fama de tua uolun-
tate percrebuit.

Si tratta della salute dell'Italia in una sola battaglia. in
uno prælio omnis fortuna reip. disceptat.

Non è ancora il tempo. temporis maturitas nondum
adest.

Attendi, quanto puoi, ad acquistarti honore. incumbet
toto pectore ad laudem.

Non mi pare di poter sodisfar alli oblighi, che ho teco.
tuis in me officijs non uideor mihi posse respondere.

Di nuouo si è ribellato. ad eundem furorem rediit.

Niun danno si è patito. detrimenti nihil factum est.

Io ti prometto di uoler in ogni cosa fare a tuo modo. om-
nia tibi obsequia polliceor.

Pur che uoglia hauer cura della republica. modo uelit
remp. respicere.

Egli è uicario del Papa. Pontificium munus sustinet.

TH non

Tu non stai diuotamente in chiesa. sacris non satis diligenter operam das.

Con poca fatica io uinsi l'un e l'altro disputando. utrumque disceptando facile fregi, atque abieci.

Tutta la città è deliberata di racquistarsi la libertà. mirabiliter omnium generum ordinumq; consensus ad libertatem recuperandam conspirauit.

Tu sarai sempre nominato. nomen tuum commendabis immortalitati.

L'honore nasce dalla uirtù. decus in uirtute positum est.

Queste opere paiono gloriose, e non sono. inania sunt hæc splendoris insignia: hæc habent speciem gloriæ; quæ tamen inania sunt.

Le ricchezze poco durano. breuia sunt, fugacia, caduca fortunæ bona.

Non abandonar questa honorata impresa. tene quam complexus es gloriæ facultatem.

Non ti lasciar uscir di mano questa occasione. oblatam facultatem complectere, ne sinas è manibus elabi.

In ogni occasione ti onorerò o con gli effetti, o con le parole. quæcunque mihi tui honestandi potestas dabitur, nihil pretermittam, quod positum sit aut in ipsa re, aut in honore uerborum.

Fornisci quel che hai cominciato. contexe extrema cum primis.

Ruppe l'esercito. hostes fudit.

Attendi a fornire affatto la guerra. in eam curam incumbe, ut ne qua scintilla belli relinquatur, ut belli extrema deleas.

H I miei

ELEGANZE

I miei ammaestramenti ti seranno utili. fructum tibi ferent mea praecepta.

Non fu mai cosa di maggior lode. post hominum memoriam, post homines natos nihil gloriosius.

Tu sei sauo. consilio non eges, uel abundas potius.

Farò ciò, che mi parrà di douer fare per l'honore di casa nostra. quocunque me dignitas & honor familiae nostrae ducet, sequar.

Pochi hanno buona mente uerso la repubblica. pauci de rep. bene sentiunt.

Se tu patirai alcun danno, incolpane solamente la mia negligenza. si quid ceperis detrimenti, id omne uelim assignes negligentiae meae.

Il male è coperto. intra cutem subest uulnus.

Il tradimento si scoperse. quod intra cutem subest uulnus, patefactum est.

Io mi affrettai, perche la cosa importaua. pro magnitudine rei celeritatem adhibui.

Se qualche disgratia auerrà. si quid acciderit durius.

Attendi quel c'hai promesso. solue fidem tuam.

Bisogna mandar soccorso. summittendae copiae sunt.

Tra tanto i nimici presero forze. interea corroborati sunt hostes.

La cosa non si è anchora fornita. nondum res ad exitum peruenit.

Non resto pienamente sodisfatto della tua opinione. desidero aliquid in tuo consilio: est quod in tuo consilio requiram.

Niun pericolo per la patria ricuserò, pur che, auenendo al-

do alcuna cosa contraria al desiderio nostro , io non
sia ripreso di temerità. omnia pro patria pericula su-
bibo , dum , si quid contra quam uolumus acciderit ,
à reprehensione temeritatis absim .

I buoni facilmente credono . in optimi cuiusque mentem
facile credulitas irrepit .

Ho errato per imprudenza . imprudentia lapsus sum .
Io lo conosco benissimo . pulchre hominem noui : probe
noui : sensus eius præclare teneo .

Egli tiraua la guerra in lógo à posta . bellũ cõsulto alebat .
Non hebbero tempo di ripigliare animo . spatium ad se
colligendum non habuerunt .

Come si uide esser stato ingannato , uolse uccidersi . ubi
se deductum in fraudem uidit , ipse sibi manus af-
ferre conatus est .

Quanto piu desiderauano di hauermi nelle mani , tanto
il dispiacere loro è maggiore , per non hauermi potu-
to hauere . quo magis me petiuerunt , tanto maio-
rem ijs frustratio dolorem attulit .

La ua per te . tuum periculum agitur : tua res agitur .

Ti farò conoscere , che non sono ingrato . memorem me
tibi probabo .

Vederò di mantener le cose nello stato , che hora si truo-
uano , insino alla tua uenuta . dabo operam ut ad
tuum aduentum integra omnia sustineam .

L'essercito è grande , ma di poco ualore . exercitus nu-
mero amplissimus est , firmitate exiguus .

Prouò Pompeo , quanto poco è da promettersi de' soldati
nuoui . quantum in acie tironi sit committendum ,

H ij Pom-

E L E G A N Z E

Pompeium docuit euentus.

Non uoglio arrischiare la salute della republica . nolo
summam remp. in discrimen deducere .

Egli ha lasciato questo pensiero, & è entrato in altri dis-
segni . auersus ab hac cogitatione ad alia consilia se
contulit.

Hauerò cura di te . tuebor te .

Per quanto io ho potuto conoscere , fu di moderato inge-
gno , e molto humano . quoad ego. nosse potui, mo-
deratissimi atque humanissimi fuit sensus.

Non so per qual ragione da così glorioso pensiero tu ti
sia rimosso . quæ te mens auerterit ab eo consilio ,
unde manare tanta gloria poterat, non uideo.

Manteniamo la guerra malageuolmente. satis mala con-
ditione bellum sustinemus.

Niuno è , che piu di te possa commandarmi . tuus pro-
prie sum .

Se Cesare uorrà riconoscersi , la republica conseruerà la
sua libertà . si Cæsar se respexerit, in possessione li-
bertatis resp. permanebit.

Fornisci la guerra, se uuoi acquistarti somma lode. belli
reliquias extingue : belli extrema dele: in quo sum-
ma laus est sita.

Trouandosi nel seruigio della republica , non uennero à
Roma à dimandare quei magistrati, che poteuano per
ragione di età . cum reip. operam darent , annum
petitionis suæ non obierunt.

Non è questo l'anno , che ti tocca per dimandare il ma-
gistrato. non est annus hic tibi ad petendū destinatus.

Tu non

Tu non ui hauereſti difficoltà benche egli non ui ſi tro-
uaſſe. *rationes etiam illo abſente haberes expeditas.*

Biſogna tener conto della reputatione oltra tutte le coſe.
par eſt omnia metiri dignitate.

Maggior utile ſtimo io che ſia in una eterna lode, che nel
le ricchezze, quantunque foſſero infinite. *maio-
rem ego fructum pono in perpetuitate laudis, quàm
in opibus uel immenſis.*

Spero che la uoſtra cōcordia ſarà cagione della uittoria.
in ueſtra concordia ſpem maximam pono uictoriæ.

Io ſon ſtato cagione, che egli ſia ben diſpoſto uerſo uoi.
ſtudiū illius erga uos mea maxime opera eſt excitatū.

Conoſco quanto ſei diſideroſo di lode. *omnes tuos ad lau-
dem impetus noui.*

Ogn'uno ti loda ſommamente. *omnes te ſummis laudi-
bus extollunt, efferunt, exornant, in cœlum ferunt.*

Ogn'uno uorrebbe eſſer lodato, e pochi fanno quel che
loro ſi conuiene. *gloriam omnes, officiū pauci ſe-
quuntur.*

Anderemo prolungando la coſa inſino à Gennaio. *rem
in Ianuarium mēſem protrudemus, producemus, pro-
feremus, differemus.*

Molto deſidero, che tu ſia in quella reputatione, che
può eſſere maggiore. *magnæ mihi curæ eſt, ut quàm
ampliſſima dignitate ſis.*

Io fui cagione, che fra uoi ſi faceſſe la pace. *pacis in-
ter uos conciliandæ auctōr fui.*

Tu ſei ſtato cagione che uiua queſto ſciagurato. tuo be-
neficio uiuit hæc peſtis.

ELEGANZE

Bravo cittadino fu tuo padre in tutta la uita sua . cuius
acerrimus pater tuus in omni uita fuit .

Io fui cagione che tu riprendessi le smarrite forze . ego
te languentem et defessum ad pristinam uirtutem re
uocaui .

Non ho mai lasciato di pensare & operare per la repu-
blica . nullum prætermisi tempus de rep. non cogi-
tandi solum , sed etiam agendi .

Il tutto dirò con poche parole . summam omnia com-
plectar . paucis omnia comprehendam .

Affai perdettero le lettere , quando morì Aldo Manu-
tio . in Aldi Manutij morte magnam damnum lite-
ræ fecerunt . multum iacturæ literæ tulerunt : graue
detrimentum literæ ceperunt .

Ti amano somamente . singulari sunt in te beneuolentia .
Spronai il cavallo alla uolta de' nemici . ad hostes
equum misi , immisi , admisi , incitauì .

Dapoi che s'è incominciata la guerra , non ho mai riposo-
sato con la mente . post bellum susceptum , post bel-
li principia , posteaquàm itum est ad arma , nullam
animo quietem cepi .

Egli è un passo pieno di assassini . locus est latrocinij in-
festus .

Si cerca addosso à porta lettere . scrutantur tabellarios :
tabellarij excutiuntur .

Ogn'uno confesserà , che io ho seruata la mia parola .
meam fidem nemo uocabit in dubium .

Tu non potresti credere , quanto sia ualorosa questa ban-
da di caualli . hac equitum turma noli putare quid-
quam

quam acrius aut pugnacius esse.

Con tutte le mie forze studierò di rendere alla repubblica la libertà. contendam omnibus uiribus, ut in libertatem resp. uindicetur.

Voglio starti sempre à canto. nullum uestigium abs te discedam: ne latum quidem unguem ab lateretuo discedam.

Passò da Pesaro in Schiauonia con buona quantità di danari. Pisauro traiecit sese in Dalmatiam plane bene pecuniatus, bene nummatus.

L'armazzò di sua mano. defodit cum sua manu.

Gran danno ha patito la repubblica. magnum uulnus accepit resp.

Tutto'l fiore, e tutta la buona razza de' soldati è spenta. & robur uniuersum, & soboles militum interijt.

Coloro, che mi uogliono male interpreterebbono sinistramente il mio buon'animo. meum consilium raperent in contrariam partem obrectatores mei.

Al conto, che fo io, nel dì della battaglia le naui si partirono. ut rationem in eo, quo die praelium commissum est, eodem naues profectæ sunt.

La malatia è stata così grande, che non ha anchora potuto rihauersi. iacuit ita graui morbo, ut confirmare se nondum potuerit.

Ho stimato piu la salute e libertà publica di ogni altra cosa. nihil antiquius communi salute ac libertate indicauì. omnium rerum mihi prima fuit communis salus ac libertas: communi salute ac libertate nihil fuit potius.

E L E G A N Z E

Io ne l'hauerei fatto conoscere, se la fortuna non mi ha-
uesse costretto à mutar pensiero. id uobis probassem,
nisi mihi fortuna proprium consilium extorsisset.
Questo mi pare un gran peccato. hoc ego sceleris loco
pono.

Tu ti consiglierai sauia mente, se farai à modo mio. si
me audies, optime tibi consules.

I maluagi niente possono nella republica. improbis nul-
lae partes in rep. relinquuntur.

Trouandomi in cosi fatti pensieri, sentina un dispiacere
maggiore, che non si crederebbe. cum mi his angu-
stijs uersarer, dolorem animo opinione maiorem susti-
nebam.

Tu mi hai fatto uenire in disgratia di tutta la città. ma-
gna mihi apud omnes ciues inuidiam fecisti.

Se io non sapeffi certo, che tu mi ami, non ti scoprirei
l'animo mio. nisi mihi de tua in me beneuolentia per
suasum esset, plane te celarem de meo sensu.

Non ho hauuto altro fine, che la libertà della città. ni-
hil aliud à libertate communi quæsiui: præter liber-
tatem communem nihil spectauì.

Se io ti haueffi fatto alcuna ingiuria, hauereffi ragione
di trattarmi come fai. si qua esses à me laceffitus in-
iuria, iure hæc in me conferres.

Non è uero, che habbiamo fatte queste cose. non agno-
scimus hæc.

Non uogliamo essere tuoi nimici. nullas te ad inimici-
tias uocamus.

Considera bene à quanto grande impresa tu ti metta.
etiam

etiam atque etiam uide quid suscipias, quid sustinere possis.

Tu procurerai l'utile della repubblica. *communi commodo inferuieris.*

Credesi, che per tuo mezzo si racquisterà la libertà. *libertatis recuperandæ spes in te ponitur.*

Alla mia ruina rimedio alcun non ueggio. *spem reliquam nullam uideo salutis.*

Fa che il fine risponda al principio. *incumbe ut principis consentiant exitus.*

Questo è ufficio tuo. *tuum est hoc manus, tuæ partes.*

Lupo ci ridusse insieme in casa mia, me, Libone, e seruió.

adhibuit Lupus domimeæ me, Libonem, & seruiũ.

Egli è intrato da se, senza hauere commissione publica, in questa impresa. *tantam causam priuato consilio suscepit.*

Ottauio prese la difesa della repubblica à sue spese. *priuato sumptu Octavius contulit se ad salutem reip. defendendam.*

Tu non puoi piu ritirarti da questo. *integra causa tibi non est.*

Ragunaua genti quanto piu potena. *copias quàm poterat maximas comparabat.*

Tanto è il desiderio, che tutti hanno di racquistare la libertà. *tantus ardor animos hominum occupauit desiderio libertatis.*

Lepido rinouò la guerra. *Lepidus bellum redintegravit.*

Tu non giudichi à passione, il che gli altri per maluagità non

ELEGANZE

è non fanno . à certo & uero sensu indicas : quod isti ne faciant, maleuolentia & luore impediuntur. Tu mi hai fatto uenire uoglia grande di riuedere Roma. magnam mihi urbis reuiscenda cupiditatem iniecasti.

Bisogna, che il disegno di Antonio sia questo, o di andare da Lepido, e con scorrerie dar il guasto à luoghi vicini, o di tornare in Toscana. ò di fermarsi nell'Alpi. consilia Antonij hæc sint necesse est, aut ad Lepidum ut se conferat, & decursionibus per equites propinqua loca uastet, aut in Hetruriã se referat, aut Alpibus se teneat.

Io hauerei condotto Antonio à tal passo, che sarebbe morto di fame. in tantas angustias Antonium compulsem, ut conficeretur inopia.

Ho impegnato ciò che haueua. in re mea familiari nihil est liberum.

Ho indebitato non solamente me, ma tutti gli emici miei. non modo me, uerum etiam omnes amicos meos ære alieno obstrinxi.

Chi potrebbe, per ricco ch'egli fosse, resistere à così gran spesa? quis ita firmus ab opibus est, ut sustinere sumptum possit?

Malamente potrò sodisfar all'obbligo, che ho teco. tantum me tibi dedere existimo, quantum persoluere difficile est.

Non ho in tutto perduta la speranza. spem nondum uersam abieci.

Così ho compreso da alcune sue polize, le quali mi sono capitate

capitate in mano . ex libellis eius , qui in me inciderunt , hoc animaduerti .

Difendimi se puoi contra la malignità de gli huomini .
maleuolentiæ hominum in me , si potes , occurre .

Per torto grande , che mi facciano , non intendo di uoler lasciare il mio proponimento . nullis me contumelijs de meo statu meo detertere possunt .

La guerra non pure non è fornita , ma incomincia di nuovo . non modo non restinctum , sed etiam inflammatum est bellum .

Se io non posso sodisfare con gli effetti all' obbligo , non è conuenevole , ch' io debba sodisfare con parole . cui re uix referre gratias possum , ei uerbis non patitur res satisfieri .

Così passò questo giorno . hic dies hoc modo abiit .

Le mie genti hanno patito assai per bisogno di ogni cosa . mea copiae inopia sunt omnium rerum pessime acceptae .

Vi è una cattiuissima strada . locus est admodum impeditus ad iter faciendum .

Antonio passò il fiume Isara . Antonius Isaram se traiecit .

Non so hormai più che farmi . plane iam frigeo :

La guerra è rinuouata . renatum est bellum .

Ci è che fare assai . negocij multum est .

Non ho punto di fastidio . uacuus ab omni molestia sum .

Non mi diede la lettera à tempo . epistolam mihi non loco reddidit : reddendae tempus epistolae parum scite obseruauit : tempus epistolae reddendae parum commode

E L E G A N Z E

mode cepit .

Io gli sono non solamente obligato, ma obligatissimo. magna eius in me dico officia, sed merita.

Si è portato molto honoratamente nell'edilità . magnificentissimo perfunctus est munere ædilitatis : præclare se tractauit in ædilitatis munere ædilitatem summa cum laude gessit .

So quanto sei desideroso di farmi piacere. quantum mea causa uelis, non dubito.

Delibero di aiutarlo con tutte le mie forze in questa sua dimanda . totam eius petitionem mihi sustinendam puto .

Chi giudicaua Lepido di mente così rea , che douesse muouer guerra contra la repubblica ? quis erat , qui Lepidum ita furiosum arbitraretur, ut reip. bellum indiceret ?

Per nome tuo ci siamo rallegirati à tutte le chiese de' Dei. gratulationem ad omnia Deorum templa fecimus.

Desidero , che sia priuo di tutte le forze . uelim, ut plane abiectus, fractusq; sit.

Io non mi sono infin hora rihauto dal male. nondum uires colligere potui : nondum satis firmo sum corpore.

I nimici nostri talmente sono stati uinti , che non potranno mai ripigliar forze . ita fracti sunt hostes ; itaq; abiecti, ut colligere uires nunquam possint .

Temo per tuo rispetto . timeo tuam uicem.

A' uiandanti sopra stanno di molti pericoli. peregrinantibus multa instant pericula.

Vn solo è signore. ad unius arbitriū omnia sunt collata.

Voi

Voi potete far ciò, che uolete. à uestro cuncta pendent
arbitrio: ad arbitrium uestrum omnia sunt collata.

Dio gli dia il malanno. Dii illi male faciant.

Non possiamo schifare il periglio. cautionem res nullam
habet.

Non poteua far piu huomo alcuno di quello, che ho fat-
to io. tantum præstiti, quantum homini à rerum
natura tribui potest.

Tu sei molto simile al padre nelle uirtù. patris uirtutibus
proxime accedis.

Non ho piu punto di temenza. omnem abieci timorem.

Bramauano la cura delle cose di mare. maritimam cura-
tionem liguriebant.

Egli è mio amicissimo. summa mihi cum eo necessitu-
do est.

Questo ti sarà di gran lode. hoc tibi magno erit orna-
mento.

Se uorrai metterui le tue forze, ogn'uno sarà costretto à
cederti: si frenum momorderis nemo te sustinebit.

Io uoglio dirti il uero: era teco mezo corrucciato, per
esser così briuè le tue lettere. narro tibi: subirasce-
bar breuitati literarum tuarum.

Tu mi hai leuata ogni temenza. absterfisti mihi omnem
metum: omni me liberafisti metu: effecisti, ut om-
nem metum deponerem: omnē mihi metū exemisti.

Desidero di darti il carico, e la cura, ch'io sostengo. cu-
pio tibi meam uigiliam tradere.

I danari non sono apparecchiati. expedita pecunia
non est.

Egli

E L E G A N Z E

Egli è tutto cortesia . *plenus officij est: humanitate excellit .*

Tu hai poco rispetto alla sanità . *parū ualetudini parcis .*
Mi pareua un' hora mill' anni , per uoglia di uederti . *nihil mihi fuit longius , quàm ut te uiderem .*

Questa ragione molto mi consola nel mio gran dolore .
hæc animum meum , dolore fractum , ratio confirmat .

Tu mi consigliasti , come io doueua reggermi con Cesare .
quonam modo me gererem aduersus Cæsarem , usus tuo consilio sum .

Hai fatto à me maggior fauore , che à qualunque altro .
tribuisti mihi quantum nemini .

Queste cose sono note , e manifeste . *hæc testata sunt , & illustra .*

Non posso pienamente dirlo . *uerbis exequi uix possum .*
Vien detto di te peggio di quello , ch'è in effetto . *non nulla durius , quàm facta sunt à te , proferuntur .*
Non è in lui punto di humanità . *omnis officij , & humanitatis expers est .*

Così è giusto . *ita par est .*

Mi accusano . *uitio mihi dant : uitio uertunt : fraudi tribuunt : hoc in me conferunt .*

Io non son ancora tanto sauiò . *ad istum sapientiæ gradum nondum perueni .*

Posi ogni studio per rimediare à principij della sua uergogna .
nascentem eius infamiam extinguere , summe studui .

Non hebbi caro di hauer danari . *pecuniæ dulcedine captus*

captus non sum.

Non rimarrò mai di esser buon amico per pericolo, che mi sia proposto. *nullius unquam officij terroribus ab officio, aut ab humanitate desciscam.*

Debbo desiderare, come cittadino, la salute della repubblica. *debeo pro ciuili parte remp. uelle saluam.*

Mira à' fatti, non alle parole. *uelim rem potiore ora-
tione ducas.*

Io non posso mutar la mia natura. *me ipse retexere non
possum.*

Vanno dicendo male di te. *carpunt te: tibi obtrectant:
te uellicant: in sermonibus detrahunt de tua existi-
matione.*

Molte ragioni mi souengono per una parte e per l'altra:
in utranque partem occurrunt multa.

Crederei di esser troppo inhumano. *ipse me hominem
non putarem: abesse me ab omni humanitate lon-
gissime ducerem: ipse me plane omnis humanitatis
expertem putarem.*

Ti scriuerò piu à pieno, come hauerò alquanto di tempo.
*cum ocij paulum nactus ero, uberiores à me literas
expectato.*

Mi narrò quel che tu haueui detto. *sermonem tuum ad
me pertulit.*

Maggior stima io feci dell'util tuo, che del uoler mio.
antiquior mihi fuit res tua, quàm uoluntas mea.

Tu consigli fedelmente, e giustamente. *adhibes in con-
silio dando fidem, & religionem.*

Sarebbono cresciute ancor piu le discordie nella città, se
il senato

E L E G A N Z E

il senato non ui hauesse trouato rimedio. longius etiā
ciuilis discordia manasset, nisi eam senatus compres-
sisset.

Non spero da qui inanzi douer ueder quieta la città. ur-
bano ocio in posterum diffido.

Marco antonio fu cagione alla sua patria di molti mali.
patriam suam M. Antonius in multas calamitates
coniecit.

Non aspettava così gran uentura. tantam fortunam mi-
hi non uenerat in mentem optare.

Si strugge d'inuidia: disrumpitur inuidia.

In ogni cosa ua dietro alle uoglie di lui. deseruit ei.

Si trouano piu amici nella buona, che nella rea fortuna.
bonis rebus maior existit amicorum numerus, quàm
perditis.

Se uerranno à consigliarsi meco, di giudicio forse man-
cherò, di amore e fedeltà so certo di non douer man-
care. si ad me referent, iudicio fortasse fallar, bene
uolentia certe fidesq; præstabitur.

Ancora si spera nel tuo ualore. etiam nunc residet spes
in uirtute tua.

Gl'inuidiosi dauano à Cicerone grande impaccio. ualde
Ciceronem exercebat inuidia. Ciceroni multum erat
cum inuidis negocij.

Si sono portati da tristi e sciagurati. nihil illis foedius,
nihil flagitiosius. foede se, & flagitiose gesserunt.

Se l'auiſo non m'inganna. nisi me fallit.

Desidero, che una uolta sia conosciuto l'ingegno & il
ualor tuo. opto ut aliquando tum ingenij, tum uir-
tutis

tutis tuæ lumen duceat.

La republica è ben fornita di soccorsi . magnis subsidij
fulta resp. est.

Dio nol uoglia . Deus omen auertat .

La cosa era ridotta all'ultimo . res erat in extremum de
ducta discrimen.

Non mi far parer bugiardo : in eo uelim fidem meam
liberes .

Attendi ad accrescer la tua gloria . fac in augenda glo-
ria te ipsum uincas .

Ogn'uno ti ha per grand'huomo , e tale crede che tu
sia per essere . magnum te hominem & præsentis iu-
dicio , & reliqui temporis expectatione scito esse .

Con questa opinione intendi à grandi imprese . hoc tibi
proposito , fac ut ad summa contendas .

Non so che scriuerai . non satis occurrit quod scribam .

Se ne ragiona assai , ma non se n'ha certezza . rumo-
res sunt , satis illi quidem constantes , sed sine au-
ctore .

Tu mi hai dato gran fastidio . in magnam me sollicitu-
dinem adduxisti .

Ogni cosa passerà bene . omnia prospere procedent : suc-
cedent omnia è sententia : rebus omnibus is , quem
optamus , exitus continget : omnibus in rebus nostris
optatis fortuna respondebit .

E' stato dato tempo à ribelli di potersi riconoscere , in-
fino al primo di Settembre . ijs , qui à rep. defecerunt ,
ad sanitatem redeundi ante cal. Septembres potestas
facta est .

I Di que-

ELEGANZE

Di questo non se ne sa la certezza . rumor est , sed sine capite , sine auctore , rumore ipso nuncio .

Seguendo alcun' errore tu solo , come spero , mi aiuterai . si quid titubatum erit , te uno , ut spero , nitentur .

Penso che à quest' hora o sia seguito qualche effetto , o sia tosto per seguire . puto rem aut iam esse aliquam , aut appropinquare .

Niuno è riputato piu di te ualoroso , o di maggior grandezza di animo dotato . tua uirtute & magnitudine animi nihil est nobilius .

Io sto tra due pensieri . ancipiti cura distrahor , iactor , uersor , animus fluctuat , animus pendet .

Sono entrato in gran pensiero . grauem curam suscepi . Desidero , che tu possa godere i tuoi studi . cupio tibi esse copiam studiorum tuorum .

Non ho potuto farti conoscere l' animo mio . animum tibi meum probare non potui .

Ho fatta la scielta de gli huomini da remo . delectum remigum habui .

Io prouederè che non ui sia portato del formento . ne frumentum supportari possit , præstabo .

Non m' è riuscito il pensiero . spes me frustrata est .

La cosa non si fornì , ma ui mancò poco . sublata res tota non est , sed magna tamen ex parte profligata .

Vedi che non mi sia prolungato il tempo . caue ne mihi spatium producat , dies proferatur , tempus pro-rogetur .

Hortensio era domestico amico di Cicerone , e parimente ama-

te amava la republica. Hortensius erat Ciceroni tum familiaritate, tū etiā sensibus in rep. cōiunctissimus. Non credere, ch'io ti dica questo per farti piacere. noli putare, me hoc auribus tuis dare, me gratiam tuam aucupari, hoc me loqui ad uoluntatem, me uelle tuis auribus inferuire.

Egli è tempo di tralasciare alquanto gli studi. feriari licet à studijs.

Se troppo mal di lui ho detto, le sue male qualità mi scuferanno. si paulo in eum liberius inuectus sum, uin dicabit me personæ turpitudine.

Non uolere dimostrare di poco amarmi. ne patiaris me partem amoris tui minimam ferre.

Vorrei che tu lodassi i miei componimenti, se non ti pare per giudicio, almeno per farmi piacere. meis libris uelim, si minus ex animo potes, gratiæ saltem causa suffragere.

Io ti stimo sommamente e per l'amicitia, ch'è tra noi, e per l'eccellenza dell'ingegno tuo. cum amori, quem inter nos mutuum esse intelligo, multum tribuo, tū de ingenij tui præstantia ita iudico, ut neminem tibi antepo- nam, comparem paucos.

Troppo mi pesa la tua partita. periniquo patior animo te à me digredi.

Tu non potresti credere quanto io sia hora senza passione di animo. uix credas quàm æquo animo sim: æquitate animi mei uix credas.

Mira l'honore in tutte le cose. refer omnia ad dignitatem.

I ij Non

ELEGANZE

Non uolle mai impacciarsi punto nella republica. nullā
omnino reip. partem attigit.

La philosophia è gran rimedio contra tutti gli acciden-
ti. philosophia nos contra omnes fortunæ impetus
armat.

Traffica per conto di Dionisio : fa le facende di Dioni-
sio : egli è agente di Dionisio. procurat rationes, ne
gociaq; Dionisij.

Erano uenuti di lui alcuni auisi poco buoni. rumores de
illo duriores erant.

Tu mi dai impaccio, perche tempo ti auanza. mole-
stiam mihi exhibes, quia nimium uacas.

Io son occupatissimo. distineor maximis occupationibus.

Egli è molto secondo la mia natura. ualde mihi aptus
est : mire factus est ad naturam meam : uehementer
est ad meæ uitæ rationem & consuetudinem accom-
modatus : conuenit optime cum ingenio meo.

E' una carestia di danari da non credere. pecuniæ sunt
incredibiles angustia.

Tu non hai di lui maggior cura di quello, che ho io. ni-
hil tibi concedo, quo studiosior eius sis, quàm ego sū.

Questo niente t'importa. tua hoc nullam in partem in-
terest.

Non posso esser tuo amico piu di quello, ch'io sono. om-
nibus mihi necessitudinis causis coniunctus es : mi-
hi tecū omnia sunt : omnes mihi tecum necessitudinū
causæ, omnia necessitudinis summa iura, omnes ne-
cessitudines intercedunt : ita multæ mihi tecū necessi-
tudinis causæ sunt, ut nihil possit esse coniunctius.

Non

Non ho piu animo di edificare : ædificationem abieci ,
deposui.

Egli ha ogni sorte di lettere , che à gentil'huomo si con-
uengono . est omni liberali doctrina politissimus.

L'ho trouato uerso di me molto discortese . ualde in me
illiberalem sum expertus.

La mia libreria uale assai . multorum nummorũ est mea
bibliotheca .

Egli ha hauuto in gouerno i miei libri . tractauit meam
bibliothecam .

Io te'l raccomando con quell'affetto , che posso maggio-
re . sic tibi eum commendo , ut maior cura , studio ,
solicitudine animi commendare non possim : uelim ti
bi persuadeas , nihil me maiore studio à te petere , ni-
hil te mihi gratius facere posse , quàm si omnibus
tuis opibus , omni studio eum inueris : peto à te ma-
iorem in modum , uel humanitatis tuæ , uel mea cau-
sa , ut eum auctoritate tua , quæ plurimum ualet ,
conseruatum uelis : ita à te peto , ut maiore studio ,
magis ue ex animo petere non possim : uelim omne
genus liberalitatis , quod & ab humanitate , & po-
testate tua proficisci poterit , non modo re , sed etiam
uerbis , uultu denique exprimas : uehementer te ro-
go , ut cures , ut ex hac commendatione mihi quam
maximas , quamprimum , quam sæpissime gratias
agat : uelim eum omnibus tuis officijs , atque omni
liberalitate tueare : si me tanti facis , quanti & ipse
existimat , & ego sentio , cures ut quamprimum in-
telligam , hanc meam commendationem tantum illi

i iij utilitatis

E L E G A N Z E

utilitatis attulisse, quantum & ipse sperarit, nec
ego dubitarim: uelim eum quam honorificentissime
pro tua natura, & quam liberalissime tractes: ue-
lim eum quam liberalissime complectare: maximo-
pere, & ut meum amicum, & ut tua dignum ami-
citia, tibi commendo: uehementer mihi gratum
erit, si eum humanitate tua, quæ est singularis, com-
prehenderis: sic tibi eum commendo, ut neque ma-
iore studio quenquam, neque iustioribus de causis
commendare possim: gratissimum mihi feceris, si
huic commendationi meæ tantum tribueris, quan-
tum cui tribuisti plurimum, idest, si cum quamma-
xime, quibuscunque rebus honeste ac pro tua digni-
tate poteris, iuueris, atque ornaueris: peto à te ma-
iorem in modum, ut ei omnibus in rebus, quantum
tua dignitas, fidesq; patietur, commodos: cures,
ut is intelligat, hanc meam commendationem maxi-
mo sibi apud te & adiumento, & ornamento fuisse:
si ulla mea apud te commendatio ualuit, (multas
autem ualuisse plurimum scio) hæc ut ualeat, rogo:
maiorem in modum à te peto, ut, cum omnes meos
æque ac tuos obseruare pro nostra necessitudine de-
beas, hunc in primis ita in tuam fidem recipias, ut
ipse intelligat, nullam rem sibi maiori usui, aut or-
namento, quam meam commendationem, esse po-
tuisse: eum, si me diligis, eo numero cura ut ha-
beas, quo me: hanc commendationem, quam his li-
teris consignare uolui, scito esse omnium grauissi-
mam: eum sibi commendabo uerbis ijs, quibus,
cum

cum diligentissime quid agimus, uti solemus, uix tamen studio meo satisfacisse mihi uidear: genere commendationis mirifico, eoq; plane, quod sit ex intima arte, intimoq; ex animo depromptum, usum me putato: commendo tibi eum non uulgariter, sed ita prorsus, ut quos diligentissime, ualdeq; ex animo soleo: quanti apud te sum, tantum ualere apud te commendationem meam, effice ut intelligam: eū tibi commendo ea commendatione, quæ potest esse diligentissima: uelim eum sic tuearis, ut quem diligentissime.

Farai beneficio à persona, che ne terrà memoria. apud eum optime collocabis: studium atque officium tuum bene pones: præclarissime posueris.

Io conuerso con lui famigliarissimamente. mihi est familiaritate coniunctissimus: nihil est nostra familiaritate coniunctius: eo sic utor, ut nec familiarius ullo, nec libentius: summa mihi cum eo quotidiana intercedit consuetudo: ita mihi familiaris est, ut nihil possit esse coniunctius: coniunctus mihi est magnousu familiaritatis.

Egli è uno de' miei piu stretti amici, e portami molta osservanza. unus est ex meis intimis, obseruantissimus studiosissimusq; nostri: summa me necessitudine attingit: magna mihi est beneuolentia coniunctus.

Hanno mostrato di essermi amici, e ne gli honori miei, e nelle sciagure. nec in honoribus meis, nec in laboribus unquam defuerunt: nullum unquam fuit

I iiij tempus

ELEGANZE

tempus neque honorum, neque laborum meorum, in quo non eorum studium in me extiterit singulare: in omni genere et honorum, & laborum meorum & animus, & opera, & auctoritas, & gratia, etiam res familiaris eorum præsio fuit, & paruit & temporibus, & fortunæ meæ.

Pregoti à prender cura delle loro facultà. rogo te, fortunis eorum consule.

Se io potessi, quanto già poteua, difenderli, non mancherei. si pro meis pristinis opibus facultatem mihi res hoc tempore daret, ut eos tueri possem; meum his officium non deesset, nullum officium prætermitterem.

Tu mi dimandasti con grande istanza: singolari studio contendisti à me.

Ho patito grandissimi danni. summis affectus sum difficultatibus. singulares mihi calamitates acciderunt.

Tu farai beneficio ad huomo da bene & honorato. uirū optimum, hominem honestissimum summo beneficio in perpetuum tibi deuinxeris.

E' persona moderatissima. homo est à cupiditate omni longe remotus.

Ogn'uno ha questo costume per natura. omnibus hoc est à natura tributum.

Egli è huomo di molte qualità dotato, & assai ricco. honestus est, grauis, plenus officij, bonus plane uir, & cum uirtutibus, tum etiam fortuna satis ampla ornatus.

Apollonio seruina bene Crasso ne' suoi studi. erat Apollonius

nus ad Crassi studia uehementer aptus.

Desidera grandemente di scriuere in materia delle tue lodi . satisfacere immortalitati laudum tuarum mirabiliter cupit.

Lisone tenne dalla parte di Pompeo . Lyso in pompeij causa praesidijsq; fuit: per pompeium Lyso stetit.

In ogni cosa egli è molto diligente . est in omni genere o cū diligentissimus : uir est omnis officij diligentissimus : in omnibus officijs retinendis diligentior esse nemo potest .

Non mancò mai ne di fede , ne di quanto gli si conueniu . fide semper fuit & officio singulari.

Tu dubiti delle cose chiare . rem minime dubiam in controuersiam uocas .

Tu sei dottissimo nella Latina e nella Greca lingua . praecclare tenes et quae à Græcis , et quae à nostris prodita sunt : unus optime nosti non nostra solum , sed etiā Græciae monumenta omnia .

Egli è al possesso . est in bonis .

Hispone seruina nella gabella . Hispo dabat operas in scriptura .

Egli è soprastante al dacio . pro magistro scripturae est .

Egli è il piu cortese huomo del mondo . tanta eius humanitas est , ut nihil supra possit .

Hò prouato grauissimi affanni . acerbissimos dolores , miseriaeq; percepi .

Io nacqui per non hauer mai bene . grauissima , eaq; perpetua , me fortuna premit : hæc mihi nascenti dicta lex est .

Io mi

E L E G A N Z E

Io mi truouo in gran malinconia. iaceo in mærore, ac
sordibus.

Io ti prego, essendo tu così debbole di complessione, che
tu non uoglia molto affannarti. ualitudinem istam
infirmam, si me amas, noli uexare.

Veggio del continuo il tuo cordoglio. mihi tua sollicitu-
do ante oculos dies noctesq; uersatur.

Non ueggio, che ci sia fondamento. nihil esse firminus
uideo, quod speremus.

Sento dispiacer infinito. mærore conficeor: miserijs
excrucior: dolore contabesco: curis maceror.

Io piango troppo amaramente. conficior lacrymis, sic,
ut ferre non possim.

Chi è sempre felice? quis est, qui nihil in uita mali ui-
deat?

Prego Dio, che non duri molto questa mia contraria
fortuna. faxit Deus, hæc ne mala fixa sint.

Pare che sia per esser guerra. res ad arma spectat.

Mettianci à questo rischio senza temenza. subeamus
fortunam animo forti.

La carestia è grande. carissima est annona.

Dubito di hauer preso un partito, che non sia per riusci-
re à buon fine. metuo ne id consilij ceperim, quod
explicare non facile possim: consilium à me captum
ut eum, quem uolo exitum habeat, opto magis,
quàm spero. utinam consilio meo respondeat exi-
tus, timeo tamen ne non ita sit.

La mia uenuta diede loro animo. firmiores eorum animos
fecit aduentus meus.

Mi priego

Mi pregò supplicheuolmente che io non gli mancassi di
ciò c' haueuo promesso. *meam fidem implorauit.*

Messe il campo sotto di Padoa. *apud Patavium castra
posuit, castra fecit, castrametatus est, metatus est.*

Tu hai una buona banda di soldati. *firmam habes mili-
tum manum.*

Ho fatto la mostra delle mie genti. *copias meas lustraui.*

La pouertà molte uolte non lascia hauere de gli honori.
sepe aditum ad honores intercludit inopia.

Il senato di Roma stimò sempre grandemente il re Deio-
taro. *regi Deiotaro plurimum semper à senatu Roma-
no tributum est.*

Niuna cosa gli manca. *ab omni re paratus est: rebus
omnibus abundat: nihil desiderat: quæcunque optan-
tur, tenet omnia.*

Tutta la caualleria fu tagliata à pezzi. *omnes equitum
turmae occidione occisæ.*

Si fa sera. *ad uespera scit: uespertinum crepusculum adest:
nox aduentat.*

Si fa giorno. *lucescit: albescit dies: dies appetit: crepu-
sculum matutinum adest: sol exoritur: dies aduentat.*

Se uoi castigate costui, metterete paura à gli altri. *huius
audaciam merita poena si comprimitis, cæterorum ani-
mos frangetis.*

Tanto io stimo le tue parole, che, doue io sia lodato da te,
mi riputerò felice. tanta esse puto uerborum tuorum
pondera, ut ex tua laude omnia me consecuturum exi-
stimem.

Entrerò in parte delle tue auuersità uolentieri. *tuas tem-
pestates*

ELEGANZE

pestates libenter subibo.

*Ho sempre cercato di acquistarmi honore per giusta uia.
secutus semper ea sum, ex quibus uera gloria nasci
posset.*

*Non solamente io uoglio, ma in parte desidero. inest in
hac mea uoluntate uis aliqua desiderij.*

*Ho racquistato quel ch'è torto m'era stato tolto. sanauì
uulnus iniuriæ.*

*Il mondo non poteva hauere da Dio beneficio maggiore
della filosofia. hominum generi præstantius à Deo
philosophia munus datum non est.*

*Cicerone riconciliò molti popoli alla republica. Cicero
multorum sociorum uoluntatem ad studium imperij
reuocauit: multos sociorum Cicero ad ueterem bene-
uolentiam traduxit.*

*Habbi cura de la republica secondo la tua usata diligen-
za. ueterem tuam reip. diligentiam præsta.*

*Non mi curo di essere lodato da persone dishonorate. ea
de laude minimum laboro, quæ proficiscitur ab ijs,
qui ipsi in laude non uiuunt.*

*Io mi reputo questo à grande honore. hoc mihi amplissi-
mum duco.*

*Stimo piu la uerità, che l'amicitia. ueritati plus, quàm
amicitiæ, tribuo: maiorem habeo ueritatis, quàm
amicitiæ, rationem: pluris est apud me ueritas, quàm
amicitia.*

*In ogni cosa ho sempre procacciato l'honor tuo. ego te
semper in omni genere amplissimum esse uolui.*

*Prego Dio che di cotesto honore ti auenga quel che desi-
deri*

deri. uolo tibi Deum hunc honorem fortunare.

Niuna cosa operò secondo l'grado suo, ne di suo padre. nihil pro sua, parentisq; dignitate administravit.

Ella ha fatto piu, che à donna non si conueniuà. plus egit, quàm erat à muliere postulandum.

Io ti racomando, quanto piu posso l'honor mio. peto à te, ut me uelis esse quam honoratissimum.

Come per il passato, così nell'auenire attenderò all'honore, & util tuo. qui antea fui, idem in posterum futurus sum in te ornando, & amplificando.

Fu fatto console per essere di casa honoratissima. pro amplissima familie dignitate consul factus est.

Temo non mi sia prolungato il tempo di questo gouerno. timeo ne quid mihi temporis ad hoc munus accedat.

Questo magistrato honorò grandemente tuo padre. pater tuus eximiam ex hoc magistratu laudem collegit: præclare pater tuus hunc honorem gessit: egregie se pater tuus in hoc munere tractauit: pater tuus hunc magistratum pro sua, rei; publicæ dignitate administravit.

Io riputerò di esserti molto piu obligato che non sono. magnus ad tua pristina erga me studia cumulus accedet.

Non ho mai dubitato che tu non douessi ottenere questo magistrato: nondimeno io desideraua fare per te qual che ufficio. petitionis tuæ ratio mihi semper fuit explorata: sed tamen nauare operam uolebam.

Tu guadagni per uie dishoneste. nō bonis artibus questum facis.

siamo stati sempre l'uno à l'altro buoni amici. amicitia nostra

ELEGANZE

nostra mutuis ab utroque officijs culta est.

*Tu torni fuor di tempo. in alienum tempus cadit reditus
tuus.*

*A' te solo tocca il pensare à ciò. huius rei totum cōsiliū
tuum est.*

*Sforzati quanto puoi. tuos omnes in hac re nervos con-
tende: huc incumbere pro uiribus: quantum in te est,
tantum enitere.*

*Io te ne ricerco come di cosa, oue si tratti di tutto l'esser
mio. sic à te peto, quasi in eo mihi sint omnia: hoc à te
ita contendo, ut fortunas in eo meas positas putem:
uelim existimes, quod à te peto, id eiusmodi esse, ut
meæ fortunæ omnes agantur.*

*Spero che mio figliuolo con l'ingegno suo è con l'opere
mi sarà di contentezza & honore. in ingenio atque
industria filij mei multum mihi & suauitatis, & di-
gnitatis constitutum puto.*

*La republica è distrutta. deleta resp. est: resp. concidit:
resp. iacet: actum est de rep. nullum reip. simulacrum
superest: suas uires resp. perdidit: ita oppressa resp.
est, ut respirare nunquam possit: afflicta resp. lan-
guet: nihil resp. retinet ex pristina dignitate: formam
reip. si inspexeris, nullam dices.*

*Io uoglio pur ancora hauer qualche speranza. spem ta-
men adhuc aliquam mihi propono.*

*La colpa non è mia. in me conferēda causa non est: culpa
uaco: culpam ego non sustineo: expers culpæ sum:
affinis culpæ non sum: longissime absum à culpa:
lōge remotus à culpa sum: tam absum à culpa, quàm
qui*

qui maxime: culpæ mihi non sum conscius: extra culpam sum: in culpa non sum.

Tu ti sei dato à piaceri, e non ami piu la uirtù. uirtuti nuncium remisisti, delinitus illecebris uoluptatis: uoluptas te à uirtute abduxit: studio uoluptatis à uirtute defecisti: ad uirtutem à uoluptate descinisti. uoluptatem amplecteris ommissa uirtute: spectas uoluptatem auersus à uirtute: nihil in uirtute, plurimum in uoluptate ponis: uoluptatem in tuis consilijs primam, postremam uirtutem habes: uilissima tibi uirtus est, uoluptas antiquissima: tibi sordet præ uoluptate uirtus.

Niuna cosa hai operato che non sia piu che honoreuole. nihil fecisti nisi plenissimum amplissimæ dignitatis: omnia tua facta cum dignitate uehementer consentiunt: in omnibus rebus maxime dignitatem spectasti: in omnibus tuis factis proposita tibi dignitas fuit: omnia tua facta ad dignitatem retulisti: scopus tibi ac finis in omni re dignitas fuit: tuarum actionum norma quædam & regula dignitas fuit.

Nell'altrui sciagure tu non hai dimostrato di hauer compassione. in alienis malis hominem te nunquam præbuiisti.

Non sò come potrò tolerare il martello, ch'io hò di te. igniculum desiderij tui non satis uideo qui ferre possim.

Tu mi scrui rare uolte. infrequens es in officio scribendi.

Io ti amo grandemente. amo te amore singulari.

I premi

ELEGANZE

I premi accrescono il desiderio della uirtu . *præmijs cupiditas incenditur colendæ uirtutis.*

Egli è degno di essere amato da tutti . *est, qui ametur ab omnibus: sunt in illo, quæ amorē cōcilient, omnia: ad colligendam beneuolentiam nihil ei deest: ferreus sit, eum qui non amet: expers humanitatis omnino sit, uel potius homo non sit, qui illum non amet.*

Belle cose hai composte . *præclara sunt, quæ scriptura persequutus es.*

Tu non ami piu me di quello che io amo te . *amore tibi respondeo, in amore non uincor.*

Sà di molte lettere , ma non delle rare . *multæ sunt in eo, non tamen reconditæ literæ.*

Credo ch'egli habbi ingegno . *bene existimo de illius ingenio.*

Mi ricorderò di te, quando sarai absente . *absentem memoria colam.*

Seruiami per mitigare la doglia , ch'io sento della tua lontananza . *meum tui absentis desiderium literis mittendis fac lenias.*

Come io uegga tuo fratello, io mi darò tutto in sua potestà . *cum fratrem tuum uidero, totum ei me tradam.*

Pci che mi è tornato l'appetito , racquisterò facilmente le forze . *quando cibum capere cœpi, facile confirmabor.*

Non ti metter in uiaggio, se non sei sano . *ne te uia, nisi confirmato corpore, committas.*

Niuno è, che piu di lui faccia seruigio . *nemo est illo maioris officij.*

Non è

Non è da sparmiare nell'interesse della sanità. *sumptui parcendum non est, cum ualetudo agitur: antiquior pecunia sit ualeudo.*

Attendi con diligenza a risanarti. *corpori diligenter serui: ualetudini consule: diligentiam quantam potes in ualeitudinem confer: ualeitudinem studiose cura: adhibe studium in te curando: da operam, ut conualescas: habe summam ualeitudinis rationem: ualeitudini diligenter obsequere: indulge ualeitudini: quæ postulat ualeudo, diligenter cura.*

Hò trouato grandissime discordie tra cittadini, allequali non mi pare di poter trouar rimedio. *cincidi inflammam ciuilis discordiæ, cui non uideor mederi posse.*

La mia facultà ha patito assai mentre io ero absente. *res familiaris mea me absente plurimum detrimenti cepit.*

Tu non hai uoluto offeruare i patti. *stare conditionibus nolui.*

Hò scritto à Varrone che niuna cosa ti lasci mancare. *scripsi ad Varronem, ut te totum susciperet, ac tueretur.*

La dieta, & le medicine, et il male ti hanno indebilitato assai. *inedia, & purgationibus, & ui ipsius morbi consumptus es.*

Il ricadere dopò la malattia non è senza pericolo. *post morbum si qua culpa committitur, grauis solet esse offensio.*

Le tue lettere mi hanno dato fastidio. *curam mihi attu-*

E L E G A N Z E

*lerunt literæ tuæ: affectus sum literis tuis: ex tuis li-
teris sollicitudinem contraxi.*

Hora è tempo che tu dimostri quel che sai. nunc tibi ex-
citandæ sunt è somno literæ tuæ.

Pagherò innanzi al tempo quel che ho promesso. mea
promissa representabo.

Ho preso dalle tue lettere grand' allegrezza. lectis tuis
literis, exilui gaudio: gaudij cumulum mihi attule-
runt literæ tuæ.

Io ho poco, ma di quel poco non ti mancherò. ex meis
angustijs tuam sustentabo tenuitatem.

Da questo ho preso materia di scriuerti. hinc mihi natum
est epistolæ argumentum.

Di à miei debitori, che mi paghino. appella debitores
meos.

Se non si mutano i magistrati, la republica uà à gran ris-
chio di ruina. nisi qui sedent in puppi, à guberna-
culis recesserint, maximum ab uniuerso naufragio
periculum est.

T A

na

g

A

accomp

acciden

accomp

9.16

accar

accu

adop

adul

offan

6.40

offere

65.

alleg

allu

15.

alpi

al p

altri

am

TAVOLA COPIOSISSIMA, PER TR O
nare tutte le eleganze latine, che rispondono a la fi-
gura Toscana, e non solamente in che modo, ma
in quanti modi una cosa, & un pensiero
si può dire latinamente.

Abandonato. 4. 19. amalato. 54. 12. 60. 22.
31. 28. 31. 4. 62. . 21.
accampare. 70. 3. amare. 14. 23. & 28. 6:
accidenti 40. 1. 48. 6. 48. 22. 53. 24.
accompagnarsi 7. 18. & 26. 59. 15.
9. 16. amar per electione. 9. 15
accarezzare. 15. 11. amar per obbligo 24. 6.
accusare. 50. 16. amato da tutti 17. 6
adoperare 4. 12. amare piu di tutti dopo il
adulatione 66. 3. 3. padre 11. 26.
affanno. 4. 23. 27. 29. 33. amazzato 33. 15.
6. 40. 14. 53. 14. 69. 25 amazzare 60. 11.
affettione. 8. 3. & 9. 15 amazzarsi 46. 26
& 10. 12. amor grande 5. 10. 12.
afflittione 69. 1. & 81. 29. 72. 29.
aiutare 22. 20. & 27. 9 amor scambieuo. 35. 17.
65. 3. 27. 71. 29. 72. 10.
allegrezza 15. 26. ammonitione. 7. 5.
allungare 3. 12. & 4. 10. amicissimo. 7. 15. 65.
15. 4. 23. 7. 24. 16. 29. 66. 4. 68. 15.
alpi 16. 1. amico antico 55. 22.
al possesso 69. 19. amico uero 64. 2. 68. 27
altiero 10. 21. 70. 29.
amabile. 43. 26. 72. 3. amicitia 5. 17. & 22. 28.

K ij

TAVOLA

amicitia grande 17. 12. astuto 26. 23. 5. 25
40. 48. 68. 15. 22. attendere 6. 19
amicitia racquistata 3. 8 attendere la promessa 6.
animo 5. 1. 55. 12. 3. 56. 24
andare 16. 20. attendere alla repubblica
animo dubioso 65. 12. 11. 16. (29
animo inclinato 8. 1. attendere alla giustitia 12
animo grande 15. 6. & auaritia 3. 18. 9. 24.
25. 2. 45. 6 21. 15. (6. 8. 17. 18
animo picciolo 10. 16 auenimento buono 6. 7. et
animo quale 8. 25 auenimento dubbio. 15. 27
animo ripigliato 10. 12 auenire 6. 10. & 23. 6.
animo senza passione 66. auersario. 4. 2 (25. 28
animo sincero 12. 23 (25 auisare 46. 21
animoso 10. 5. auisi cattini 66. 9
antiuedere 15. 8. & 28. auocato 53. 23
8. 38. 12 bastonate 49. 11
apparenza 10. 27 beneficio 12. 12 : & 14
arrischiare 58. 2. 69. 19 4. 36. 21
arroganza 27. 17 biasimo 3. 2. & 4. 5. & 7
aspettatione 13. 12. 29. 10. 68. 12
& 14. 21 biasimare 3. 2. & 18. 12
ascoltare 22. 10 bisogno 15. 16.
assedio 37. 6. breuemente 59. 9
assicurare 4. 17 breuità 19. 14. & 29. 15
assicurato 12. 18 bontà 8. 8. & 16. 29.
assicurar la uita 7. 28 41. 27. 42. 17
assolutione 18. 18 cagione 5. 5. & 6. 12. &
assuefatto 30. 15 6. 24. & 8. 13. et 11.

TAVOLA

1. & 14. 5	confidar in se stesso 39.27
camino 56. 8. 72. 26:	conforto 19:1
capitano 26. 21	confortare 7.18. & 9.20
carestia 69. 21.	confortarsi 28.19
casa gouernata 16. 20	conoscere 58.8
cauallò 22. 8. & 59. 17	conoscere meglio 8.8 (15
caualleria 59. 28	cōsentimēto uniuersale 11
cedere al tempo 32. 7	conseruare l'honore 6:29
cercare oltre ad ogni cosa	considerar bene 9:5
12. 27	conglio del tempo 6:7
certamente 30. 11	cōsigliare 13.16. et 13:9
certezza 71. 23	consigliarsi 32.3. & 42.
chiaro 7.13	11. & 64:16
cittadino 9. 10	cōsigliarsi cō se stesso 15:2
colera 9. 10	consolare 30. 6. 31.18.
colpa 13. 27. & 25. 10	33.14. 39.10.14
71. 26	40.24.27.48.6
combattere 46. 24	consolatione 40.6
commune 16. 4	consumare 54.14
compagnia 8.18. et 8. 13	contēdere 3:12. & 6115
& 12:24 & 41. 29	contentarsi 3.1 (13
compiacere 66. 3. 14	contentezza 7:4. & 10.
complessione 4. 19. 54.	conto 60.19
23. 69: 1	continui mali 69.16.
comporre 28. 24. & 29.	contrario 4.2
46. 34. 19. 38:2. 39:	contrario all'honore 6. 2
20. 69. 2. 7:8	contrasto 4.2. & 3.7
comprendere 5. 20	cortese 63.11.69.23
confarsi 21. 5	cortesia 23.29. & 23.23

K iii

TAVOLA

49: 12	degno di beneficio 14: 10
corrucciarfi 11: 23.50: 5	deliberare 27: 18.4: 8
cosa bella 22: 4	desiderio 16: 2. & 17.10.
cosa honorata 15: 17.70:	& 61.24.72.24
21	desiderio grande 16: 2
cosa intera 9:	desiderio di lode 59.13.70.
cofe diuerfe 11.19	2: 66.28.
cofe ferme 4: 18	desiderio di bene 10: 23
cosa quasi fornita 65: 24	desiderio cattiuo 13.12
cofe falue 7.26	desiderio grande 4.21.38.
cofe stricate 19.8	27
costume mutato 15: 23	desiderio niuno 68.21
costume naturale 68: 23	desiderare 47.27
costumi cattiuu 14.28	desideroso di gloria 7.3
creder fermamente 3: 18	difendere 3.17. & 11: 21.
crescere 5.13. & 16: 26	& 15.6
64.29	difesa 61.17
curarsi poco 12.6.36.1	disetto 6.22. & 24: 3
datio 69.20.22	diferenza 5: 8
da fanciullo 28.17	difficultà 15.29.62.25
danari di cambio 20: 8	diletto 38: 28
danari pochi 66.18	dilettarsi 10: 27
danaroso 60.8	dilettarsi di usar cortesia 13.
danno 30: 13. & 59: 11	10
danno niuno 7.26	diligente 24.9.69.7
danno picciolo 8.25 (16	diligenza 8.26
danno riceuto 9.13.68:	dimandare con istanza 68:
dapocagine 18.17	14.71: 9
debolezza 4.19	dimenticarsi 9.20. & 11: 17

dimessi
dimessi
dimessi
dio 10
dir mal
21.64
dir nullan
disagio 6
disordia
disconce
discrete
disegnar
disegno
disgrazi
dishono
disperat
disperat
61.7
dispiace
6.30.
disforse
disfessi
8.2
distru
dinoco
dolerfi
dolerfi
21
dolore

T A V O L A .

dimeſtico 54:19	donare 14.3
dimeſticheZZa 3:25.68.15	dotto 30.23.69.15
dimoſtrarſi ualoroſo 10:7	dotto leggiermente 72.
dio 10.7	12
dir male 3:2. & 6.9.36:	dubbioſo 11.20.65.12
21.64.11.66.9	dubitare 26.28.69.13
dir nullania 4:10	effetto contrario 6.10
diſagio 61:13.62.16	effetto ſeguito 65.6
diſcordia 10.23	effetto uicino 65.6
diſconcio 3.21	errare 15.25.51.15
diſcortefe 67.5	errore 6.12.22.65.3
diſegnare 46.11	errore di opinione 3.27
diſegno 13.3	elettione buona 12.25
diſgratia 3.3.38.13	eſentione 49.15
dishonore 7:28. & 8.22	eſequie 3.21
diſperato 43:24	eſercito 56.10.58.26
diſperatione 31:4.45.26	eſercito tagliato à pezzi.
61.7	70.16
diſpiacere 17.29. & 26:	eſprimere 56.16
6.30.9	età robuſta 16.13
diſtorſi 50.9	facoltà 4.7
diſpoſitione di animo 8.1.	faceto 53.9.11
& 8.25	facilmente 12.15
diſtrutto 5.10	faſtudio 17.16. & 14.13
diuoto 57.1	(10 & 17.20. & 24.17. &
dolerſi molto 28.3. 69.	29.16.45.2.65.20
dolerſi per un'amico 31.	fama 14.19
21	fama diſfuſa 11.11
dolore 42.8.44.21.69.1	fama di ualore 65.9

K iiii

TAVOLA

fama eterna 57.9
 famiglia honorata 18.24
 familiare 54.19
 fanciullo 43.26
 fanciullezza 26.27
 far beneficio 12.12.68.
 12.68.18
 far piacere 3.9
 fatica 15.29.
 fatica fornita 8.11
 fatti honorati 10.12
 fauore 3.24. & 14.26.
 & 21.22 (et 13.14
 fauoreggiare 9:8. & 12:
 felicità 13.18. et 16:15.
 29. & 19.24. & 25.2
 30:20.42.17.70.13
 felice niuno 69.14
 ferito 33.1
 fidar lettere 5.23
 fine 13.3.60:19
 fine di fatica 8.11
 fine di lettera 14.5
 fingere 12:23 (14
 figliuolo buono 14.16.71
 filosofia 15.18.66.3.
 70:9
 fornire 26:1.39.29.57.
 24.27.57.24.65.24.
 fornire il tempo 16.16.
 forte 39.27
 fortificare 16.6
 fortificato 12.18
 fortuna prospera 13.2. &
 13.4.37:5.55:27
 forze picciole 8:19
 forze rendute 59.3
 forze tutte 9.18.36.14
 fuggire 42.27
 gabella 69.20.22
 gagliardamente 3.17
 galant'huomo 47:10.48
 gentilezza 7.2 (1
 giorno 70.20
 giorno determinato 16.14
 giouare 12.8. & 27.23
 giudicare 6.8. & 6.27
 giurare 16:29. & 21.
 25.47.17
 giustitia 12.29.13.29.
 giustificarsi 25.8
 gloria grande 11:11
 gouernare 7.12 (10.5
 gouernatore di una città
 gouerno 16.16. & 16:
 20. & 22.8
 gouerno di casa 16.20
 grado 20.27

grandemente

gran
 4.5
 grati
 grati
 22.6
 & 15
 guala
 27
 guare
 guerra
 18.6
 guerra
 guerra
 guerra
 guerra
 69.1
 haue
 66.2
 haue
 huma
 hono
 hono
 66.2
 hono
 hono
 hono
 hono
 29.

TAVOLA

grandemente 36.14.55. humanità 22.1.58.81.72
 4.55.23 28
 gratificare 3.9 ignobile 46.16
 gratitudine 4.13 & 8.8. ignoranza 16.47.39.23
 22.& 12.27 & 14.15. impaccio 24.14
 & 15.18.58.21.67.12 imparare 7:10.45.16
 guadagno dishonesto 71. impedimento 29.29
 27 importanza 3.21:21.
 14 guarire 8.5 44:2.71:9
 guerra 58.14.21:59. importare 32.21
 18.61.27.62.8.24 importar niente 66.22
 guerra dannosa 29.8 impresa 9.18.60:29
 0.48 guerra grande 27.14 imprese grandi 65.14
 (1 guerra mossa 35.27 in cambio tuo 30.19
 guerra temuta 16.13. in cambio nostro 8:17
 69.18 inclinato 20.13
 23 hauer a male 5.8.et 6.21. incolpare 63.22.64.2.16
 7 66.23 incominciato.10:2
 21. hauer cura 7.12 incostate 9:18.et 15.29
 296 humanità 72.21 increfcere 66.23
 honore 5.8 indebolire 5.1
 honore principale oggetto indegno di beneficio 14.6
 66.28 indigestione 54.27
 honore cresciuto 13.9 indorinare 4.14.43.14
 0.5 honori grandissimi 13.24 indurfi 50.9
 2 honori vietati 70.8 infamare 22:26
 61 honorare 7.9.2.30.3 infamia 51:14
 honorato 5.23.et 12.1.et infamia di auaritia 9:24
 29.33.10.69.18.70.27 infelicità 9:11 & 28:3

TAVOLA

69.27	11:24
informarsi 21:17	interesse 25:5
informatione 5:3	invidiare 64:11.22
inganno 25.21	iscusare 66:9
ingannare 58.13	isperienza 21.25
ingannarsi 3:27.64:16	lasciar opinione 6:15.
ingegno grande 17:9.66	7:20
18.	lagrime 69.12
ingegnoso 16:12.50.25	leggierezza 15.29
ingiuria 11:8.60:22	lettere amoreuoli 16.3.40.1
ingiuria renduta 11:8	lettere humanissime 16.13
ingratitude 13.25. &	lettere da gētilhuomo 67.3
24.11.35.29	lettere importanti 5.23
inhumano 63.19	lettere lunghe 64.20
inimico 50:2	lettere fuor di tempo date
inimico di cōtinuo 8:11	62:27
inimicitia 18:22	lettere grate 50.20
inimicitia lasciata 16:10	lettere rare 72.27
innocenza 4:16. & 13.	lette humane, cioè gli studi
23.43.7.71:26	33.23
insegnare 7:8.10	lenar uia un bell'esempio
insignorirsi 6.17	10.23
intendere 22:2.et 24.16	libri tenuti in gouerno
30.8	67.9
istanza grāde.12.4.68	liberalità 16.21.41.1
14	liberato da pena 10.18
istanza 11:6	libertà 12.9. & 14.25
intendimento 13.3	libri di gran prezzo 67.9
intender senza nominare	lingua greca e latina 69.

TAVOLA

15	mangiar poco 54: 28
litigare 54: 23	mangiar troppo 54: 27
lodare 14: 25. & 14: 8	maniera di operare 6: 1
& 17: 16. 40: 28. 59: 15	maniera di uita 10: 23
lodar la pace 10: 29	manifesto 8: 2. & 14: 16
lodar un parere 11: 23	mattina 33: 9
lodato 53: 12	messo fidato 5: 27
lodare di fedeltà, e deligen	metterfi in uiaggio 72:
za 69: 11	26
lode d'ingegno 66: 18	moderarsi 30: 2
lode importante 70: 25	moderato 68: 21
lode nata 14: 5.	molto 30: 8
lode meritata 10: 9	morte commune 17: 2
lontano 15: 14	morire 4: 15. & 13:
lontananza 5: 21	19. 30. 20. 37. 26.
maestro 14: 29	43: 4
magistrato 7: 15	mostra de' soldati 70: 7
magistrato ben gouernato	mostrar animo 9: 8
71: 15	miseria 9: 11
mai 57: 3	muro fesso 30: 27
malcontento 42: 4	mutar animo 9: 22
malignità 61: 29	mutar opinione 10: 29:
malinconia 49: 4. 69: 1	& 15: 23
malinconico 39: 19	mutatione niuna 9: 2
maluagio 4: 24. 59: 28	natura conforme 66: 14
maluagità 4: 27	natura gentile 7: 2
maluagi uffici 6: 15	naturale costume 6: 8:
mancamento di ufficio	23 (49: 5
13: 25	negligenza 13: 23.

nobile 30.18	operare honoratamente 72
nouità 9.2	operare cōtra l'honore 11.4
numero maggiore 3:10	operare in seruigio di uno
nuocere 12.8	11.13
obligo 5:2. & 7:22. &	opinione 3.19.55.16
9.4. & 14:4 & 15.13	opinione buona 7.20 &
& 17.24.50.21.61:	20.9
24.62.11.62.2	opinione difesa 11.14
obligo accresciuto 71.21	opinione diuersa 7.18 &
occasione 6:7. & 18:16	16.24 (23
occasione perduta 10.15	opinione di molto tempo 7.
occorrenza 115.6	opinione falsa 5.19 (29
occultamente 4:22	opinione istessa 27.23.65.
occupato 38:8	opinione mutata 10:29.
odio 4:22 & 12:21	& 16.25
odiato 26.3	opinione lasciata 6:15
offendere 16:26. et 11.11	opinione stimata 9.29
offerta 5.8.16. & 7:15	opinione uniuersale 10.3
et 17.15.25. et 19:27.	opinione utile 12.8
et 20.6.16.26: & 26.6	ottenere 6.17
& 24.28.34 16.37.10	ottenere desiderio 6.20
37:2.10.19.38.3.18.	ordinare 17.8
43:14.44.11.45.14.	pagare 9.27. & 22.7
56.6.11.57.20.71.8	parentela 7:4 & 16:14
officio 61.11	& 25.4.5
officio di un cittadino 12.29	parere buono 11:3
oggetto 13.3. & 25.5	parlar lungamente 3:6
ogni cosa 5.16	parlar poco 19:15
operare 6:1	partecipare 66.12

T A V O L A

partimento 16.4	perder l'animo 7.19
partire 17.4.32.29	perdita 33.7
partire della patria 10.13	perdita niuna 7.26
partito 27:3	pericolo 14.15.14.20
partito cattino 69.22	perseueranza 10.9
partito lodenole 12.25	persuadere 11.14
passo chiuso 70.8	piacere dannoso 12.4
passione 61.29	piacere 45.5
passione niuna 66.25	piangere 99.12
paese 614	pieggieria 9.27 3.23
passi strani 16.1	pingere eccellentemete. 10
paura 54.16	28
pauroso 10:7	poco 13.5
pazzo 22:15 (51.29	poesia 13.1
peccato 24.3 & 26.15.	porto 12.22
pena scappolata 10.18	portarsi bene 62.4
pensare 32:20 & 24.18	posseffo 69.19
30:11.42.10	potenza 7.20
pensar molto 4:9. et 5.26	per ottenere 6.3 (29
& 14.12.38.10	poter molto 7.17. et 9:2.3
pensiero 4.23	potestà 11.23.
pensieri 9.1	prattico 27.11.27.11.39.9
pensiero grande 65.14	prattiche 8.26.
pensiero lasciato 6.12	prattiche per hauer un ma
pensiero uano 65.23	gistrato
pensiero di nuocere 8.19	pregare 19.3.3. & 24.1
per amor tuo 17.26	pregar suplicheuolmente
per far piacere 66.14	70.1
perdere 3.24. et 7.8	prezzar poco 70.18

TAVOLA

prezzar molto 72.3	cipio 9.1
prezzo grande 67.7	ralleggrarsi 15.26. & 24.
presentare 14.3	3.47.28 (10
principio 9:27	rappacificarsi 8.28. et 16.
principio di honore 6:24	recarsi in se stesso 9:5
prolungare 37.3.39.12.	reggersi a modo d'altri
59.20.65.24	15.23
promessa offeruata 6.3. et	render' ingiuria 11:8
12:27. & 24.4.56.24.	repubblica 9:20
57.20	resistere 13.12
promettere 5.16 (27	retrore 14:19
promettere sopra di se 9.	ribellar di nuouo 56:23
prometter fermamente 4.	ricambiare 8:8
pronostico 26.4 (17	ricchezze 4.7.20.57.
prouedere 19.6	24 (68:25
prudenza 4:27. & 21.	ricco 46.13.61:21.
27	ricompensa 8.8
prudenza poca 10:5	riconciare 70:12
publica utilità 9:20	ricoscere 7.2
punire 10.21.35.19.	ricoscersi 65.26
70.22	ricordarsi 9.29. & 13.61
qualità 19.8.68.25	& 24:8. et 28.21.40.3
raccomandare 3:29. &	ridursi a memoria 9.29
15.15. & 17.12.46.	ridursi a tale 27:2
25.47.18.55.8.67.11	ridursi a termine cattiuo
racquistare l'amicitia 3.8	9:11
ragionamento incerto 65.	riguardo 4.4 et 6:19
17.65.1	rimettersi in altro 13.27
ragionar con lontano prin	rimuouere 3:14

T A V O L A

rimuouerfi 5.12	27.33.23
rimunerare 4.12. et 8.22	rozzo 27.11
rimuneratione 8.8	ruina 5.10. & 8.4. &
rinouare 4.1.13	12.12. & 27.7. & 28.
riportar le parole 12.1	3. & 29. 11. 31. 26. 39.
riposo 8.13	5.7.41.25.43.27.45.
riprendere 47.24.50.15.	27.48.7.61.7.
63.22	71.18
riprensione 4.5	ruina publica 14.13
riputarsi 43.21	ruinare 12.15
riputatione 4.6.4.1. &	ruinar se stesso 8.22
5.13. & 6.21. & 7.15.	saccheggiare 49.19
22. & 13.20. & 18.26.	saluo 6.29
30.13.48.25	saluezza 33.8
riputato 17.22.39.9	sanità 19.4
riputato ualoroso 69.9	sapere 47.7
risanarsi 62.21	saper di certo 5.28
rispetto 4.4	satiare 13.2
ristorare 9.13	satisfattione uniuersale .
ritornare 21.11	11.15
ritornare alli studi 8.4	saniezza 4.2
riuiera 17.29	scelerità 11.11
riuolgere 3.14	sciagura 5.3. & 9.20. &
riuscir il pensiero 6.20	15.19
riuscir contra l'opinione.	sconfortare 6.25
13.12	scontento 33.11.42.4.
riuscita buona 17.18	scordarsi 9.20. & 11.
robba 4.7. & 6.29. &	17. & 13.16.42.6.
9.1. & 13.27. & 31.	47.3

TAVOLA

scorno 18.23	somiglianza 5.6. & 5.8
scorrerie 61.6	sopportare cō dispiacere 5.8
scrinere 2.216	sospetto di negligenza 13.
scrinere poche uolte 72.27	23
scrinere lettere 5.27	sospettar 50.3
sdegno 3.12	souerchio 3.14
seconda ragione 5.3	souuenire 10.7
sentimento perduto 40.14	speranza 3.20
sera 70.18	speranza falsa 3.27
seruigio 9.4	speranza data 7.6
seruir à Dio 12.25 (29	speranza perduta 37.8
seruir bene alli studi 68.	speranza senza cagione
seruirsi di uno 4.12 (14	8.16
sfacciato 32.10.38.12.38	speranza uana 65.23
sforzarsi 4.28. & 7.8. &	sperare 8.8.59.9
10.18 et 14.25.53.3.53.	spesa 61.21
25.60.2.7.16	sprezzare 9.10. & 9.14.
sicurezza 8.15.34.9	& 11.4.32.27.48.20.
signore 18.20.31.21.50.	72.3
29.54.4	sprezzato 4.19
signoreggiare 53.19	stagione 11.27
signoria 12.15	stato auerso 34.21
simulare 48.22	stato cattiuo di una città
simulatione 11.7	10.8
sincerità di animo 12.73	stato de la cosa 35
spauentare 49.10.70.22	stato diuerso 11.16
scorrere 57.21	stato honorato 8.4
sodisfare 4.12	stato simile 5.6
soldati 60.14.70.5	stima 20.3. & 9.29.

stima gr
simare
7.60.25
simar al
simar E
11.9
simar mo
15.7.1
56.1
simar pe
simar 2
simar 7
simar co
stada ca
stanieze
stano 25
stapalar
stetti pa
studiare
25.16
27.40.1
47.20.4
studi 28
studi rip
studi tra
studi ut
subitan
succede
4. et 17

T A V O L A

stima grande 16.25	superbo 10.21
stimare 9.10.32.27.39.	suenturato 69.27
7.60.25	sentenza 16.11
stimar alquanto 11.4	tacere 22.25
stimar l'opinione di uno	tardare 6.17
11.9	temenza 63.23
stimar molto 12.13.6	tempi maluagi 29.20
15.7.6 14.19.6 15.13	tempi prosperi 28.29
56.1	tempi miseri 41.19.51.9
stimar poco poco 9.14	tempo 12.28. et 15.11.30
stimarsi 27.17	tempo buono 20.4 (28
stimato 7.22	tempo contrario 71.2
stomaco guasto 50.27	tempo opportuno 6.7
strada cattina 61.19	tempo allungato 65.26,
straniera 6.9	72.13
strano 29.25	tempo uerrà 11.3
straparlare 54.14.	tempo di mare 12.20
stretti passi 16.1	tener ragione 21.22
studiare 7.24 6 15.4.6	tener con uno in guerra
25.16.6 26.26.6 29.	69.5
27.40.11.42.22.45.8.	termine 21.11
47.20.48.10.3.54.8.16	timido 10.7.42.15
studi 28.22.48.2	tornare in amicitia 8.28
studi ripigliati 8.4	torto 11.8
studi tralasciati 66.7	traghetare 59.3
studi utili 39.16	trafficare 66.14
subitamente 33.5	tralasciare gli studi 66.7
succeder bene 6.20. et 13.	tramortito 33.12
4. et 17.18.65.22.70.29	trattenere 58.22

TAVOLA

trauaglio 3: 5	nigilare 48.13
trauagliare 69.3	nindicare 8.17
tribolatione 18.11	uincere 57.3
tributario 49.15	uincer l'opinione
uacanze de gli studi 66.7	uilla 47.28.
uago di gloria 7.3	uillaneggiare 4.16
ualsex 4: 12	uiliſſimo 33: 28
uanità 28: 16	uiltà di animo 7.10.
uano 4: 24	uiolenza 11.11
ubidire 7: 25. & 13.7	uirtù 4: 2.42.28
ubidire al tempo 12.20	uirtù con gran forza 7.17
uecchiezza 13.15	uirtù utiliſſima 11: 26
uecchio 43: 9	uirtù grande 8.15
uedere 6.14	uiſo finto 11.7
ueder un paefe 6: 4	uita 7.28
uento 47	uita ben principiata 12.
uento contrario 12.22	25
uergogna 4: 5. & 7.10.	uita ripofata 8.13
56.5	uita humana 40: 1.5
uergogna eterna 8: 22	uiuere 30.26
ueriſimile 23.17	uiuer' affai 54: 28.29
uerità 70.23	uolentieri 10.13
uernò 51.17	uolontà cattina 4.22
ueſtimento 23.14	uſanza 22: 12
uffici cattini 6.15	uſato 30.15.
ufficio 9.7	uſcir di fatica 8.11
uiaggio 72.26	utile 5: 26
uicario 56: 29	utilità 11: 26. & 26:
uietare 70.8	25. & 28.7

CORRETTIONE DE GLI ERRORI.

a carte 4. linea 2. & acerbum.

c. 59. l. 2. illo absente, haberes.

c. 60. l. 11. defodit eum.

c. 60. l. 11. cum in.

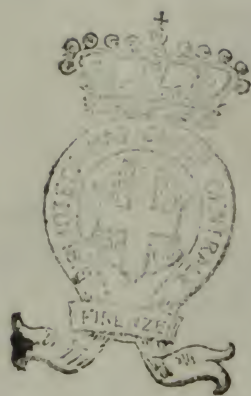
c. 61. l. 11. hoc munus.

c. 61. l. 24. tibi debere.

c. 62. l. 3. me non dico.

c. 62. l. 6. munere.

c. 69. l. 7. genere officij.



005815553

